

# SAN LUCAS

## Jesucristupaq escribenqan

Lucasqa Jesucristuman creyicoq nunam carqan. Pemi escriberqan Jesucristu rurashqancunata y yachatsicushqancunata musyanantsicpaq. Pëqa jampicoq doctormi carqan. Apostol Pablu Jesuspa alli willaquininta willacur puriptinmi, Lucaspis pewan purerqan. Tsemi Jesucristuta mana ricashqa carpis, cösa musyapacorqan y tapupäcorqan que libruta escribinanpaq.

Lucasqa manam \*israel nunatsu carqan, sinoqa juc castam carqan. Amigun Teofiluman escribishqa captinpis, manam pellapaqtsu escriberqan, sinoqa llapan nunacuna Jesuspaq yachacuyänanpaqmi escriberqan.

Lucasqa escriberqan “San Lucas” nishqan libruta y “Hechos” nishqan librutapis juc librunolla cayänanpaqmi. Lucaspita masta musyanequipaq leyinqui Hechos libruta 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1-28.16; Colosenses 4.14; Filemon 24; 2 Timoteu 4.11.

---

### San Lucas escribin Teyta Jesuspaq willacur

**1** <sup>1-3</sup>Cuyë reqishqa Teofilo, Diosnintsic que tiempucho imapis rurashqancunatam atsqaq nunacuna escribiyashqana cayänaq. Tse escribiyashqanqa Jesuspa \*disipuluncuna yachatsimashqantsicnollam. Pecunam Jesuswan qallanqanpita purir, wiyashqa y ricashqa car, rasonpa testigoqa cayan. Tsenollam noqapis yachatsicuyanqanta wiyarir y escribiyashqancunata leyirir, qallananpita llapanta alleq musyarir, qamman escribimü. <sup>4</sup>Tsemi qampis queta leyirimin, musyanqui yachaconquequi rasonpa canqanta.

### Zacariasta juc \*anjel yuripun

<sup>5</sup>Judea marcacho \*Herodis nishqan rey quecaptinmi, carqan juc \*saserdoti

Zacarias jutiyoq; y warminnam carqan Isabel. Ishcanpis cayänaq Dios sirweq saserdoticunapa castan: Zacarias Abiaspa, Isabelnam Aaronpa. <sup>6</sup>Ishcanpis Diospaq alli ruraqllam cayarqan, Dios mandacushqancunata imachopis cäsucurnin. <sup>7</sup>Manam wamrancuna carqantsu, Isabel qolloq car; mana wawata reqiptin, y tsatsayäcushqanam cayarqan.

<sup>8</sup>Juc cutinam Zacariasta saserdoti mayincunatawan tocayarqan Jerusalem \*templucho Diosta sirwiyäna.

<sup>9</sup>Costumbrincunamannomi saserdoticuna sortiyayarqan, y Zacariastam tocarerqan \*altarcho \*insiensiuta qoyätsinanpaq. Tsenam templu ruri sagradu cuartuman yecurerqan.

<sup>10</sup>\*Insiensiuta qoyätsenqanyaqnam waqtacho atsqaq nunacuna Diosman

mañaquicayarqan. <sup>11</sup>Tseno quecaptin-nam, insiensiuata qoyätsiyänan altarpa derechu laduncho Dios cachamushqan anjel yuripicorqan. <sup>12</sup>Anjelta riquecur-ninnam, Zacarias allapa mantsacar, imano quetapis puederqantsu. <sup>13</sup>Anjel-nam queno nerqan:

—Zacarias, ama mantsaquëtsu. Dios wiyashqam mañaconquequicunata; warmiqui Isabelchomi ollqu tsuriqui yurenqa. Pepa jutinni churanqui “Juanta”. <sup>14</sup>Pe yuririptinmi, allapa cushicunqui; y waquincunapis allapam cushicuyanqa. <sup>15</sup>Diospa nopanchopis baleq nunam canqa. Manam imepis binuta ni washcucunata uponqatsus, manaraq yuricushqanpita \*Santu Espirituwan carnin. <sup>16</sup>Perecurmi Diosta atscaq \*israel nunacuna yape cäsucuyanqa. <sup>17</sup>Teytallantsic shamunanpaqmi Santu Espiritupa poderninwan Eliasno yachatsiconqa. Tseno yachatsicuptinmi, papänincuna tsurincunawan amishtayanqa. Y puntata Diosta mana cäsucocunam cäsucuyanqa. Tsenam nunacuna listuna cayanqa Teytallantsicta chasquiyänapaq.

<sup>18</sup>Zacariasnam anjelta queno taporqan: —¿Imanotaq nimanquequeqa canqa? Noqaqa allapa auquinnam cä, y warmipis tsatsanam.

<sup>19</sup>Tsenam anjel queno nerqan: —Noqaqa Gabrielmi cä, Diospa sirweqnin. Pemi cachamashqa que alli notisiata willanaqpaq. <sup>20</sup>Willashqaqno-llam pasaconqa, y mana creyimanquequi-recurmi, pe yuriconqanyaq mudu ticrarinqui.

<sup>21</sup>Anjel parlapanqanyaqnam, waqtacho nunacuna Zacariasta shuyaräyarqan, queno nishpa:

—¿Imanirraq templupita yarqamuntsu?

<sup>22</sup>Zacarias yarqurirnam, parleta puederqantsu.

Nunacunanam ninacuyarqan:

—¡Ruri templuchochi Dios imatapis ricatsishqa!

Zacariasnam muduyashqa carnin, señasllawan parlarqan.

<sup>23</sup>Templucho sirwir ushapäcurirnam, wayinman cuticorqan. <sup>24</sup>Tsepitanam warmin Isabel qeshyaq tucurerqan. Pitsqa quillam wayinllacho cacorqan.

<sup>25</sup>Tsemi queno nerqan:

—Dios yanapamaptinmi, queno quecä. Cananqa mananam nunacuna penqapäyämänqanatsus, “mana wachacoq warmi” nirin.

### Anjel yuripun Mariata

<sup>26</sup>Isabel joqta quillayoqna qeshyaq quecaptinnam, anjel Gabrielta Dios cacharqan Galileacho Nazaret marcaman <sup>27</sup>Maria nishqan donsella-man. Tse warmeqa casacuyänanpaq parlashqanam cayarqan une rey \*Davidpa castan Jose jutiyoc nunawan. <sup>28</sup>Anjelnam Maria quecanqanman yurircur, nerqan:

—¡Cushiqui, Maria! Dios acrashqanmi canqui. Pemi qamwan quecan. „Waquin warmicunapitam qamtaqa Dios acrashorqonqui.”

<sup>29</sup>Anjel tseno niptinnam, Maria mantsacar shonquncho, queno nerqan:

—¡Imanirraq anjel tseno niman!

<sup>30</sup>Anjelnam nerqan:

—Maria, ama mantsaquëtsu. Diosmi qamta acrashorqonqui. <sup>31</sup>Tsemi qeshyaq tucunqui. Y ollqum wamrequi canqa. Yuricriptinmi, jutin churanqui “Jesusta”. <sup>32</sup>Pemi allapa puedeq canqa, y sielucho Diospa tsurin nishqan canqa. Pepa une awilitun Davidta mandacoq cananpaq churashqannollam, Jesusta Dios churanqa mandacunanpaq. <sup>33</sup>Israel nunacunapa mandacoqninmi canqa imecamayaqpis; y pepa mandaquinenqa manam ushacanqatsus.

<sup>34</sup>Tsenam anjelta Maria taporqan:  
—¿Imanotaq tse nimanquequi canqa?  
Noqaqa donsella caci.

<sup>35</sup>Anjelnam nerqan:  
—Santu Espiritu qamman shamurninmi,  
camanqa juc wamrata, sielucho quecaq  
Diospa poderninwan qeshyaq tucurinequi-  
paq. Santu wawequinam Diospa tsurin  
canqa. <sup>36</sup>Musyë, primequi Isabelpis tsatsa  
queninchomi “mana wachacoq” nicayap-  
tinpis joqta quillayoqna qeshyaq quecan.  
<sup>37</sup>Porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu.

<sup>38</sup>Tsenam Maria nerqan:  
—Noqaqa Diospa sirweqninmi cä.  
Qam nimanquequino callätsun.  
Tsenam anjel eucorqan.

#### **Maria ewan Isabelta watucaq**

<sup>39</sup>Tsepeqnam Maria ajalla alistacurir,  
Judea marcapa jallqanman Isabel caqta  
eucorqan. <sup>40</sup>Zacariaspa wayinman  
yecurirnam, Isabelta taririr, saludarer-  
qan. <sup>41</sup>Maria tseno saluariptinnam,  
Isabelpa pachancho wamra cushicurnin  
cuyorqan. Isabelnam Santu Espiritupa  
poderninwan <sup>42</sup>fuertipa queno nerqan:  
—Waquin warmicunapitapis qamtam  
Dios bendisishorqonqui, y wawequipis  
benditum. <sup>43</sup>¿Pitaq noqallä cä, Dioslläpa  
mamänin watuquecamänequipaq! <sup>44</sup>Saluda-  
manquequita wiyariptimi, pachächo wamra  
cushicumin cuyushqa. <sup>45</sup>Dios nishonquequi  
cumplicänapaq caqta creyinqequirecurmi,  
bendisishqa canqui, nir.

#### **Maria Teyta Diosta alaban**

<sup>46</sup>Tsenam Maria queno nerqan:  
“Dioстам noqa allapa alabecü.  
<sup>47</sup>Salbamaqnï Diospaqmi shonqullä  
allapa cushicun.  
<sup>48</sup>Qollmi shonqu sirweqnin canqätam,  
pe ricamashqa.  
Cananpita witsepanam llapan  
nunacuna willanacuyanqa Dios  
bendisimashqanta.

<sup>49</sup>Diosmi puedeq queninwan, noqapaq  
allicunata rurashqa.

Pëqa santu carmi, allapa alli.

<sup>50</sup>Mandacushqancunata wiyacoqcuna-  
tam Dios ancupan;  
castancunatapis ancupanqam.

<sup>51</sup>Puedeq queninwanmi ima sasa  
caqcunatapis rurän.

Alli tucocunatam mana baleppaq  
churan.

<sup>52</sup>Mandacocunatam mandacuyan-  
qanpita qarqurerqa,  
qollmi shonquyoqcunatanam  
mandacuyänapaq churarérqan.

<sup>53</sup>Wactsacunatanam imecanpis  
qoycorqan.

Ricucunapataqa llapannintam  
ushacäratserqan.

<sup>54</sup>Sirweqnin israel nunacunatam  
ancuparnin,

<sup>55</sup>une awiluntsic \*Abrahamta  
castancunatawan änerqan,  
imecamayaqpis ancupänapaq” nir.

<sup>56</sup>Tsecho Maria Isabelwan quima  
quilla täcurirnam, wayinman  
cuticorqan.

#### **Bautisacoq Juanpa yuriquinin**

<sup>57</sup>Isabelpa quillan tincuriptinnam,  
qeshpicurerqan juc ollqu wamrata.

<sup>58</sup>Tseta besinuncuna castancunawan  
musyaririnnam, Isabelman ewar allapa  
cushicuyarqan, “Diosmi ancuparnin,  
wawan qoycushqa” ninnin. <sup>59</sup>Wamra  
semanayoc quecaptinnam, shayämorqan  
\*señalatseq. Tsechonam papänin  
Zacariaspa jutinta munayarqan.

<sup>60</sup>Peru mamäninnam queno nerqan:  
—¡Ama! ¡Jutenqa Juanmi canqa!  
—nir.

<sup>61</sup>Nunacunanam niyarqan:  
—¿Imanir? ¡Castequicunacho  
manataq pipis cantsu Juan jutiyoc!

<sup>62</sup>Tseno ninninnam, Zacariasta  
señasllapa tapuyarqan:

—Tsuriquipa jutin ñimatataq churan-  
qui? —nishpa.

<sup>63</sup>Tsenam ichic tablata mañacurir,  
escribierqan queno: “Jutenqa Juanmi  
canqa” nishpa. Tseta leyirirnam,  
nunacuna mantsacashqa quedariyarqan.

<sup>64</sup>Tsellanam Zacarias parlar qallecorqan,  
Diosta alabarnin. <sup>65</sup>Jinantin Judea jirca  
marcacunachomi nunacuna mantsa-  
cashqa willacuyarqan tse llapan  
pasacushqanta. <sup>66</sup>Tseta wiyarirnam,  
yarpacacharnin queno ninacuyarqan:

—Tse wamraqa ñimano caqraq canqa,  
Diospa muneninwan quecarnin? —nir.

### **Zacarias willacun salbador shamunanta**

<sup>67</sup>Papänin Zacariasnam Santu  
Espiritupa poderninwan queno nerqan:

<sup>68</sup>“Israel marca mayicuna, llapantsic  
grasiasta qor, jalabashun  
Diosnintsicta!

Pemi noqantsicta rescata marnintsic,  
salbamäshun.

<sup>69</sup>Salbamänantsicpaqmi Diospa  
sirweqnin une rey Davidpa  
castancho,  
juc puedeq salbador yuricunarpaq  
quecan.

<sup>70</sup>Que salbador yuricunarpaqmi  
Diosnintsic änicurnin,  
une \*profetancunatawan willacatsi-  
morqan, queno nishpa:

<sup>71</sup>‘Chiquiyäshoqniquicunapitam noqa  
jorquyashquequi y salbayashquequi’  
nir.

<sup>72</sup>Une castantsicunata ancuparninmi,  
tse änenqanta Dios canan  
cumplenqa.

<sup>73</sup>Une awiluntsic Abrahamtam Dios  
änerqan

<sup>74</sup>chiquimaqnintsicunapita  
salbamänantsicpaq,  
y pelltana mana mantsacushpa  
sirwinantsicpaq.

<sup>75</sup>Tsemi pellapaqna car allicunata  
rurarnin,  
cawenintsiccho sirwishun.

<sup>76</sup>Y qam llullu wamra, sielucho  
quecaq Diospa profetanmi  
canqui.

Diospa tsurin shamunanpaqmi  
puntata ewar, nunacunata  
willapanqui,

<sup>77</sup>queno nishpa: ‘Israel nunacuna  
jutsa rurayashquequicunapitam,  
Dios perdonayäshurniqui,  
salbayäshunqui’ nir.

<sup>78</sup>Diosmi allapa ancupämarnintsic,  
imeca inti qoyapa yarqamoqtano  
cachamonqa actsimänantsicpaq.

<sup>79</sup>Tsemi paqascho  
cawaquicaqcunapaq,  
y wanita mantsaquicaqcunapaq  
actsin canqa.

¡Tsenam shumaq cawacushun  
Diospa cushiqui nänincho!”

Quecunatam Zacarias willacorqan  
salbadorpaq.

<sup>80</sup>Tsepitanam jentiyarnin, Juan allita  
ruraq carqan. Tsunyaqcunachomi  
täcorqan, manaraq israel nunacunata  
willapar.

### **Jesus yuricun Belen marcacho** (Mateo 1.18–25)

**2** <sup>1</sup>Tse junaqcunam, Augustu \*cesar  
mandacorqan jinantin munducho  
llapan nunacuna sensashqa cayänapaq.

<sup>2</sup>Que sensutam rurayarqan Siria  
probinsiacho Sirenio nishqan goberna-  
dor quecaptin. <sup>3</sup>Llapan nunacunam  
ewayarqan une castancunapa marcancu-  
naman sensashqa cayänapaq.

<sup>4</sup>Tsemi Galileacho Nazaret marcapita  
Josepis allapa caruta ewarqan,  
Judeacho Belen marcaman. Porqui une  
awilun rey \*Davidmi tsecho yuricushqa  
carqan. <sup>5</sup>Mariatapis pusharqanmi Belen  
marcaman sensacoq, casacuyänapaq

parlashqana carnin. Mariaqa qeshpicu-nanpaqnam quecarqan. <sup>6</sup>Tsecho quecayaptinnam, Mariapa qeshpicunan quilla tincuriptin, pachan tsaripicorqan. <sup>7</sup>Posadacuyānanpaq wayita mana tarirninmi, animalcuna watarānan rāmadallacho wamaqshu wawanta qeshpiquicorqan. Ayurirnam, animalcuna micucuyānanllaman iscaratserqan.

**Anjelcuna yuripuyan  
ūsha mitseqcunata**

<sup>8</sup>Tse paqasmi Belen marcapa wac laduncho ūshancunata mitseq nunacunapis tāpaquicayarqan. <sup>9</sup>Tsemanmi illaqpita \*anjel yurircuptin, y Diospa poderninwan imeca relampaguno limpu actsicuptin, tāpacoqcuna mantsaquecuyarqan. <sup>10</sup>Anjelnam queno nerqan:

—Ama mantsacāyētsu. Llapan nunacunawan cushicuyānequipaqmi, canan willayashqequi: <sup>11</sup>Une rey Davidpa marcan Belenchomi salbayāshoqniquicuna canan yuricurishqa. ¡Pēqa Teytantsic \*Dios Acrashqanmi! <sup>12</sup>Diospita rasonpa canqanta musyayānequipaqmi, canan ewar, llullu wamrata tariyanqui animalcunapa micucuyānancho ayuwan pitushqa iscarēcaqta.

<sup>13</sup>Anjel tseno nicaptinnam, juclla atscaq anjelcuna yuricur, Diosta alabarnin, queno niyarqan:

<sup>14</sup>—¡Sielucho Dios, alabecuyaqmi! ¡Cananpitam que patsacho Dios cushitseqcuna alli pasaquichona cayanqa! —nir.

<sup>15</sup>Tseno niririnnam, anjelcuna sieluman cuticuyarqan. Mitseqcunanam queno ninacuyarqan:

—¡Dios willatsimanqantsicno acu jinallacho Belen marcaman ewar, ricamushun!

<sup>16</sup>Jicutellapa ewarnam, taririyarqan Joseta, Mariata y llullutanam animalcunapa micucuyānanllacho iscarēcaqta. <sup>17</sup>Tseta ricarirnam mitsicoqcuna willacuyarqan llullupaq anjel llapan nenqanta. <sup>18</sup>Niyanqanta wiyecurnam, nunacuna espantacuyarqan. <sup>19</sup>Peru Mariaqa shonqunllachomi tsecunapaq llapanta yarpacachar cacorqan. <sup>20</sup>Mitseqcunanam anjel willaconqanno-lla llulluta ricarir, queno nishpa cushishqa cuticuyarqan: “¡Diosqa allapa allim! ¡Grasiastam qonantsic!” nir.

**Jesusta apayan  
Jerusalen \*templuman**

<sup>21</sup>Wamra semanayoq quecaptinnam, papānin mamāninwan \*señalatsiyarqan. Jutinnam churayarqan Jesusta, manaraq qeshyaq captin anjel yuripur nenqannolla. <sup>22</sup>Moises mandacushqan ley nenqanno limpiu cayānanpaq junaqcuna tincuriptinnam, Josewan Mariapis ewayarqan Jerusalencho templuman llullunta Diosman presentayānanpaq. <sup>23</sup>Tseno rurayānanpaqqa \*Diospa palabranmi queno escribirēcan: “Wamaqshu ollqu tsuriqueqa Diosllapaqmi canqa”<sup>a</sup> nir. <sup>24</sup>Dios mandacushqan \*leymī escribirēcan: “Ishque cullcuta o ishque llullu palumacunata qarayāmanqui”<sup>b</sup> nishpa. Que leytapis cumpleqmi Jose Mariawan ewayarqan.

<sup>25</sup>Jerusalenchomi juc nuna tāraraqan, Simeon jutiyoy, Diosta allapa cuyaq nuna. Pemi allillata rural, shuyararqan Israel nasion librashqa cananta, y Teyta Diospa \*Santu Espiritunmi pewan carqan. <sup>26</sup>Tsemi Santu Espiritu jucpin musyatserqan: “Dios Acrashqanta ricarirninran, wanunqui” nirnin.

<sup>27</sup>Tsenam Santu Espiritu pushaptin, tse

junaq templuman ewarqan. Tsemannam  
Jesusta chäratsiyarqan Jose Mariawan  
ley mandacushqanno rurayänanpaq.

<sup>28</sup>Wamrata ricaririnnam, mellqarcur  
Diosta alabarnin, queno nerqan:

<sup>29</sup>“Diosllä, noqa sirweqniquita  
änillämashqequitam canan  
cumplirillarqonqui.

Canan si, cushishqana  
wanuculläshaq.

<sup>30</sup>¡Salbayämaqnita ricarillätaq!

<sup>31</sup>Qam nenquequino jinantincho  
nunacunata pe salbanqa.

<sup>32</sup>Jinantin nasion nunacunapaqpis  
actsi cuentam canqa.

Perecurmi, sirwishoqniqui \*israel  
nunacunapis allapa reqishqa  
cayanqa.”

<sup>33</sup>Llullupaq Simeon nishqanta papänin  
mamäninwan wiyarninnam, espantacu-  
yarqan. <sup>34</sup>Tsenam pecunata Simeon  
nerqan:

—Dios qamcunata bendisicuyäshi.

Jesupa mamänintanam nerqan:

—Que wawequirecurmi, waquin israel  
nunacuna condenacuyanqa; waquin  
caqcunanam allichu yarquriyanqa.  
Pëcho Dios milagrunta ricatsiquicaptin-  
pis, manam chasquiyanqatsu. <sup>35</sup>Tsenomi  
nunacuna musyatsicuyanqa shonquncu-  
nacho imanopis cayanqanta. Peru  
qamnam Maria, perecur jipanqui imeca  
cutsilluwan shonqiquita  
tucsicayämuptin nanatsicoqno.

<sup>36</sup>Tsechomi juc tsatsa warmipis carqan  
Diospa \*profetan, Ana. Pëqa carqan une  
awilun Aserpa willcanmi. Papäninnam  
carqan Fanuel. Shipashlla casaconqanpi-  
tam qanchis watalla qowanwan  
täräyarqan. <sup>37</sup>Qowan wanuriptinnam,  
japallan täcorqan y puwaq chunca  
chuscu (84) watayoqmi carqan. \*Temp-  
lullachomi paqaspa junaqpa ayunar,  
Diosman mañacur cacoq. <sup>38</sup>Tseman Ana  
chärirnam, wamrata ricarir, nerqan:

—Dios, qamtam allapa agradisicoq  
que wamrapaq —nir.

Nunacunatanam nerqan:

—Que wamram noqantsic israel  
nunacuna unepita shuyaconqantsic, y  
pemi rescatamarnintsic salbamäshun  
—nir.

<sup>39</sup>Tsepitanam Dios mandacushqan  
leycunata Jose Mariawan rurar usharir-  
nin, Galileacho Nazaret marcancuna-  
man cuticuyarqan. <sup>40</sup>Wamranam  
winarnin, allapa yacheyoq carqan, y  
Diosmi imecachopis peta yanaparqan.

### **Jerusalen templucho Jesus parlan ley yachatsicoqcunawan**

<sup>41</sup>Cada watam Jerusalenman Jose  
Mariawan ewayaq \*Pascua fiesta pasaq.

<sup>42</sup>Jesus chunca ishque (12) watayoq  
quecaptinnam, israel nunacunapa  
costumbrincunamanno Pascua fiestaman  
ewayarqan. <sup>43</sup>Tse Pascua fiesta ushariptin-  
nam, marcancunaman cuticuyarqan.  
Jesusunam Jerusalencho quedacushqa  
canaq, Jose y Maria mana mäcuyanqan-  
yaq. <sup>44</sup>Pecuna pensayänaq: “Que atsaq  
nunacunawanchi shamican” nishpash.  
Qanyasninpi ewecarnam, pullan nänicho  
tardiyäquicuptinna, Jesusta ashiyarqan,  
castancunata y reqinacuyashqancunata  
tapucurnin. <sup>45</sup>Mana taririnnam, sellapeq  
Jerusalenman cuticuyarqan ashirnin.

<sup>46</sup>Quima junaq ashiyanqanchonam,  
Jesusta templucho taririyarqan, ley  
yachatsicoqcunapa chopincho pecunata  
wiyar, tapuparnin tēcaqta. <sup>47</sup>Jesus alli  
yachaq car, tapuyanqancunata imano  
shumaq yasquiptinmi, wiyaqnin llapan  
nunacunapis espantacur, imano  
quetapis puediyarqantsu. <sup>48</sup>Jesusta  
ricarirnam, papänin y mamänin  
espantacuyarqan. Mamäninnam nerqan:  
—Ä, wawä, ¿imanirtaq queta ruraya-  
manqui? Allapa llaquishqam papäniqui-  
wan ashiyarqoq.

<sup>49</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¿Imanirtaq ashiyāmarqonqui?

¿Manacu musyayanqui Papānīpa munenincho quecanā presisanqanta?

<sup>50</sup>Tseno nenqanta pecuna manam ichicllapis cāyiyarqantsu.

<sup>51</sup>Tsepitanam pecunawan Nazaretman cuticorqan, mandayanqancunata rurarmi carqan. Mamāninnam shonqunllacho llapan pasanqancunata yarpacharqan. <sup>52</sup>Jesusnam winar jentiyarnin, alli yachaq carqan. Diospaq y nunacuna-paqpis allapa allim carqan.

**Bautisacoq Juan**  
**tsunyaqcunacho yachatsicun**  
*(Mateo 3.1–12; Marcos 1.1–8;*  
*Juan 1.19–28)*

**3** <sup>1</sup>Tiberio jutiyoc \*cesar chunca pitsqa (15) watana \*Romacho mandacoq quecaptinmi, \*Poncio Pilatu Judea probinsiacho mandacoq quecarqan, Galilea probinsiachonam \*Herodis, Iturea y Traconite probinsiacunachonam Herodispa wauqin Felipi, Abilinia probinsiachonam Lisantias. <sup>2</sup>Jerusalenchonam Anas y Caifas mas mandacoq \*saserdoticuna quecayarqan. Tsepinmi tsunyaqcho Zacariaspa tsurin Juan quecaptin Dios palabranta peta rebelar qallarqan. <sup>3</sup>Tsemi Jordan mayu cuchun marcacunapa purirnin, nunacunata willaparqan jutsancunata jaqirir, bautisacuyānanpaq, y tsenopa perdonashqa cayānanpaq.

<sup>4</sup>Tseno Juan willacunanpaqmi Diospa une \*profetan Isaías queno escribishqa carqan:

“Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa:  
 ‘Nānicunata derechar limpiac cuenta prebinicuyē Teytata chasquiyañequipa,

<sup>5</sup> feyu nānicunata parejaqno, jircacunata pampatsaqno, wicsu nānicunata derechaqno, rumi rumi nānicunata limpiaqno, prebinicuyē chasquiyañequipa.

<sup>6</sup> Jinantin marcacunachomi llapan nunacuna musyayanqa, Diospita salbasion chāmushqanta.”<sup>c</sup>

<sup>7</sup>Tsenam bautisacuyānanpaq nunacuna Juanman ewayaptin, waqincunata nerqan:

—Ä, bibora cuenta nunacuna, ¿imanopataq allapa feyu castigupita salbacuyanqui! <sup>8</sup>Jutsa rureniquicunata rasonpa jaqiricur, allicunatana rurayē. Ama nicachäyetsu: ‘\*Abrahampa castan canqantsicrecurmi castigupita salbacushun’ nir. Porqui niyaqmi: Diosqa que rumicunatapis Abrahampa castanqa ticaratsinmanmi. <sup>9</sup>Imanomi juc nuna jachanwan mana wayücoq montita siquipita wallurir, ninacho ushacäratsin, tsenomi llapan mana alli ruraqcunapaqqa Dios listu quecan ushacäratsinanpaq.

<sup>10</sup>Tseno niptinnam, nunacuna tapuyarqan:

—Tseno captenqa, ¿imatataq rurayäshaq? —nir.

<sup>11</sup>Juannam nerqan:

—Ishque camsequi cayäpushuptiqueqa, mana capoqta qoycuyē. Micunericuna captinpis, mallaqecaqcunata qarecuyē.

<sup>12</sup>Impuestu cobraqcunanam Juanman witiyarqan bautisacoq, queno tapurnin: —Mayestru, ¿imatataq noqacunaqa rurayäshaq?

<sup>13</sup>Tsenam Juan nerqan:

—Contribusionllata cobrayanqui. Ama mastaqa cobracuyanquitsu.

<sup>14</sup>Tsenollam soldaducunapis ewar, tapuyarqan:

—Noqacunaqa, ¿imatataq rurayashaq?  
Pecunatanam nerqan:

—Ama nunacunapa imancunatapis  
malas qochiyanquitsu, ni ulicurcur  
lebantacuyanquitsu. Pagayashushqequi-  
wan conformi cayanqui.

<sup>15</sup>Tsenam nunacuna cushishqa  
quiquincunallacho queno niyarqan:

—Shuyaconqantsic \*Dios Acrashqan-  
chi pëqa —nir.

<sup>16</sup>Tsenam, Juan queno nerqan:

—Noqaqa yacullawanmi bautisayaq;  
peru jucmi shamun noqapita mas  
puedeq. Noqaqa manam sirwitsu  
qonquricur pepa llanqinpa watunta  
pascarillatapis. Pëqa ninano rupecaq-  
wan bautisayashurniquim, \*Santu  
Espiritunta qoyashunqui. <sup>17</sup>Ichicllanam  
pishin, imeca eracho triguta wauyaqno  
nunacunata pe acrananpaq. Trigutam  
wardacunanman wardanqa y pajatanam  
mana upeq ninacho cayeconqa.

<sup>18</sup>Tseno ninninam, tuquilyapa  
nunacunata yachatserqan Diospa alli  
willaquininta. <sup>19</sup>Tsepitanam mandacoq  
Herodista llapan mana alli rurenincuna-  
pita Juan piñaparnin nerqan:

—Ama wauquiquipa warmin Herodias-  
wan wätanaquitsu. ¡Tseqa manam  
allitsu! —nir.

<sup>20</sup>Tseno niptinmi, mana alli ruranqan-  
cunapita mas mana allita rural Herodis  
carselman Juanta llawiratserqan.

#### **Juan Jesusta bautisan**

(Mateo 3.13–17; Marcos 1.9–11)

<sup>21</sup>Peru manaraq Juanta Herodis presu  
tsaritsiptinmi, llapan nunacuna bautisa-  
cuyanqancho Jesuspis bautisacorqan.  
Tsechonam Diosman Jesus mañacuptin,  
sielupita <sup>22</sup>imeca palumano Santu  
Espiritu urämur, Jesusman chämorqan.  
Sielupeqnam Dios queno nimorqan:

—Qammi cuyë tsurí canqui. Qamre-  
curmi allapa cushicü —nir.

#### **Jesuspa castancuna**

(Mateo 1.1–17)

<sup>23</sup>Jesus quima chunca (30) watayoc  
quecarninnam, pepa willaquinincunata  
nunacunata willapar qallecorqan.  
Tsenam parlayarqan queno: “Jesusqa  
Josepa tsurinmi.” Joseqa Elipa tsurinmi.  
<sup>24</sup>Eleqa Matatpa tsurinmi. Matatqa  
Levipa tsurinmi. Leveqa Melquipa  
tsurinmi. Melqueqa Janaipa tsurinmi.  
Janaeqa Josepa tsurinmi. <sup>25</sup>Joseqa  
Matatiaspa tsurinmi. Matatiasqa  
Amospa tsurinmi. Amosqa Nahumpa  
tsurinmi. Nahumqa Eslipa tsurinmi.  
Esleqa Nagaipa tsurinmi. <sup>26</sup>Nagaqa  
Mahatpa tsurinmi. Mahatqa Matatiaspa  
tsurinmi. Matatiasqa Semeipa tsurinmi.  
Semeeqa Josecpa tsurinmi. Josecpa  
Joiadapa tsurinmi. <sup>27</sup>Joiadaqa Joanampa  
tsurinmi. Joanampa Resapa tsurinmi.  
Resapa Zorobabelpa tsurinmi. Zoroba-  
belqa Salatielpa tsurinmi. Salatielpa  
Neripa tsurinmi. <sup>28</sup>Nereqa Melquipa  
tsurinmi. Melqueqa Adipa tsurinmi.  
Adeqa Cosampa tsurinmi. Cosamqa  
Elmadampa tsurinmi. Elmadampa Erpa  
tsurinmi. <sup>29</sup>Erqa Jesuspa tsurinmi.  
Jesusqa Eliezerpa tsurinmi. Eliezerqa  
Jorimpa tsurinmi. Jorimpa Matatpa  
tsurinmi. <sup>30</sup>Matatqa Levipa tsurinmi.  
Leveqa Simeonpa tsurinmi. Simeonqa  
Judapa tsurinmi. Judaqa Josepa  
tsurinmi. Joseqa Jonampa tsurinmi.  
Jonamqa Eliaquimpa tsurinmi.  
<sup>31</sup>Eliaquimqa Meleapa tsurinmi.  
Meleqa Menapa tsurinmi. Menaqa  
Matatapa tsurinmi. Matatapa Natanpa  
tsurinmi. <sup>32</sup>Natanqa \*Davidpa tsurinmi.  
Davidqa Jesepa tsurinmi. Isaeqa Obedpa  
tsurinmi. Obedqa Boozpa tsurinmi.  
Boozqa Selahpa tsurinmi. Selahqa  
Nahasonpa tsurinmi. <sup>33</sup>Nahasonqa  
Aminadabpa tsurinmi. Aminadabqa  
Arampa tsurinmi. Arampa Hesronpa



tsurinmi. Hesronqa Farespa tsurinmi. Faresqa Judapa tsurinmi. <sup>34</sup>Judaqa Jacobpa tsurinmi. Jacobqa Isaacpa tsurinmi. Isaacqa Abrahampa tsurinmi. Abrahamqa Terahpa tsurinmi. Terahqa Nahorpa tsurinmi. <sup>35</sup>Nahorqa Serugpa tsurinmi. Serugqa Ragaupa tsurinmi. Ragaopa Pelegpa tsurinmi. Pelegqa Eberpa tsurinmi. Eberqa Selahpa tsurinmi. <sup>36</sup>Selahqa Cainanpa tsurinmi. Cainanqa Arfaxadpa tsurinmi. Arfaxadqa Sempa tsurinmi. Semqa Noepa tsurinmi. Noeqa Lamecpa tsurinmi. <sup>37</sup>Lamecpa Matusalenpa tsurinmi. Matusalenqa Henocpa tsurinmi. Henocqa Jeredpa tsurinmi. Jeredqa Mahalaleelpa tsurinmi. Mahalaleelpa Cainanpa tsurinmi. <sup>38</sup>Cainanqa Enospa tsurinmi. Enosqa Setpa tsurinmi. Setqa Adanpa tsurinmi. Adanqa Dios camashqanmi carqan.

**Jesusta tenteta munan diablu**

(Mateo 4.1–11; Marcos 1.12–13)

**4** <sup>1</sup>Bautisacurirnam Jesus \*Santu Espiritupa poderninwan Jordan mayupita cuticorqan. Tsenam Santu Espiritu pusharqan tsunayq jircaman. <sup>2</sup>Tsechonam diablu chuscu chunca (40) junaqninpi Jesusta tenteta munarqan. Tse junaqcuna mana imatapis micurnin-nam, mallaqarqan. <sup>3</sup>Tsenam diablu nerqan:

—Diospa tsurin rasonpa carqa, mä que rumita mandariqui tantaman tictarinanpaq, nir.

<sup>4</sup>Jesunam nerqan:

—\*Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Manam tantata micurllatsu nunacuna cawayanqa; <sup>d</sup>sinoqa Dios llapan nenqanta cäsucurninmi’ —nir.

<sup>5</sup>Tsepitanam rara jirca puntanman Jesusta pushar, juclla riquecatserqan

jinantin munducho nasioncunata, <sup>6</sup>queno nishpa:

—Que llapan nasioncunaqa maquichomi quecan. Munarqa pitapis qoycūmanmi. Tsemi shumaq queninta ricacunequipaq y tsecho mandacoq canequipaq qoycushquequi. <sup>7</sup>Peru que llapanta qoycunaqpapqa; puntāman qonquricur, adoremamë.

<sup>8</sup>Tsenam Jesus nerqan:

«—¡Quepeq yarqī, diablu!» Diospa palabranmi escribirëcan: ‘Diosllatam adoranequeqa y sirwinequeqa’<sup>e</sup> nir.

<sup>9</sup>Tsepitanam diabloqa Jesusta pusharqan Jerusalen marcaman. Tsechonam \*templupa mas altun caqman lloqarcat-sir, queno nerqan:

—Rasonpa Diospa tsurin carnenqa, mä, quepita jeqacurqui. <sup>10</sup>Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

‘Anjelnincunatam Dios cachamonqa cuidayāshunequipaq,

<sup>11</sup>manaraq rumicunaman jeqaptiqui juclla tsaricuyāshunequipaq’<sup>f</sup> nir.

<sup>12</sup>Jesunam nerqan:

—Diospa palabranmi jina queno escribirëcan: ‘Ama Diosniquita proban-quitsu’<sup>g</sup> —nir.

<sup>13</sup>Tseno Jesusta tenteta mana pue-dir-ninnam, diablu eucorqan yape cutinan-paq caqta yarparar.

**Galileacho Jesus**

**yachatsicur qallarcun**

(Mateo 4.12–17; Marcos 1.14–15)

<sup>14</sup>Tsepitanam Santu Espiritupa poderninwan Jesus Galileaman cuticorqan. Tsenam nunacuna jinantincho musyariyarqan Jesuspa rurenincunata. <sup>15</sup>Llapan marca chanqanchomi \*ellucayānan wayicho Jesus yachatsicoq. Tsemi nunacuna alabayaq.

**Jesus Nazaretcho***(Mateo 13.53–58; Marcos 6.1–6)*

<sup>16</sup>Tsenam winaconqan marcan Nazaretman Jesus cuticur, costumbrinmanno \*jamaqui junaq ellucayānan wayiman ewarqan. Tsechonam Diospa palabranta leyinanpaq sharcurerqan.

<sup>17</sup>Tsenam Diospa \*profetan Isaias escribishqan libruta qoriyarqan. Jesusnam libruta quicharir, queno escribirëcaqta taririr, leyerqan:

<sup>18</sup>“Diospa Espiritunmi noqacho.

Pemi acramashqa wactsacunata alli willaquita willapänäpaq, llauishqacunata cushitsinäpaq, presu cuenta caquicaqcunata libranäpaq, wiscucunata cachacätsinäpaq, y ancupëpaq sirwipacoqcunata libranäpaq.

<sup>19</sup>Y tsenolla que tiempucho Diospa ancupäquininta willayänaqpaq.”<sup>h</sup>

<sup>20</sup>Tseno leyirirnam, libruta wichqarcur, ellucayānan wayicho yanapacoq nunata cutiratsirnin, täcurerqan. Tsecho quecaqcunanam Jesusta ricaräyarqan.

<sup>21</sup>Jesusnam nerqan:

—Wiyecayanquequi öram cumpticärerqon librucho escribirëcanqan.

<sup>22</sup>Tsecho llapan nunacunanam cushicur, queno ninacuyarqan:

—Jesusqa allapa allim. Peru, jımano-raq Josepa tsurinlla quecar, tselaya shumaqta parlan! —nishpa, espantacuyarqan.

<sup>23</sup>Tsenam nunacunata Jesus nerqan:

—Qamcuna capas que parlaquita niyāmanqui: ‘Jampicoq carqa, quiquiquiraq jampicunquiman’ nir. ‘Cafarnaumchoqa qeshyaqcunata cachacätserqonquish. Mä, canan que

marquequichopis tseno ruramı” —nishpa.

<sup>24</sup>“Rasonpam niyaq: Manam Diospa ni meqan profetantapis marcanchoqa cäsuyantsu. <sup>25–26</sup>Masqui yarpäyë imano Eliaspa tiempuncho pasaconqanta. ¿Manacu quima wata y joqta quilla pasepa tamyarqantsu? Tsemi jinantin Israelcho nunacuna mallaqewan jipayarqan. Israelcho atzca biudacuna jıpecayaptinpis, Eliastam Dios cacharqan caru Sidonpa ladun Sarepta marcacho täraq biudallaman. <sup>27</sup>Jina yarpäyë imano profeta Eliseopa tiempuncho pasaconqanta. Tsepinmi Israel marcancho atzcaq nunacuna \*leprawan qeshyayarqan. Peru tseno quecaptinpis Siria nasionpeq Naaman-llatam Eliseo cachacätserqan, manam Israel marca mayincunatatsu.”

<sup>28</sup>Jesus tseno niptinnam, ellucayānan wayicho llapan nunacuna allapa piñacurcuyarqan. <sup>29</sup>Tsenam llapanacuna sharcur, Jesusta Nazaretpita cumar, cumar apacuyarqan tse marcapa feyu sanjanman cumarcuyānanpaq. <sup>30</sup>Peru pëqa chopincunapitam ulluricur, eucorqan.

**Supëta juc nunapita Jesus qarqun***(Marcos 1.21–28)*

<sup>31</sup>Tsepitanam Galileacho Capernaum marcaman eucorqan. \*Jamacuyānan junaqcunanam ellucayānan wayicho nunacunata yachatseq. <sup>32</sup>Llapan nunacunam allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquinipita, porqui puedeq quenirwanmi tsecunata yachatsicorqan.

<sup>33</sup>Tse ellucayānan wayichomi supëyoq nuna qayaripa queno nerqan:

<sup>34</sup>—¡Au, Jesus Nazaret marcapeq nuna! ¿Imananquitaq noqacunawan?

¿Ushacätsiyämaqnücu shamorqonqui?  
 ¡Noqa rereqmi, qam \*Dios Acrashqan  
 canquequita!

<sup>35</sup>Jesusnam supëyoq nunata piñaparin,  
 nerqan:

—¡Upälla quë! ¡Canan que nunapita  
 yarqi! —nir.

Niptinnam, nopancho patsaman  
 nunata mana imanashpa seqirirnin,  
 eucorqan. <sup>36</sup>Tseta riquecurnam, llapan  
 nunacuna mantsacäcur queno  
 ninacuyarqan:

—¡Imano poderyoqtaq que parlanqan!  
 ¡Mandariptinllataq, supëyoq nunacuna-  
 pita \*supëcunapis yarquyan!

<sup>37</sup>Tsepitanam jinantin Galilea probin-  
 siacho Jesus rurashqanta  
 musyariyarqan.

#### **Pedrupa suegranta**

##### **Jesus cachacätsin**

(Mateo 8.14–15; Marcos 1.29–31)

<sup>38</sup>Ellucayänan wayipita Jesus  
 yarqurirnam, \*disipuluncunawan Simon  
 Pedrupa wayinman ewayarqan.  
 Simonpa suegranmi fiebriwan feyupa  
 qeshyecarqan. Jesus chäriptinnam,  
 rogayarqan:

—¡Cachaquecatsillämi! —nishpa.

<sup>39</sup>Jesusnam qeshyaqman cuquicur,  
 queno nerqan:

—Amana fiebrinatsu.

Jinallachomi fiebrenqanpita warmi  
 cachacärerqan. Tse öram sharcur,  
 pecunata sirwerqan.

#### **Qeshyaqcunata Jesus cachacätsin**

(Mateo 8.16–17; Marcos 1.32–34)

<sup>40</sup>Inti jeqecaptinnam, tuquilaya  
 qeshyaqcunata Jesusman apayämorqan.  
 Jesusnam jucllellapayan pecunaman  
 maquina churar, llapanta cachacätser-  
 qan. <sup>41</sup>Supëyoq nunacunapitam  
 supëcuna yarquyarqan qayaripa, queno  
 niräcur:

—¡Qamqa Diospa tsurinmi canqui!  
 Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:  
 —¡Upälla cayë!

Porqui manam munarqantsu \*Diospa  
 Acrashqan canqanta musyatsicuyänanta.

#### **Jesus willapäcun**

##### **ellucayänan wayicunacho**

(Marcos 1.35–39)

<sup>42</sup>Patsa atsiyäriptinnam, Jesus  
 japallan eucorqan tsunyaqman. Tsenam  
 atscaq nunacuna ashiiyarqan. Taririrnam,  
 munayarqantsu tsepeq eucunanta.

<sup>43</sup>Jesusnam nerqan:

—Jinantin marcacunachomi alli  
 willaquita yachatsicunä presisan. Que  
 patsamanmi Dios cachamashqa, pepa  
 mandaquinincho nunacuna imano  
 cayänapaq canqanta willacunäpaq.

<sup>44</sup>Tsepitanam Judea probinsiacho  
 jinantinpa purir, ellucayänan wayicuna-  
 man ewar, yachatsicorqan.

#### **Jesus acran Pedruta**

##### **\*disipulun cananpaq**

(Mateo 4.18–22; Marcos 1.16–20)

**5** <sup>1</sup>Juc cutinam Genesaret nishqan  
 Lamar cuchuncho quecar \*Diospa  
 palabranta Jesus yachatsiquicarqan.  
 Wiyeta munarninnam, atscaq nunacuna  
 ellucarnin, quichquinacur Jesusta  
 tanqayarqan. <sup>2</sup>Tsenam yacucho ishque  
 lancha tëcaqta ricarerqan. Pescadu  
 tsareqcunanam lanchancunapita  
 yarqurir, atarayancunata playacho  
 paqecayarqan. <sup>3</sup>Tsenam Simonpa  
 lanchanman Jesus lloqarcu nerqan:  
 —Simon, que yacu cuchunpita mas  
 ruriman yecushun —nir.

Yecuriyaptinnam, täcurir, nunacunata  
 lanchapita yachatsicorqan. <sup>4</sup>Yachatsicur  
 usharirnam, Simonta nerqan:

—Canan mas ruriman yecuyë ataraye-  
 quicunata jitaq, pescaduta  
 tsariyänequipaq.

<sup>5</sup>Simonnam nerqan:

—Mayestru, waraqninpim noqacuna nacayarqö. Manam ni juclellatapis tsariyarqötsu. Peru canan qam nimanqequirecurmi, atarayäta jitashaq —nir.

<sup>6</sup>Jitarirnam, allapa atsca pescaduta tsaricuyarqan, casi atarayapis rachenqanyaq. <sup>7</sup>Tsenam jucnin lanchacho yanaqincunata señaswan qayarqan yanapayänanpaq. Pecuna chäriyaptinnam, pescaduta ishcan lanchaman winayarqan. Tselaya atsca captinmi, ishcan lanchacunapis casi jundicayarqan. <sup>8</sup>Tseta Simon Pedru riqueurnam, Jesuspa nopanman qonquricur, nerqan:

—Noqalläqa jutsasapa nunam callä, Tëte. Noqallapita witicurillë.

<sup>9</sup>Yanaqincunawan tselaya atsca pescaduta tsariyanqanpita mantsacashqa carninmi, Pedru tseno nerqan.

<sup>10</sup>Zebedeupa tsurincuna Santiagu y Juanmi Simonpa yanaqincuna cayarqan. Pecunapis mantsacäyarqanmi. Tsenam Pedruta Jesus nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Cananpitam nunacunata noqapaq pescamunqui.

<sup>11</sup>Pecunanam playaman lanchacunata jorqaricur, tsecho llapanta jaqirir, Jesusta qatircur eucuyarqan.

**Jesus cachacätsin \*leprawan qeshyaq nunata**

(Mateo 8.1–4; Marcos 1.40–45)

<sup>12</sup>Juc marcacho Jesus quecaptinnam, leprawan qeshyaq nuna chärerqan. Jesusta ricarirnam, patsaman urcunpis chanqanyaq qonquiriquicur rogacur, queno nerqan:

—Tëte, munarnenqa, cachaqueca-tisillämë —nir.

<sup>13</sup>Tsenam Jesus nunata yatecur queno nerqan:

—Munämi, cachacänequita.

Tseno niptinnam, jinallacho leprapita cachacärerqan.

<sup>14</sup>Tsenam nunata Jesus nerqan:

—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë \*saserdoti bendisishunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq qarenin aparcur cachacashquequita musyayänanpaq.

<sup>15</sup>Tseno nicaptinpis, masran nunacuna musyariyarqan Jesus ruranqancunata. Tsenam atscaq elluquecuyarqan yachatsicushqancunata wiyayänanpaq, y qeshyaq-cunatapis cachacätsinanpaq. <sup>16</sup>Peru Jesusqa imepis pecunapita raquicarmi, tsunyaqncunata ewar, Diosman mañacoq.

**Jesus cachacätsin imbalidu nunata**

(Mateo 9.1–8; Marcos 2.1–12)

<sup>17</sup>Juc junaq Jesus yachatsiquicaptinnam, \*fariseucuna y \*ley yachatsicoqcuna Galileacho jinantin marcacunapita, Judeapita y Jerusalenpita ewar, ellucarir tëcur, wiyayarqan. Diospa poderninmi Jesuscho carqan qeshyacoqcunata cachacätsinanpaq. <sup>18</sup>Tsemannam nunacuna apayarqan imbalidu nunata quirmapa wanturishqa. Chäratsirnam, ruri wayiman Jesuspa nopanman yecatsita munayarqan. <sup>19</sup>Nunacuna pasepa quichquishqa cayaptinmi, yecatsita pueidiyarqantsu. Tsenam wayi janman lloqarcu, tse wayi qataraqta quicharicur, qeshyaq nunata quirmantin shumaqla cacharpuyarqan Jesuspa nopanman. <sup>20</sup>Tseno rurayaptinnam, Jesusqa paman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Au, amigu, jutsequicunapitam perdonecoq.

<sup>21</sup>Tsenam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna quinquincunacho yarpacachäyarqan: “Que nunaqa imanirraq Diospita burlacun! Diosllam jutsantsicpitaqa perdonamantsic” nir.

<sup>22</sup>Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—¿Imanirtaq shonqiquicunacho tseno yarpacachäyanqui! <sup>23</sup>¿Meqantaq mas alli ninäpaq canman: ‘Jutsequicunapita perdonashqanam canqui’ ninäcu, o ‘¡Sharqui! ¡Canan puri!’ ninäcu! <sup>24</sup>Cananmi musyatsiyashqequi \*Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacuna jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

—Qamtam neq: Sharcur quirmequita aparcur wayiquita euqui.

<sup>25</sup>Tsenam jinallacho lllapan ricarëcayaptin, sharcur, quirmanta ellurir aparcur, wayinman eucorqan, “Diosqa allapa allim” nirnin.

<sup>26</sup>Tsenam nunacuna allapa espantacur y mantsacäcur, alabayarqan:

—¡Diosqa allapa puedeqmi! ¡Manam ni imepis queno alli ruraqtaqa ricashqatsu cantsic! —nishpa.

**Jesus willacun  
picunaman shamonqanta**  
(Mateo 9.9–13; Marcos 2.13–17)

<sup>27</sup>Tsepita Jesus eucurninam, ricarerqan Levi jutiyoq nunata \*Romapaq impuestucunata cobracuyänan wayicho cobracur tëcaqta. Petam Jesus nerqan:

—¡Acu eucushun! —nir.

<sup>28</sup>Levinam sharcur, lllapanta jaqiricur, Jesuswan eucorqan.

<sup>29</sup>Tsepitanam Jesuspaq Levi wayincho ruratserqan juc banquetita. Tsechonam impuestuta cobraqcuna atsqaq y mas nunacunapis Jesuswan ellucarir, miquicayarqan. <sup>30</sup>Tsenam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesuspa disipuluncunata penqaparnin, niyarqan:

—¿Imanirtaq impuesto cobracocunawan y que jutsasapacunawan qamcuna micuyanqui!

<sup>31</sup>Jesusnam nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam.

<sup>32</sup>Tseno caqmi noqaqa que patsaman shamushqa cä alli ruraqcunamantsu, sinoqa jutsasapacunata Diosman cutitsinäpaqmi.

**Jesusta tapuyan ayunupaq**  
(Mateo 9.14–17; Marcos 2.18–22)

<sup>33</sup>Nunacunanam Jesusta queno tapuyarqan:

—Bautisacoq Juanpa y fariseucunapa disipuluncunaqa imepis ayunashpam Diosman mañacuyan; peru qampa disipuliquicunaqa ¡manataq ayunayantsu, antis imepis micucuyantaq y upucuyantaq!

<sup>34</sup>Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan junto quecar, ¿ayunayancu? <sup>35</sup>Peru chämonqanam nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

<sup>36</sup>Tseno nirirnam, iwalatsiquipa yachatsicorqan queno:

—Mushoq ropapita ratashta capchurir, manam remendashwantsu macwa ropaman. Tseno rurarqa, mushoq ropatapis uchcurirmi perdiratsintsic, y macwa ropacho manam tse mushoq ratash tsaraconqatsu. <sup>37</sup>Tsenollam jina pipis macwa qara bolsachoqa llullullaraq binuta poqutsinmantsu. Tseno ruraptenqa, binu poqurmi, tse bolsata pashtaratsinman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. <sup>38</sup>Tseraq rurashqa binutaqa mushoq qara bolsamanmi winantsic. <sup>39</sup>Pipis poqushqa binuta upurerqa, tseraq rurashqa binuta manam upita munantsu, ‘Poqushqa caq binum mas alleqa’ nirnin.

**Jesus yachatsicun alli rureta  
\*jamaqui junaqcho**  
(Mateo 12.1–8; Marcos 2.23–28)

**6** <sup>1</sup>Jucpinnam \*jamacuyänan junaqcho \*disipuluncunawan Jesus ewecayarqan trigu murushqacuna cuchunpa. Disipuluncunanam espigata

quipchurir, maquincunacho qaqurir, uchuyarqan. <sup>2</sup>\*Fariseucunanam tseta ricarnin, piñacur queno niyarqan:

—¿Imanirtaq jamaqui junaqcho \*leynintsicpa contran tseno rurayanqui! —nir.

<sup>3</sup>Jesusnam nerqan:

—¿Qamcuna manacu \*Diospa palabranta leyishqa cayanqui, rey \*David yanaqincunawan mallaqar, rurayanqanta? <sup>4</sup>Pemi Dios adorana wayiman yecurirnin, Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan, \*saserdoticunalla tse tantata micuyänan quecaptinpis. <sup>5</sup>Tsemi \*Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis quecan.

**Jamacuyänan junaqcho juc qeshyaqta Jesus cachacätsin**  
(Mateo 12.9–14; Marcos 3.1–6)

<sup>6</sup>Tsepitanam jina jamaqui junaqcho \*ellucayänan wayiman Jesus ewar, yachatsiquicarqan. Tsechomi juc nuna quecarqan derechu caq maquin tsaquishqa. <sup>7</sup>Fariseucunanam ley yachatsicoqcunawan Jesusta acusetam munarnin, qawarëcayarqan:

—Mä, ¿canan jamaqui junaqcho que nunata cachacätsenqacush! —nir.

<sup>8</sup>Pecuna tseno niyanqanta Jesus musyarirnin, tsaquishqa maquiyoq nunata nerqan:

—Sharcur, que chopiman shamï.

Niptinnam chopincunaman shacurerqan. <sup>9</sup>Tsenam fariseucunata Jesus queno nerqan:

—Jucta tapuyashquequi: ¿Imanotaq leynintsic mandacun? Jamaqui junaqcho ¿allita rurashwancu o manacu! ¿Nunacunata salbecushwancu o wanuratsishwancu!

<sup>10</sup>Tsenam llapancunata ricarir, tse nunata queno nerqan:

—Maquiquita pallari.

Maquinta nuna pallarcuptinnam, cachacärerqan. <sup>11</sup>Fariseucunanam piñacurcurnin, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imanecuntsictaq que Jesusta! —nir.

**Jesus acran chunca ishcaqta (12) apostolnin cayänapaq**  
(Mateo 10.1–4; Marcos 3.13–19)

<sup>12</sup>Tsepitanam jircaman Jesus eucorqan, y waraqninpin tsecho Diosman mañacorqan. <sup>13</sup>Patsa waräriptinnam, disipuluncunata qayarqan, y chunca ishcaqtam (12) acrarqan apostolnin cayänapaq. Pecunam cayarqan: <sup>14</sup>Simon (petam Jesus jutitserqan “Pedru” nishpa), wauqin Andres, Santiago, Juan, Felipe, Bartolome, <sup>15</sup>Mateo, Tomas, Alfeupa tsurin Santiago, \*Seloti grupupita Simon, <sup>16</sup>Santiagupa tsurin \*Judas, y Judas Iscariote. Pemi Jesusta ranticorqan.

**Atscaq nunacunata Jesus yachatsin**  
(Mateo 4.23–25)

<sup>17</sup>Pecunawan Jesus urämurnam, tarerqan pampacho atscaq qatiraqnincuna quecayaqta. Tsemanmi jinantin Judea probinsiacunapita, Jerusalenpita, lamar cuchuncho Tiro y Sidon marcacunapita atscaq nunacuna shamushqa cayarqan, ¿Jesus yachatsicushqanta wiyeta munar, y qeshyaqcunata cachacätsinanta munarnin. <sup>18</sup>\*Supëcunawan jipaqcunatam Jesus cachacätserqan. <sup>19</sup>Llapan nunacunam Jesusta yateta munayarqan, puedeq queninwan llapan qeshyaqcunata cachacätsiptin.

**Jesus willapäcun cushiquicunapaq y llaquiquicunapaq**  
(Mateo 5.1–12)

<sup>20</sup>Tsechonam disipuluncunata Jesus riquecur, iwalatsiquipa queno nerqan:

“Cushicuyë, noqaman creyicoq waqtsacuna. Qamcunaqa Diospa Muneninchonam cayanqui.

<sup>21</sup>“Cushicuyë, canan mallaqepano Diosta asheqcuna. Qamcunatam Diosqa pacha juntata wätayäshunqui.

“Cushicuyë, canan waqacoqcuna. Porqui shoqashqanam cayanqui.

<sup>22</sup>“Cushicuyë, nunacuna chiquiyäshuptiqui, qarquyäshuptiqui y allqutsayäshuptiqui, mana alli ruraqtano lebantayäshuptiqui, tseqa Diospita Shamushqa Nunaman creyicuyanquequirecurmi. <sup>23</sup>Tseno rurayäshuptiqueqa allapa cushicuyanqui. Cushiquiwanpis pinticachäyanqui. Wac bidachomi Dios allapa shumaq premiuta qoyäshunqui. Tsenollam pecunapa une awiluncuna maltratayarqan Diospa \*profetancunata.

<sup>24</sup>“Peru ¡Allau, ricucuna! Que bidallachomi cushiquicho cayanqui.

<sup>25</sup>“¡Allau, canan pacha junta quecaqcuna! ¡Chämonqam mallaqueniquicuna!

“¡Allau, cushicur asicachäcoqcuna! ¡Chämonqanam waqaquiniquicuna!

<sup>26</sup>“¡Allau, llapan nunacunalla alabashqacuna! Tsenollam pecunapa awiluncunapis alabayarqan une tiempucho uli profeta tucoqcunata.

#### **Chiquiyäshoqniquicunatapis cuyanqui**

(Mateo 5.38–48; 7.12)

<sup>27</sup>“Canan llapequi wiyecamaqnïcunatam niyaq: Chiquiyäshoqniquicunata cuyayanqui. Melanäyäshoqniquicunata ancupar, yanapayanqui. <sup>28</sup>Llutan camanta niyäshoqniquitapis qamcunaqa allipa parlapäyë; allqutsayäshoqniquicunapapis, Diosman mañacuyë. <sup>29</sup>Sitsun juc ladu qalllequicunacho laqyecuyäshunqui, jucnin ladu qalllequicunatapis camapïcuyanqui. Ponchiquitatsun qochiyäshunqui,

camsequitapis qoycuyanqui. <sup>30</sup>Imatapis mañayäshonquequita qoycuyanqui. Sitsun imequitapis qochiyäshunqui, ama ‘Cutitsimë’ niyanquitsu. <sup>31</sup>Imanomi munayanqui qamcunapaq nuna mayiquicuna allita rurayänanta, tsenolla qamcunapis pecunapaq rurayë.

<sup>32</sup>“Cuyayäshoqniquicunallata cuyarqa, manam allitatsu rurayanqui. ¡Jutsasapacunapis tsenollaqa rurayantaq! <sup>33</sup>Allipa ricayäshoqniquicunallapaq allita rurarqa, manam ima allitatsu rurayanqui. ¡Jutsasapacunapis tsenollaqa rurayantaq! <sup>34</sup>Sitsun prestacuyanqui, ‘Pëqa imachopis paguta ruramanqam’ nishpa, ¿ima allitataq rurayanqui? Tsenollaqa jutsasapacunapis prestanacuyantaq, cutitsiyänanta shuyarar. <sup>35</sup>Antis chiquiyäshoqniquicunata allita rurar, cuyayanqui. Mana ni imata cutitsiyäshunequita shuyarashpa, imatapis qoycuyanqui. Tseno rurayaptiqueqa, Diosmi tsepita masta cutitsiyäshunqui. Pëqa mana agrade시코cunata y jutsasapacunatapis ancupanmi. Qamcunapis tseno rurarnenqa, sielucho quecaq Diospa wamrancunanam cayanqui. <sup>36</sup>Tsemi \*Dios Yaya ancupäcoq canqannolla, qamcunapis ancupäcoq cayänequi.

#### **Nuna mayiquicunata ama jugsayëtsu**

(Mateo 7.1–5)

<sup>37</sup>“Ama nuna mayiquicunata jugsayëtsu, qamcunapis mana jugshashqa cayänequipaq. Ama lebantancuyëtsu, qamcunapis mana lebantashqa cayänequipaq. Antis perdonanacuyë, qamcunatapis Dios perdonayäshunequipaq. <sup>38</sup>Nuna mayiquita qarecuyaptiqueqa, Diosmi qamcunatapis mas atscata qoycuyäshunqui, tupuman junta junta tapsicur, rame rame qaracoq cuenta. Imanollam qamcunapis nuna

mayiquicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui.”

<sup>39</sup>Tseno nirminnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa:

—¿Acasu juc wiscu nunata wiscu mayin pushanmancu! Tseno carqa, jishcanchi sanjaman jeqacurcuyanman!  
<sup>40</sup>Manam ni meqan disipulupis mayest-runpita mas presisaqtsu. Tse yachacoqqa yachacur usharir, mayest-runnollam canqa.

<sup>41</sup>“Qamcunaqa nuna mayiquicunapa nawincho saqwata ricarëcaq cuentallam cayanqui; ¡peru manam cuentata qocuyanquitsu quiquiquicunapa nawiquicunacho troncu quecanqantaqa!

<sup>42</sup>Tseno quecaptin ¿imanopam nuna mayiquita ‘Nawiquicho saqwata jorqaramushaq’ ninquiman, quiquiquipa nawiquicho troncu quecaptin! ¡Alli tucoqcuna, puntataraq nawiquipita tse troncuta jorquyë! Tseran alli ricayanqui nuna mayiquicunapa nawincunacho saqwata jorqayänequipaq.

#### Wayïninpeqmi montitaqa reqintsic

(Mateo 7.17–20; 12.34–35)

<sup>43</sup>“Jina tsenomi alli monti, alli frutata wayun; y mana alli caq monteqa, mana alli frutatam wayun. <sup>44</sup>Wayïninpitam reqintsic imano monti canqantapis. Manam casha montipitatsu igusta pallantsic. Y manam cashacunapitatsu ubasta pallantsic. <sup>45</sup>Tse cuentanollam alli caq nuna shonqun alli captin, allacunallata parlan; mana alli caq nunanam shonqun mana alli captin, mana allacunata parlean. Porqui nunaqa parlan shonquncho imatapis yarpanqantam.

#### Isiquelaya simientu

(Mateo 7.24–27)

<sup>46</sup>“¿Imanirtaq qamcuna niyämanqui ‘Teytallä, Teytallä’ nishpa, mandayash-

qaqta mana cäsiquicar? <sup>47</sup>Cananmi iwalatsiquipa cäyitsiyashquequi: Pipis que yachatsiconqäta wiyacur, cäsucoc-cunaqa, <sup>48</sup>imeca juc nuna wayinta shäritsinanpaq alli jondu oqtirïcurnin, qaqqa jananchi simientuta patsätseq-nomi. Tsenam atsca lloqla tse wayita wacwarninpi, cuyutsintsu, alli rurashqa captin. <sup>49</sup>Peru yachatsicushqäcunata wiyar, mana cäsucoc nunaqa allpa janallacho simientunnaq wayita sharcatseqnomi cayan. Tsenam atsca lloqla tse wayita wacwar, juchur ushacäratsin.”

#### Jesus cachacätsin \*Roma capitampa wäteninta

(Mateo 8.5–13; Juan 4.43–54)

**7** <sup>1</sup>Nunacunata yachatsir usharinam, Capernaum marcaman Jesus ewarqan. <sup>2</sup>Tsechomi Roma capitampa cuyë wätenin nuna lastima qeshyarqan. <sup>3</sup>Tse capitannam Jesus rurashqancunata musyarirnin, \*israel nunacunapa autoridanincunata Jesusman cacharqan tse wäteninman ewar cachaqucatsinanpaq.

<sup>4</sup>Pecunanam ewarnin, Jesusta queno niyarqan:

—Tse capitana allapa alli canqanrecur, rogaquillanta rurecullë —nir. <sup>5</sup>Pëqa allapam cuyan nasionnintsicta, y pemi ruratsimushqa ellucanantsic wayitapis.

<sup>6</sup>Tseno rogayaptinnam, pecunawan Jesus ewarqan. Peru wayiman naqana chëcayaptinnam, amiguncunata capitana cacharqan Jesusta queno niyänanpaq:

—Tëte, manash meresintu wayinman ewar afanacullanequita. <sup>7</sup>Penqacurshi quiquenqa shallämörqontsu. Tseshi quellapita mandecullanqui wätenin cachacärinanpaq. <sup>8</sup>Porqui pepis mandaqninpa poderninchoshi quecan. Y pepa poderninchoshi soldaduncunapis quecayan. Jucninta ‘Ewë’ niptinshi,



ewayan; jucninta 'Shamï' niptinpis,  
ewanshi; sirweqninta 'Queta rurë'  
niptinpis, ruranshi —nir.

<sup>9</sup>Capitan tseno willacatsenqanta  
wiyecurnam, Jesus espantacur, qatiraq-  
nincunata queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Diosman que  
nuna marcäcoqtanoqa manam  
tarishqatsu cä que israel  
nunacunacho.

<sup>10</sup>Capitanpa wayinman cutirirnam, tse  
cachashqancuna wäteninta cachacärish-  
qatana taririyarqan.

#### **Jesus cawaritsin biudapa wawanta**

<sup>11</sup>Tsepitanam Jesus ewarqan Nain  
nishqan marcaman. \*Disipuluncuna-  
nam atscac nunacunawan qatiyarqan.  
<sup>12</sup>Tse marcaman yequicarnam, Jesus  
toparqan wanushqata pampaq apecaq-  
cunawan. Tse wanushqaqa carqan  
biuda warmipa japallanlla ollqu  
wawanmi, y atscac nunacunam  
pampacoq yanaqëcayarqan. <sup>13</sup>Jesus-  
nam warmtha ricarir ancuparnin,  
nerqan:

—Ama waqallëtsu.

<sup>14</sup>Tseno nirirnam, ewar cajata  
yatarerqan, wantïcaqcunanam  
shäräriyarqan. Tsenam ayata Jesus  
queno nerqan:

—Jobin, qantam neq: Sharqui.

<sup>15</sup>Jesus tseno niptinnam, cawarircur  
tarcamur, nunacunawan parlarqan, y  
biudatanam cawarishqatana wawanta  
qoycorqan. <sup>16</sup>Tsenam llapan nunacuna  
mantsacäyarqan, y Diosta alabayarqan  
queno:

—Diosnintsicpa juc alli \*profetanmi  
yurimushqa noqantsicman, y allapa  
ancupämarnintsicmi, cananqa Diosnin-  
tsic yanapamäshun.

<sup>17</sup>Nunacunanam Judea probinsiacho  
jinantin marcacunapa ewar, willacuyar-  
qan Jesus rurashqancunata.

#### **Bautisacoq Juanpa disipuluncuna ewayan Jesusman (Mateo 11.2–19)**

<sup>18</sup>Bautisacoq Juanpa disipuluncunanam  
Jesus rurashqancunata Juanta willayarqan.  
Tsenam ishcaq disipuluncunata qayarir,  
<sup>19</sup>Jesusman cacharqan tapucoq, “¿Qamcush  
shamunanpaq caq salbadorlläcuna callanqui,  
o juctacush shuyalläyashaq?” niyānanpaq.

<sup>20</sup>Jesusman chärirnam, queno niyarqan:  
—Bautisacoq Juanmi cachayämarqon.  
¿Qamcush shamunanpaq caq  
salbadorlläcuna callanqui, o juctacush  
shuyalläyashaq?

<sup>21</sup>Tse öranam Jesusqa cachacätserqan,  
tuquileyawan qeshyacoqcunata, y  
supëyoq nunacunapita \*supëcunata  
qarqorqan; y wiscucunatapis  
cachacätserqan. <sup>22</sup>Tsenam Juanpa  
disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Canan cutimin, bautisacoq Juanta  
quecho wiyayashquequita y ricayashquequita  
queno willayanqui: wiscucuna ricayanqanta,  
cojucuna puriyanqanta, \*leprawan qeshyaq-  
cuna cachacäyanqanta, sorducuna wiyayan-  
qanta, wanushqacuna cawariyanqanta y  
wactsacuna Diospa alli willaquininta wiyaqui-  
cayanqanta, nishpa. <sup>23</sup>Y pi mepis cushicutsun  
mana ajayashpa noqaman marcäcoqcuna.

<sup>24</sup>Juanpa disipuluncuna eucuyaptin-  
nam, tsecho ellucashqa nunacunata  
Jesus willaparqan Juanpaq:

—Tsunyaqcho quecaptin, ¿Imaqtac  
Juanman caruta ewayarquequi! ¿Bientuwan  
shoqush cuyoqlata ricaqu! <sup>25</sup>¡Niyämë!  
¿Imaqtac ewayarquequi, alli shumaq ropan  
yacashqa nuna ricaqu! Musyayanquequino-  
pis shumaq ropan yacashqa nunacunaqa  
micur, upur, tushur reypa wayincunalla-  
chomi cayan. <sup>26</sup>Tsepenqa, ¿Imaqtac  
ewayarquequi! ¿‘Diospa profetanchi’ nircu?  
¡Claru parlaquichoqa! Pëqa tse profetacu-  
napitapis mas presisaqmi. <sup>27</sup>Juanpaqmi  
\*Diospa palabran escribirëcan queno:

‘Puntequitam willacoqnita cachashaq,  
nänita alistaq cuenta nunacunata  
willapänanpaq’<sup>i</sup> nir.

<sup>28</sup>Rasontam niyaq: Juanno presisaq nunaqa  
manam imepis cashqaraqtsu. Tseno  
captinpis, Diospa mandaquinincho quecaq  
qollmi shonqucunam mas presisaqqa cayan.

<sup>29</sup>Llapan nunacunam Juan yachatsicush-  
qanta wiyacoqcuna y impuesto cobraqcu-  
napis, “¡Diosqa allapa allim!” nir, tse öra  
bautisacuyarqan. <sup>30</sup>Peru \*fariseucunawan  
\*ley yachatsicoqcunaqa Dios munashqanta  
mana cäsurninmi, mana  
bautisacuyarqanpistsu.

<sup>31</sup>Tsepitanam nerqan:

“¿Canan tiempu nunacunata imawanraq  
iwalaratsiman? ¿Imanotaq cayan?

<sup>32</sup>Pecunaqa imeca plasacunacho  
wamracuna pucllacur, wamra mayincuna-  
wan qayaripa queno ninacoqnomi cayan:  
‘Flautawan shumaq bersuta tocayaptipis,  
manam qatswayanquitsu; ni llaquiquipaqtä  
qotsuyaptipis, manam waqayanquitsu.’

<sup>33</sup>Tsenomi bautisacoq Juan shamur, mana  
binuta uuptin, y tantata mana micuptin,  
niyanqui ‘Pëqa supëyoqmi’ nishpa.

<sup>34</sup>\*Diospita Shamushqa Nuna micoq upoq  
captinnam, qamcuna niyanqui: ‘Queqa  
allapa micoqmi y upoqmi, impuesto  
cobraqcunapa y jutsasapacunapa  
amigunmi’ nishpa. <sup>35</sup>Peru Diospa  
acrashqancunaqa ricatsicuyan alli rurenin-  
cunawanmi Diospa yacheninta.”

### **Jesus micun fariseu Simonpa wayincho**

<sup>36</sup>Tsepitanam Simon fariseu wayinman  
Jesusta combidarqan pewan  
micuyänanpaq. Jesusnam wayiman  
yecurir, mesaman täcurerqan. <sup>37</sup>Tse  
marcachomi lluta pulicoq warmi tärarqan.  
Tse warmim fariseupa wayincho Jesus  
miquicanqanta musyarir, ewar juclla

yecurerqan alabastrupita botellachö  
perfumin tsararishqa. <sup>38</sup>Chärirnam,  
Jesupa qepanpa chaquinyaq witicur,  
waqarqan. Weqincunawannam chaquincu-  
nata paqaporqan, y aqtsanwan tsaquitsir-  
nam, chaquinta mutsecuryan, perfumita  
jicharqan. <sup>39</sup>Tseta riquecurnam, Jesusta  
combidaq Simon shonqunllachö queno  
nerqan: “Que nuna Diospa rasonpa  
profetan carnenqa, musyanmanmi que  
yataqnin warmi imano canqanta, y allapa  
mana alli ruraq canqanta.”

<sup>40</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Simon, jucta willashqequi —nir.

Penam queno nerqan:

—Mayestru, willecällämë —nir.

<sup>41</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Ishcaq nunacunam juc nunapa jaqan  
cayarqan. Jucninmi ishque quilla uryanan  
tincu, y jucninman ishque wata uryanan  
tincu. <sup>42</sup>Ishcantapis mana pagaquita  
puediyaptinmi, tse nuna pecunata  
perdonecorqan. Mä, canan nimë, Simon,  
¿meqan nunataq mas cuyanqa tse nunata?

<sup>43</sup>Tsenam Simon nerqan:

—Mas atsca jaqanta perdonayanqan  
caqchi —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Rasontam ninqui.

<sup>44</sup>Tseno nirninnam, warmita  
ricarëcur, Simonta nerqan:

—¿Que warmi rurashqanta ricarqon-  
quicu? Que wayiquiman chämupti, qam  
manam saludamarni, yacuta qomarqon-  
quitsu chaquita paqarinäpaq; peru que  
warmeqa chaquicunata weqinwan  
paqamurmi, aqtsanwan tsaquitsimorqon.  
<sup>45</sup>Qam manam costumbrintsicmanno  
saludamarni, mutsamarqonquitsu; peru  
pëqa wayiquiman yecamushqäpitam  
chaquita mutsamushqa. <sup>46</sup>Qamqa manam  
costumbrintsicmanno peqäman aseitita  
jichamorqonquitsu; pemi si, perfumita

chaquiman jichamushqa. <sup>47</sup>Tsemi qamta neq: Que warmeqa llapan jutsanpita perdonecuptimi, allapa cuyamarni, queno ruramarqon; peru waquincunaqa 'ichiclla jutsatam perdonamashqa' nirmi, ichiclla cuyayaman.

<sup>48</sup>Warmitanam Jesus nerqan:

—Llapan jutsequicuna perdonashqanam.

<sup>49</sup>Tsecho quecaq combidashqacuna-  
nam quiquincuna pura ninacuyarqan:

—¿Pitaq que nuna, jutsacunapita perdonacunapaq?

<sup>50</sup>Peru Jesusnam warmita nerqan:

—Noqaman marcacurninmi, condena-  
sionpeq salbacorqonqui. Canan euqui  
shumaq cawacunequipaq.

#### Jesus yachatsin \*disipuluncunata

**8** <sup>1</sup>Tsepitanam chunca ishque (12) disipuluncunawan Jesus jinantinpa marcan, marcan estansiacunapa ewar, willacur yachatsicorqan Diospa mandaquinincho cayanapaq alli willaquicunata. <sup>2</sup>Qeshyayanqanpita y supëyoq cayanqanpita Jesus cachacätsishqan warmicunapis qatiyarqanmi. Jucninmi carqan Magdalena niyashqan Maria. Pepitam qanchis \*supëcunata Jesus qarqushqa carqan. <sup>3</sup>Waquincunanam cayarqan: Susana y \*Herodispa mayuralnin Cusa jutiyoy nunapa warmin Juana y mas warmicuna. Pecunam cayäponqancunawan Jesusta y disipuluncunata yanapayarqan.

#### Jesus yachatsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa

(Mateo 13.1–9; Marcos 4.1–9)

<sup>4</sup>Tsenam jinantinpita atsaq nunacuna pëman elluquecuyaptin, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa:

<sup>5</sup>—Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. Muruta maqtsiptinmam,

waquin muru pintiyarqan näniman. Tsetanam nunacuna jalucuyarqan, y pishqcunanam ushpacurcuyarqan.

<sup>6</sup>Waquincunanam ranraman pintiyarqan. Tsecho mana allpan captinmam, jeqaramur tsaquiriyarqan. <sup>7</sup>Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinmam. Cashacunanam winar, pasepa tsapacurcuyarqan. <sup>8</sup>Peru waquin murunam alli allpaman ishquirnin, jeqaramur, winar cada espigacho jitecorqan asta pacha granupayan.

Tseno Jesus yachatsicur usharinmam, fuertipa queno nerqan:

—¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!

#### Imanir iwalatsiquicunawan Jesus yachatsicorqan

(Mateo 13.10–17; Marcos 4.10–12)

<sup>9</sup>Disipuluncunanam tapuyarqan: —¿Ima ninantaq tse iwalatsiquipa yachatsicushquequi?

<sup>10</sup>Jesusnam queno nerqan:

—Qamcunataqa Diosmi cäyitsiyäshunqui mandaquinin imano canqanta; peru waquincunaqa manam musyayantsu. Tsemi pecunaqa iwalatsiquipa yachatsicoqta riquecamarni y wiyecamarnipis, mana cäyiyantsu.<sup>j</sup>

#### Jesus cäyitsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa

(Mateo 13.18–23; Marcos 4.13–20)

<sup>11</sup>“Tsepa queno ninanmi: muroqa Diospa alli willaquininmi. <sup>12</sup>Näni cuentam waquin nunacuna cayan. Shonquncunaman alli willaqi chasqui-yashqantam diablu pasepa qonqaratsin mana creyicur salbacuyänapaq. <sup>13</sup>Waquin nunacunanam ranraman muru pinte q cuenta cayan. Pecunam alli

willaquita wiyacur cushishqa chasquiri-  
yan. Peru mana alli watsiyoq plantano  
carninmi, desgrasiacuna pasayaptin,  
jaqiricuyan. <sup>14</sup>Waquincunam cayan  
casha, casha rurinman muru pinteque  
cuenta. Pecunam alli willaquita wiyarir-  
nin creyicuyan. Peru tsepita unetanam  
capoqyoq quepaq yarpacacharnin, y  
cushiquillacho cawaquita munarnin,  
imeca wamracunanolla cacuyan ni  
imata Diospaqqa rurayantsu. <sup>15</sup>Peru  
waquin nunacunanam alli allpaman  
muru pintishqa cuenta cayan. Allapa alli  
shonquncunawan alli willaquita  
wiyarmi, creyicuyan. Tseno carmi,  
imata sufrininpis tsaracuyan, y allapa  
allicunata Diospaq rurayan.

**Actsino cashun**  
(*Marcos 4.21–25*)

<sup>16</sup>“Lamparinta sendircur, manam manca  
rurinmantsu ni catripa rurinmantsu  
churantsic; sinoqa raramanmi churantsic,  
wayiman yecoqcunata actsinanpaq. <sup>17</sup>Tse  
cuentanollam \*Diospa palabran  
pacarëcaqcunata y mana musyayanqancu-  
nata imecarpis musyayanqa.

<sup>18</sup>“Tsemi canan alleq wiyayämë:  
Wiyacoq caqcunapaq mas allim  
cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq  
caqcunapaq, ichiclla wiyayanqantapis  
qonqariyanqam.”

**Jesusta ashian mamänin y  
wauqincuna**  
(*Mateo 12.46–50; Marcos 3.31–35*)

<sup>19</sup>Tsemannam Jesuspa mamänin  
wauqincunawan ashirnin chäriyarqan.  
Atscaq nunacuna ellucayashqa  
cayaptinmi, Jesus canqanman yequita  
puediyarqantsu. <sup>20</sup>Juc nunanam Jesusta  
queno willarerqan:

—Mamäniquim wauquiquincunawan  
shuyarëcayäshunqui waqtacho.  
Menistiyäshunquish —nir.

<sup>21</sup>Penam nerqan:

—Dios palabranta wiyar cäsucocmi,  
noqapa mamäniqua y wauqicunapaq  
cayan.

**Jesus paratsin tselaya bientuwan  
lamar laqcheqsacqa**

(*Mateo 8.23–27; Marcos 4.35–41*)

<sup>22</sup>Juc junaqnam disipuluncunawan  
lanchaman Jesus lloqarir, nerqan:

—Acu lamarpa wac tsimpanman.

Tseno niptinnam, eucuyarqan.

<sup>23</sup>Ewarëcayaptinnam, Jesus  
punucärerqan. Tsemannam llutepa  
bientur qallaquicorqan lamarta  
laqcheqsätsirnin. Lanchancunaman yacu  
winacaptinnam undicäyänanpaqna  
quecayarqan. <sup>24</sup>Tsenam Jesusta  
riyatsiyarqan, queno nishpa:

—¡Mayestru, Mayestru, riyacui!

¡Ushacärintsicnam! —nir.

Tseno niyaptinnam, sharcur bientuta  
mandarqan mana bientunanpaq yacuta  
mana laqcheqsänanpaq. Y llapanmi  
shumaq tranquilu ticrarerqan. <sup>25</sup>Tsenam  
disipuluncunata queno nerqan:

—¿Imanirtaq noqaman  
marcäcuyarqonquitsu?

Disipuluncunanam allapa mantsa-  
cashqa y espantashqa, quiquincuna pura  
queno ninacuyarqan:

—¡Queqa imano nunataq, tselaya  
bientupis yacupis mandadunta  
cäsuyänanpaq!

**Jesus qarqun supëcunata  
juc nunapita**

(*Mateo 8.28–34; Marcos 5.1–20*)

<sup>26</sup>Galilea probinsiapita eucurnam,  
lamarpa wac tsimpan Gadara nishqan  
marcaman chäriyarqan. <sup>27</sup>Lanchapita  
yarpurirnam, tarerqan tse marcapeq  
supëyoq juc nunata. Tse nunam unena  
qalapachu puricorqan. Y mana  
wayincho yachashpam, pantiuncunalla-

cho paracorqan. <sup>28</sup>Jesusta riquecurnin-nam, corillapa ewar, nopanman qoncuriquicorqan. Tsenam nunapa shiminpa supë qaparipa queno nerqan:

—Puede q Diospa tsurin Jesus, ¿imata-taq noqacunawan munanqui! ¿Qamtam rogacoch ama imanecayämëtsu!

<sup>29</sup>Tseno supë nerqan, Jesus “¿Que nunapeq yarqi!” nishqa captinmi. Tse nunapa shonqunchomi unepita supë cacorqan. Cadenacunawan nunacuna tsareta munar, chaquinta, maquina pancayaptinpi, rachicacharcarmi, supëpa muneninwan tsunyaqcunata eucoq.

<sup>30</sup>Tsenam supëta Jesus taporqan:

—¿Imataq jutiqui? —nir.

Tsenam nerqan:

—Noqapa jutiqua juc tropam.

Tseno nerqan, tse nunacho atscaq supëcuna carninmi. <sup>31</sup>Jesustam supëcuna yapecuryan rogayarqan queno: —Ama infernuman qarpulläyämëtsu —nishpa.

<sup>32</sup>Tse jircachomi atscacuchicunata mitsiquicayarqan. Tsenam supëcuna mañepa, queno niyarqan:

—Cachecalläyämë taqe cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq —nir.

Jesus “ewayë” niptinnam, <sup>33</sup>nunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Tsenam, coripa ewar cuchicunaca jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

<sup>34</sup>Tse cuchi mitseqcunanam tse llapan pasaconqancunata riquecur, jinantin marcapa estansiancunapa coripa ewacur, llapanta willacuyarqan. <sup>35</sup>Tsenam nunacuna shayämorqan, “Mä, ¿imash pasacushqa?” ninnin. Jesus quecanqanman chäirinnam, taririyarqan supëyoq nunata pasepa sanutana, roparishqana y juisiunchona, Jesuspa laduncho tëcaqta. Tseta riquecuminmi, allapa mantsacäyarqan. <sup>36</sup>Y ricashqa caqcunanam tseman chaqcunata willayarqan imano tse

supëyoq nunata Jesus cachacätsishqanta.

<sup>37</sup>Tsenam tse Gadarapita nunacuna allapa mantsacur, Jesusta rogayarqan:

—Que marcalläcunapita eucullë —nishpa.

Tsenam lanchaman Jesus disipuluncunawan lloqarcu, eucorqan. <sup>38</sup>Supëpita libracushqa nunanam Jesusta rogarqan pewan eucunanpaq. Peru Jesusnam nunata despidirnin, nerqan:

<sup>39</sup>—Quedacur, wayiquiman cutiqui.

Tsecho willacunqui Dios llapanta qampaq rurashqanta.

Tsenam cutimin, jinantinpa ewar, willacorqan Jesus pepaq llapanta rurashqanta.

### **Jesus disipuluncunata ricatsin milagru rurashqanta**

(Mateo 9.18–26; Marcos 5.21–43)

<sup>40</sup>Galilea marcaman cutiriyaptinnam, atscaq nunacuna shuyarëcayarqan, cushishqa chasquiyänanpaq. <sup>41</sup>Tsemanam \*ellucayänan wayicho mandacoch Jairu jutiyoch nunapis chärerqan, y Jesuspa nopanman qoncuriquicurnam, rogarqan:

—Acu, wayita eweculläshun —nishpa.

<sup>42</sup>Tse nunapam jucllella chunca ishque (12) watayoch warmi tsurin, pasëpa lastima qeshyar, wanuquicarqan.

Jesus ewarëcaptinnam, atscanunacuna qatirnin quichquipa quichquiyarqan. <sup>43</sup>Chopincunachonam ewecarqan juc warmi, chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacoq. Tse warmim imecancunatapis pasepa ranticur, usharqan jampicunapac; peru meqan jampicoqpis manam cachacätserqantsu. <sup>44</sup>Pemi Jesuspa qepanman witicur, mantunpa cuchunta yatecaporqan. Yateconqan öram yawar ewenin paqwepa tsaquirerqan. <sup>45</sup>Jesusnam tapucorqan:

—¿Pitaq ropäta yatamorqan? —nishpa.

Llapan nunacuna “Manam noqatsu” niyaptinnam, Pedru waquin yanaqincunawan niyarqan:

—¡Mayestru, quelaya nunachoqa jucnin jucnintaq tanqayáshunqui!  
 ¿Tsecu qam ninqi, ‘Pitaq ropäta yatamorqon?’

<sup>46</sup>Yapenam Jesus nerqan:

—¡Pi carpis yatamashqam! Poderni yarqoqtam mäcorqö.

<sup>47</sup>Tseno yatashqanta mäcuriptinnam, mana imano queta pue dir, tse warmi allapa mantsacushpa Jesuspa nopanman qonquriqurqan. Y willarqan llapan nunacuna wiyarëcayaptin, imanir yatashqanta y cachacärishqanta.

<sup>48</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ija, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui. Canan cushishqana euqui.

<sup>49</sup>Jesus tseno parlecaptinmi, ellucayanan wayicho mandacoq Jairupa wayinpita nunacuna shamur chäriyarqueno nirin:

—Tëte Jairu, ¡tsuriqueqa wanurishqanam! ¡Amana Jesusta afanënatsu!

<sup>50</sup>Jesusham tseta wiyarirnin, Jairuta nerqan:

—Ama mantsaquëtsu. Noqallaman marcäqui; wamrequeqa cachacanqam.

<sup>51</sup>Wayiman chäirnam, disipuluncuna Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa papäninta y mamäninllata ruriman yecatserqan. Manam waquincuna yecuyänantaqa munarqantsu. <sup>52</sup>Waqachonam nunacuna qaparipa qayaripa waqaquicayarqan, wamra wanushqa captin. Tsenam Jesus nerqan:

—Ama waqayëtsu. Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu.

<sup>53</sup>Wamra wanushqanta musyarninmi, Jesusta llapan nunacuna asipäyarqan.

<sup>54</sup>Peru Jesusham maquinpita tsarircurnin, wamrata queno nerqan:

—Wamra, sharcami.

<sup>55</sup>Wamranam jänin cutiriptin, cawarir sharcamarqan. Jesusham nerqan:

—Wamrata miqunin qarayë  
 —nishpa.

<sup>56</sup>Wamrapa papänin mamäninmam pasepa espantashqa cayarqan. Jesusham nunacunata notificarqan pitapis tseta mana willacuyänanpaq.

### Chunca ishque (12)

#### apostolnincunata Jesus cachan

(Mateo 10.5–15; Marcos 6.7–13)

**9** <sup>1</sup>Tsenam chunca ishque (12) apostolnincunata Jesus qayarir, poderninta qorqan, supëyoq nunacuna-pita \*supëcunata qarqayänanpaq, y qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq. <sup>2</sup>Pecunatam cacharqan Diospa mandaquinincho imano nunacuna cayänanpaq caqta willacuyänanpaq y qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq. <sup>3</sup>Y nerqanmi:

—Ewarnin, ama imatapis apayanquitsu: ni tucruta, ni alporjata, ni mircapata, ni qelleta, ni trocacuyänequipaq ropata. <sup>4</sup>Me wayichopis posadacurir, tsellacho cacuyanqui tse marcapita eucuyanquequiyaq. <sup>5</sup>Sitsun juc marcaman chäyaptiqui nunacuna chasquiyäshunquitsu, tsepita eucuyanqui. Yarqurirna, chaquiquicunacho polbutapis tapsicuriyanqui. Tseqa Diospa castigun janancunachona quecanqan señalmi canqa.

<sup>6</sup>Tsenam apostolnincunana jinantinpa marcan marcan ewar, mushoq alli willaquita yachatsicuyarqan, y qeshyaqcunatapis cachacätsiyarqan.

### Rey \*Herodis imano

#### quetapis puedintu

(Mateo 14.1–12; Marcos 6.14–29)

<sup>7</sup>Tse llapan rurayashqancunatam rey Herodis musyarerqan. Y manam imano quetapis puerderqantsu, porqui waquin

nunacunam Jesuspaq niyarqan “Bautisacoq Juanmi cawarimushqa” nir.

<sup>8</sup>Y waquin caqcunanam niyarqan:

—Diospa une \*profetan Eliasmı yurimur purican —nir.

Mas waquincunanam niyarqan:

—Diospa une tiempu profetanchi meqan carpis cawarimushqa —nir.

<sup>9</sup>Peru Herodisnam nerqan:

—Bautisacoq Juanpa peqantaqa quiquimi roqtserqä. ¿Pipaqtäq wiyä quelaya imecacunatapis ruranqancunapaq? —nishpam, allapa Jesusta reqita munarqan.

### **Pitsqa waranqa nunacunata**

#### **Jesus qaran**

(Mateo 14.13–21; Marcos 6.30–44;

Juan 6.1–14)

<sup>10</sup>Tsepitanam apostolnincuna puriyanqanpita cutirirnin, rurayashqancunata Jesusta willayarqan. Jesusnam pecunallata pusharcur, Betsaida marcapa eucorqan. <sup>11</sup>Nunacunanam tseta musyarirnin, qatıyarqan. Pecunata chasquirirnam, Diospa mandaquinincho imano cayänapaq Jesus yachatsicorqan, y qeshyaqcunata cachacätserqan.

<sup>12</sup>Tardiyäquicuptinnam, chunca ishque (12) apostolnincuna Jesusman wıtirirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. Que nunacunata wıtsırsatsina tse ure marcacunapa y estansıacunapa ewcur, miqınnincuna y posadancuna ashıyänanpaq.

<sup>13</sup>Jesusnam nerqan:

—Qamcunam pachanqa qarayänequi.

Apostolnincunanam niyarqan:

—¡Pitsqa tantawan ishque pescadullam capamantsic! Que tsica nunacunapaqqa rantimur, ¿ımaraqchi tıncutsıshwanpis!

<sup>14</sup>Tsechomi pitsqa waranqano (5,000) nunacuna quecayarqan. Tsenam

\*disıpuluncunata nerqan nunacunata pitsqa chuncapayan patsaman tätsıyänanpaq. <sup>15</sup>Jesus nenqannomi pecuna llapan nunacunata tätsıyarqan.

<sup>16</sup>Jesusnam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman rıquecur, Diosta “Grasias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disıpuluncunata qorqan nunacunata qarayänanpaq.

<sup>17</sup>Llapanacunam micuyarqan asta teqnäyanqanyaq, y sobratapis elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran.

### **Pedru nin Jesusta Diospa**

#### **tsurin canqanta**

(Mateo 16.13–19; Marcos 8.27–29)

<sup>18</sup>Juc cutinam Jesus disıpuluncunawan quecar, Diosman japallan mañacorqan. Tsepitanam disıpuluncunata queno taporqan:

—¿Pi canqätataq nunacuna niyan noqapaq?

<sup>19</sup>Pecunanam queno niyarqan:

—Waqınnımi niyan qamqa bautısacoq Juanshi canqui. Waquınnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquıncunanam niyan Diospa une tiempu profetanshi cawarimushqa canqui.

<sup>20</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Qamcunaqa, ¿ımataq niyanqui?

¿Pitaq cä?

Tsenam Pedru queno nerqan:

—¡Qamqa \*Dios Acrashqanmi canqui! —nishpa.

### **Wanutsıyänanpaq caqta**

#### **Jesus willacun**

(Mateo 16.20–28; Marcos 8.30–9.1)

<sup>21</sup>Peru Jesusnam alli buenu notıfıcarqan:

—Ama tseta pitapis willacuyanquitsu —nir.

<sup>22</sup>Tsepitanam nerqan:

—Presisanmi \*Diospita Shamushqa Nunata jipatsiyānan, autoridacuna, \*saserdotícunapa mandacoqnincuna y \*ley yachatsicoqcuna chiquir wanutsiyānan. Peru quima junaqllatam cawarimonqa.

<sup>23</sup>Tseno nirninnam, nunacunata yachatserqan queno:

—Pipis qatirāmaqnī queta munar-nenqa, quiquinpa muneninta jaqiricur, \*crus apaqno noqata qatimātsun. <sup>24</sup>Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacan-qam; peru noqarecur caweninta oqraq caqqa wiñe cawetam tarenqa. <sup>25</sup>Porqui çimapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! <sup>26</sup>Sitsun pipis noqapita y alli willaquinipita penqaconqa, tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis pepita penqaconqa, \*Dios Yayapa, y santu \*anjelnincunapa chipapëcaq poderninwan cutimurnin. <sup>27</sup>Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa waquinniqui-cuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta Diospa mandaquininta ricayanquequiyac.

**Jesus jircacho  
chipapäquicaq ticracurin**  
(Mateo 17.1–8; Marcos 9.2–8)

<sup>28</sup>Tseno willapäcurirnam, puwaq junaqtana Pedruta, Juanta y Santiaguta pusharcur, Diosman mañacoq jircaman Jesus ewarqan. <sup>29</sup>Diosman mañaquicap-tinnam, Jesuspa qaqlan juclaya ticracu-rerqan, ropannäqa imeca relampaguno-ran tillapyäcorqan. <sup>30</sup>Tse öram ishcaq nunacuna yuricur, pewan parlayarqan. Pecunam cayarqan Moises y Elias. <sup>31</sup>Tselaya chipapäquicaqchomi Jesusta parlapar, queno niyarqan:

—Dios une dispunishqannomi Jerusa-len marcacho wanunqui —nir.

<sup>32</sup>Pedrunam ishcan yanaqincunawan pasepa pununewan quecarnin, punisa

punisa ricarcuyarqan Jesus Diospa poderninwan chipapëcaqta y pewan ishcaq nuna quecayaqta. <sup>33</sup>Tse ishcaq nunacuna eucoqno cayaptinnam, Jesusta Pedru queno nerqan:

—Mayestru, jimalaya allim quecho quecantsic! ¡Quima tsucllata rurecushun: jucta qampaq, jucta Moises-paq y juctana Eliaspaq!

Mana imanopis queta puedirninmi, Pedru tseno nicorqan. <sup>34</sup>Tseno nicaptin-nam, pucute yuricur, llapancunata tsapararqan. Pucute rurincho quecarnin-nam, disipuluncuna mantsacäyarqan. <sup>35</sup>Pucute rurinpitana queno parlamogta wiyayarqan:

—Queqa noqa acrashqä cuyë tsurimi. Peta cäsucuyë —nir.

<sup>36</sup>Tseno parlar ushariptinnam, Jesusllatana disipuluncuna ricariyarqan. Peru manam ni pitapis willacuyarqantsu jircacho ricayashqancunata Jesus que patsachoraq quecaptin.

**Jesus juc wamrata cachacätsin**  
(Mateo 17.14–21; Marcos 9.14–29)

<sup>37</sup>Waräninnam jircapita cutiriyānanpaq, atscaq nunacuna shuyarëcayarqan. <sup>38</sup>Tse atscaq nuna rurinpitana juc nuna qayaripa queno nerqan:

—Mayestru, rogacullashqequi. Japallan tsurilläta riquecallämi. <sup>39</sup>Que tsurillämi supë tsarenqan öra jinanlla-cho qaparir ishquirin. Tsepitanam tapsicacharcun, shiminchopis pushoqata cachutsirnin. Imepis allapam maltratan, manam ajallaqa cacharintsu. <sup>40</sup>Disipuli-quicunatam rogacullarqö supëta qarquyānanpaq, peru pecunaqa manam puediyashqatsu.

<sup>41</sup>Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoq llutan ruraqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcuna-wan quecashaq! ¡Imecamayaqraq



awantayashqequi! ¡Wamrata queman apayämi! —nir.

<sup>42</sup>Papänin wamranta aparëcaptinnam, ataquino tsarircur, supëqa patsaman ishquiratsir, tapsicacharcorqan. Tsenam supëta Jesus nerqan:

—Que wamrapita yarqï —nirnin.

Tsepitanam wamrata cachacashqatana, papäninta qoycorqan. <sup>43</sup>Tseta ricarninnam, Diospa allapa puedeq queninta llapancuna espantacuyarqan.

**Jesus yape willacun wanucunanta**  
(Mateo 17.22–23; Marcos 9.30–32)

Jesus rurashqancunapita nunacuna espantashqa quecayaptinnam, disipuluncunata Jesus nerqan:

<sup>44</sup>—Canan willayashqaqta wiyar, alleq cäyiyämë. Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa.

<sup>45</sup>Peru disipuluncunaqa Jesus nishqanta manam cäyiyarqantsu, cäyiquinincuna pishiptin. Y mantsacuyarqanmi tapiquita tse nenqam ima ninan canqanta.

**¿Pitaq mas presisaq?**

(Mateo 18.1–5; Marcos 9.33–37)

<sup>46</sup>Tsepitanam disipuluncuna quiquincuna pura piñatsinacuyarqan, llapanpita mas presisaq queta munarnin.

<sup>47-48</sup>Tseno pensayanqanta Jesus musyaririnnam, juc wamrata nopanman shäratsirnin, queno nerqan:

—Pipis queno wamrata juticho chasquerqa, noqatam chasquiman. Y noqata chasquinameqa, cachamaqnitapis chasquengam. Porqui qamcunacho mas qollmi shonqu caqmi, llapequipitapis mas presisaq canqa.

**Pipis mana noqantsicpa contran carqa, noqantsicwanmi quecan**  
(Marcos 9.38–40)

<sup>49</sup>Juannam queno nerqan:

—Mayestru, noqacunam ricayarqö juc nunata supëyoq nunacunapita

supëcunata jutiquicho qarqoqta. Peru mana noqantsicwan puriptinmi, michäyarqö.

<sup>50</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ama michäyanquimantsu carqan.

Pipis mana contrantsic carqa, noqantsicwanmi quecan.

**\*Samaria marca nunacuna  
Jesusta chasquiyantsu**

<sup>51</sup>Sieluman Jesus cuticunapaq ichicllana pishicaptinnam, eucorqan balorta tsarircur Jerusalen marcaman.

<sup>52</sup>Tsenam willacoqcunata cacharqan puntata ewayänanpaq. Pecunanam Samaria marcaman chäriyarqan, Jesuspaq posadata ashirnin. <sup>53</sup>Peru Samaria nunacuna manam chasquiyarqantsu, Jerusalenman pe ewashqanta mäquicur. <sup>54</sup>Tseta ricarninnam, disipuluncuna Santiago y Juan queno niyarqan:

—Teyta Jesus, ¿munanquicu sielupita nina shamur, que nunacunata ushacäratsinanpaq, Diosman mañaquicuyänäta?

<sup>55</sup>Tseno niyaptinnam, Jesus pecunaman tumecur piñaparqan. <sup>56</sup>Tsepitanam juc marca nänipa eucuyarqan.

**Jesusta qatirnenqa,  
imecatapis jaqirishwanmi**  
(Mateo 8.19–22)

<sup>57</sup>Nänipa ewarëcayaptinnam, Jesusta juc nuna queno nerqan:

—Mayestru, meta tseta ewaptiquipis, noqaqa qatishquequim.

<sup>58</sup>Jesusnam nerqan:

—Atoqcunapa machenin canmi. Pishquncunapapis qeshun canmi. Peru Diospita Shamushqa Nunapaqa manam ni iman cantsu jamarinanllapaqpis.

<sup>59</sup>Juc nunatanam Jesus nerqan:

—Noqata qatimë.

Tse nunanam nerqan:

—Teyta Jesus, qamwan eucunapapapänitaraq pampamushaq.

<sup>60</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Wanushqano caqcuna wanushqacunataqa pampacuyätsun. Peru qamqawar, willaquí Diospa mandaquinincho imano canantsicpaq caqta.

<sup>61</sup>Juc nunanam nerqan:

—Teyta Jesus, noqaqa qatishqequim, peru ewä wayicho caqcunataraq despodicaramushaq.

<sup>62</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Pipis qepaman ricarëcar yapaquicaqno caqqa manam sirwintsu Diospa mandaquinincho queta.

#### **Qanchis chunca ishque willacoqcunata Jesus cachan**

**10** <sup>1</sup>Tsepitanam Jesus, qanchis chunca ishque (72) nunacunata acrarirnin, ishquepayan cacharqan pepa puntanta me tse marcacunanampis chānan caqmanqa ewayānanpaq, <sup>2</sup>queno nishpa:

—Cosecha poqicaqnomi nunacuna ellipaq quecayan. Tseno captinpis, wallcallam elloqcuna cayan. Tsemi Teyta Diosman mañacuyë elloqcuna mas atscaq cayānanpaq. <sup>3</sup>Canan ewayë. Qamcunatam cachayaq imeca achcas atoqcunapa<sup>k</sup> chopinpa ewaq cuentatano. <sup>4</sup>Ewar ama qelleta ni mircapata ni trocacuyänequipaq llanqita apayanquitsu. Nānipa ewarnin, ama pitapis parlaparnin, shācuyanquitsu. <sup>5</sup>Me marcaman charninpis, wayincunaman chasquiyāshuptiqui, napacuriyanqui, ‘Quecho quecaqcuna shumaq cawaquicho cacuyë’ nishpa. <sup>6</sup>Tsecho juc nuna shumaq cawaquicho captenqa, willacuyanquequi bendisionmi pecunacho quedanqa. Mana tseno captenqa, qamcunawanmi tse bendision cuticonqa.

<sup>7</sup>Posadacur, tse wayicho qarayāshonquequita micuyanqui upuyanqui, porqui uryaqtaqa combieninmi pachan qarayānan. Tsemi ama wayin wayin puriyanquitsu. <sup>8</sup>Me marcamanpis chāriyaptiqui, wayiqoq cushishqa chasquiyāshuptiqueqa, qarayāshonquequita micuyanqui. <sup>9</sup>Tse marcacho qeshyaqcunata cachacätsiyanqui. Y nunacunata willapāyanqui ‘Dios mandacoñiquicuna cananpaq tiempo chāramunnam’ nishpa. <sup>10</sup>Sitsun juc marcaman chāyaptiqui, nunacuna chasquiyāshunquitsu, callincunapa ewar, queno niyanqui: <sup>11</sup>‘Quiquiquicuna culpayaq cayanquequita musyayänequipaqmi, marquequicunapa polbun llanqicunacho laqacashqatapis tapsicuriyā. Peru musyayë: Dios mandacoñiquicuna cananpaq tiempo chāramunnam’ nishpa. <sup>12</sup>Niyaqmi, que mundu ushacānan junaqmi, Sodoma marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis mas feyupa pecuna castigashqa cayanqa.

#### **Mana cäsucop marcacuna (Mateo 11.20–24)**

<sup>13</sup>“¡Allau, Corasin marcacho y Betsaida marcacho taraq nunacuna! Sitsun marquequicunachono Tiro y Sidon marcacho milagrucunata rurāman carqan; menam tse nunacuna yana jacuncunata yacacurcur, uchpawan pichucur, jutsancunata jaqiricur Diosman cuticushqa cayanman carqan. <sup>14</sup>Tsemi juisiu junaqcho Tiro y Sidon marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, mas feyupa castigashqa cayanqui. <sup>15</sup>Y qamcuna, Capernaum marcacho taraq nunacuna, ‘Sielumanmi ewayāshaq’ ¿niyanquicu? ¡Manam, infiernuman qarpushqam cayanqui!”

**k 10.3** Tse animalqa carqan atoq ricoqmi peru mas jatun, y shutin carqan lobum.

<sup>16</sup>Tsepitanam \*disipuluncunata nerqan:

—Qamcunata pipis wiyayāshurniqueqa, noqatam wiyecayāman. Qamcunata mana cāsuyāshurniqueqa, noqatapis mana cāsumaq cuentam quecayan, y noqata mana cāsumaqcunaqa, cachamaqnītapis mana cāsoq cuentam quecayan —nir.

**Tse cachacuna  
ewayanqanpita cutiriyān**

<sup>17</sup>Tsepitanam qanchis chunca ishque (72) ewaqcuna allapa cushishqa cutirirnin, Jesusta willayarqan:

—Teyta Jesus, asta \*supēcunapis cāsuyā mashqam jutiquicho mandayapti —nir.

<sup>18</sup>Jesusnam nerqan:

—Aumi, imeca rayunoraq rara sielupita diablu jeqamoqtaq ricarqō.  
<sup>19</sup>Noqam podernīta qoyarqoq diablupa llapan puedeq queninta bensiyānequipaq, tsenolla culebracunatapis, atocurucunatapis jalucacharcuyānequipaq; y manam ni ima pasayāshunquitsu qamcunata. <sup>20</sup>Peru supēcuna tseno cāsuyāshonquequitaqa, ama cushiyētsu; antis sielucho jutiquicuna apuntashqa canqanta masqa cushicuyē.

**Tsurinllam reqin \*Dios Yayata**  
(Mateo 11.25–27; 13.16–17)

<sup>21</sup>Tse öranam \*Santu Espiritupa poderninwan shonqun allapa cushicup-tin, Jesus queno nerqan:

—Sieluchopis patsachopis mandacoq Dios Yaya, qamtam alabecoq. Porqui yachaq tucocunataqa y musyaq tucocunataqa manam boluntaniquita cāyiratserqonquitsu; peru qollmi shonqu nunacunataqa cāyiratserqonquim. Aumi, Dios Yaya, tseno canantam munarqonqui.

<sup>22</sup>“Dios Yayāmi llapan imecacunachopis mandacunāpaq podernī qomashqa. Dios Yayallam noqata reqiman, y noqallam Dios Yayāta reqi y noqa reqitsiptīllam waquincunapis Dios Yayata reqiyanqa.”

<sup>23</sup>Tsepitanam disipuluncunaman witicur, pecunallata queno nerqan:

—Cushicuyātsun qamcuna ricayanquequita ricaqcuna. <sup>24</sup>Tsemi niyaq: Diospa une \*profetancuna y reycuna que ricayanquequicunata riqueta munecarpis, manam ricayarqantsu; y canan wiyayan-gequicunata wiyeta munecarpis, manam wiyayarqantsu.

**Ancupäcoq \*Samaria nuna**

<sup>25</sup>Tsenam \*ley yachatsicoq juc mayestru yachecarnin, arde upa tucur, Jesusman chārir queno taporqan:

—Mayestru, ¿imatataq rurashaq wac bidacho wiñepa cawanāpaq? —nir.

<sup>26</sup>Jesusnam nerqan:

—¿Imanotaq \*Moises escribishqan ley yachatsicun? ¿Imatataq cāyinquí?

<sup>27</sup>Ley yachatsicoqnam nerqan:

—Tsechoqa quenomi yachatsicun: ‘Teyta Diosniquita cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan, llapan callpequiwan, y llapan yacheniquiwan. Y nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano’<sup>l</sup> ninmi, nir.

<sup>28</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Nenquequeqa allim. Tsecunata rurarnenqa, wac bidachomi wiñepa cawanqui.

<sup>29</sup>Ley yachatsicoq mayestrunam quiquincho alli tucur, taporqan queno: —¿Pitāq tse nuna mayīqa? —nir.

<sup>30</sup>Jesusnam queno nerqan:

—Juc nunam Jerusalem-pita ewecarqan Jerico marcaman. Nānichonam suwacuna llapan apanqancunata asta

ropancunatapis limpu qochir, allapa maqacacharcu, wanuquicaqta jaqircur, eucuyarqan. <sup>31</sup>Tse nänipam juc \*saserdoti pasarnin, tse nunata riquecarpis, juc ladupa pasacorqan. <sup>32</sup>Tsenollam Levitapis nuna jitarëcaqta riquecur, jina juc ladupa pasacorqan. <sup>33</sup>Peru Samaria nuna tsepa euquicarnam, nunata taririr, allapa ancuparqan. <sup>34</sup>Nopanman witicurnam, eridancunata aseitiwan y binuwan jampirir, shumaq wataraporqan. Tsepitanam ashnunman montarcatsir, juc posadaman apecur, tsecho täpararqan. <sup>35</sup>Waränin qoyanam ishque qelleta<sup>m</sup> posadatsicoq nunata pagarqan, queno nishpa: 'Que nunata shumaq jampipeculanqui. Masta gastaptiquipis, cuticamurmi paguecullashquequi' —nir. <sup>36</sup>'Canan tapushquequi: Que quimanpeq ñmeqan caqtaq nuna mayintano tratarqan tse suwacuna golpiquicushqa nunata?'

<sup>37</sup>Ley yachatsicoqnam nerqan:  
—Tse ancupa qacchi —nir.  
Tsenam Jesus nerqan:  
—Canan qampis ewar, tsenolla ancupäcoq canqui —nir.

#### **Jesus ewan Martapa y Mariapa wayinman**

<sup>38</sup>Tsepitanam Jesus disipuluncunawan eucurëcarnin, chärerqan juc marcaman. Tsechonam Marta niyashqan warmi combidarqan wayinman. <sup>39</sup>Martapa nananmi carqan Maria. Pemi Jesus yachatsiconqancunata wiyacurnin, nopancho täquicorqan. <sup>40</sup>Peru Martanam imecapis rurecunawan ocupadu carnin, Jesusman witicur nerqan:  
—Teyta Jesus, ñmanacu ancupämanqui quecho nanä täconqan-yaq japallä imecatapis ruranqäta?  
Ñiqui yanapamänapaq!

<sup>41</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Ä Marta, Marta. Tuqui rurecunapaq yarpacacharmi, qam tranquilutsu canqui. <sup>42</sup>Peru juclellam can mas presisu rurayänequipaq. Tse alli caqtaq nanequi Mariaqa acrashqa, y manam pipis tseta qochenqatsu.

#### **Jesus yachatsicun imano mañacunapaq**

(Mateo 6.9–15; 7.7–11)

**11** <sup>1</sup>Juc cutim Diosman Jesus mañaquicarqan. Mañacur ushariptinnam, jucnin caq \*disipulun queno nerqan:

—Teyta Jesus, Diosman mañacuyänäpaq, noqacunatapis yachecatsiyämë, bautisacoq Juan disipuluncunata yachatsishqanno.

<sup>2</sup>Jesusnam nerqan:

—Mañacurnin queno niyanqui:  
'Sielucho quecaq \*Dios Yayalläcuna, jutillequi allapa respetuwan alabashqa catsun.

Llapan nunacuna mandadiquicho catsun.

└┐Sielucho caqcuna qam mandacon-gequita rurayanqannolla, que patsachopis nunacuna rurayätsun!┐

<sup>3</sup>Miquilläcuna cada junaq qoycalläyämë.

<sup>4</sup>Mana alli rurayämaqnícunata perdonayanqänöllä, jutsalläcunapita perdonecalläyämë.

Jutsa rureman diablu ishqui-tsiyämeta munaptin ama jaqiralläyämëtsu;

└┐antis librecalläyämë jutsaman mana ishquilläyänäpaq.┐'

<sup>5</sup>Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan:

—Masqui, jucniquicunapa amiguiqui catsun, y pepa wayinman pullan paqas

**m 10.35** Tse ishque qelle carqan ishque junaq uryapucur ganayanqan qelle.

ewar, queno niyë: ‘Amigu, quima tantallä mañecamë. <sup>6</sup>Juc amigümi carupita chämushqa, y manam ni imállapis cantsu qararinäpaq.’ <sup>7</sup>Peru ruri wayinpitanam yasquiyashunqui: ‘Que öraqa ¿imaqtaq shamunqui puninítapis chawätsimarni? Puncüpis trancashqanam. Wamräcunapis y noqapis punuquicayänam. Manam shärimunätsu mañamanquequita qonaqpaq’ nishpa. <sup>8</sup>Noqam niyaq: Manam chunca amiguiqui carpis, sharcamunmansu mañaconquequita qoshunequipaq; peru sitsun seguidu tsactacuyanqui, sharcamurmi mañacuyanquequita qoycuyashunqui. <sup>9</sup>Tsemi noqa niyaq: ¡Imatapís mañacuyaptiqueqa, Dios qoyäshunquim! ¡Asherqa, tariyanquim; puncuta tsactacuyaptiquipis, quichapuyashunquim! <sup>10</sup>Porqui mañacoq caqqa chasquinmi; asheq caqqa tarinmi; puncuta tacacoq caqtaqa quichapuyanqam.

<sup>11</sup>“Acasu mequequipis tsuriquicuna ¿tantata mañayashuptiqui, ¿rumincu qoyanqui? Y pescaduta mañacuyashuptiqui, ¿culebrancu qoycuyanqui! <sup>12</sup>Jina ruruta mañayashuptiqui, ¿atoq curuntsuraq qoycuyanquiman? <sup>13</sup>Si qamcuna mana alli ruraq quecarpis tsuriquicunata allicunata qoyanqui, sielucho quecaq Dios Yayanäqa mas alli carmi, mañacoqcunataq \*Santu Espiritunta qoyconqa.”

**Jesuspa contran  
nunacuna parlayan**

(Mateo 12.22–30; Marcos 3.20–27)

<sup>14</sup>Juc cutim Jesus mudu nunapita supëta qarqorqan. Tsenam supë yarquriptin, tse nuna parlar qallecorqan, y nunacunanam allapa espantashqa cayarqan. <sup>15</sup>Peru waquinnam queno niyarqan:

—Que nunaqa \*supëcunapa manda-coqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun.

<sup>16</sup>Waquincunam Jesusta pantatsita munarnin, munayarqan Diospa poderninwan juc milagruta rurananta. <sup>17</sup>Penam tseno pensayanqanta musyarnin, queno nerqan:

—Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, raquicarmi, ushacäriyanqa. Jina juc wayicho yachaqcuna chiquinaquillacho cacorqa, tse wayicho ushacäriyanqam. <sup>18</sup>Tse cuentanollam diablu quiquin pura contranacur, mandaquininta ushacäratsinman. Tseta niyaq ‘Beelzebupa poderninwanmi supëcunata qarqun’ niyämaptiquim. <sup>19</sup>Tseno Beelzebupa poderninwan supëcunata qarquptiqa, ¿pipa poderninwannataq qamcunapa qatiräshoqniquicunapaq supëcunata qarquyan? Pecuna rurayash-qancunam cäyitsiyashunqui mana caqta parlayanquequita. <sup>20</sup>Peru sitsun Diospa poderninwan supëcunata noqa qarqicä, musyariyanquim Diospa puedeq quenin qamcunaman chäramonqanta.

<sup>21</sup>“Masqui juc nuna callpayoq car, wayinta garuntinwan täpatsun, manam ni pi imancunatapís suwayanmansu. <sup>22</sup>Peru pepeq mas wapun caq nuna chärerqa, tse puedeq nunata maqaca-charcurmi, garutinman marcäquicaptin-pis qochirir, llapan imancunatapís apacurnin, munashqanta ruraconqa.

<sup>23</sup>“Pipis mana noqawan caqqa, noqapa conträmi quecan, y noqawan mana elloq caqqa, masmi nunacunata ramacacharcu ushacäratsin.

**Supë cutin nunaman**

(Mateo 12.43–45)

<sup>24</sup>“Supëyoq nunapita supë yarqurirmi, tsunyaqcunapa ewar, mechopis jamacunanpaq ashirnin purican. Mana tarirnin-

nam, queno nin: ‘Yarqamonqä nunamanmi cuticushaq täraq’ nir.  
<sup>25</sup>Cuticurnam, tse nunapa shonqunta tarin imeca shumaq pitsapäcushqa jayaquicaq wayitano. <sup>26</sup>Tsenam tse supë ewar pepitapis mas mana alli ruraq qanchis supëcunata mincaquicur cutïcun, y llapanmi yecuriyan nunapa shonqunman. Tsenam tse nuna nopa canqanpitapis mas peor ticracurin.”

### **Mas presisaq caq**

<sup>27</sup>Jesus tseno yachatsiquicaptinnam, nunacunapa chopinpita juc warmi qayaripa queno nerqan:  
 —¡Allapa cushiquiyoqchi wachashoq-niqui y chichishoqniqui mamequi!  
 —nir.

<sup>28</sup>Tsenam Jesus yasquerqan queno:  
 —Antis \*Diospa palabrantay wiyar cäsucoqcunam, mas cushishqaqa cayan.

### **Mana alli nunacuna Jesusta mañayan milagruta rurananpaq** *(Mateo 12.38–42; Marcos 8.12)*

<sup>29</sup>Allapa atscaq nunacuna elluquecu-yaptinnam, Jesus queno nerqan:  
 —Que tiempu nunacunaqa allapa mana alli ruraqmi cayanqui. ¡Juc milagru ruranätaran munayanqui! Peru qamcuna munayanquequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Diosmi juc milagruta noqacho ruranqa \*profeta Jonascho ruranqantano. <sup>30</sup>Imanomi Jonascho Dios ricatsicorqan juc milagruta Ninive marcacho, tsenomi pe ricatsiconqa juc milagruta, \*Diospita Shamushqa Nunacho canan tiempu nunacuna ricayänapaq. <sup>31</sup>Juisiu junaqchomi, Shebapita reinapis Diospa nopancho shimpir condenayäshunqui canan tiempu nunacunata. Porqui tse warmeqa Salomon allapa yacheninwan parlaqta wiyaqmi allapa caru marcapita

shamorqan, y Salomonpitaqa canan qamcunawan quecho quecaqmi mas poderyoq. <sup>32</sup>Tsenollam jina juisiu junaqcho que tiempu nunacunata Ninive marca nunacuna shimpiyäshun-qui, porqui pecunaqa Jonas willaconqanta wiyar cäsucurmi, jutsancunata jaqiriyarqan, y Jonaspitaqa canan qamcunawan quecaqmi mas puedeq, peru manam cäsuyämanquitsu.

### **Nawintsicqa actsinomi** *(Mateo 5.15; 6.22–23)*

<sup>33</sup>“Lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu, ni memanpis pacapamantsu churantsic; sinoqa raramanmi churantsic, wayiman yecoqcunata actsinanpaq. <sup>34</sup>Nawiquicunam imeca chiuchino qamcunapaq. Tsemi nawiquicuna alli captenqa, actsicho cayanqui; peru mana alli captenqa, paqaschomi cayanqui. <sup>35</sup>¡Paqtaraq yö! Qamcunacho rasonpa caq quecaqta actsi upireqno ushacäratsi-yanquiman. <sup>36</sup>Sitsun qamcuna actsichono cawayanqui, y paqaschono-tsu cawayanqui; llapantam alli cäyiriyanki, imeca actsi llapanta actseqno.”

### **Jesus piñapan \*fariseucunata y \*ley yachatsicoqcunata** *(Mateo 23.1–36; Marcos 12.38–40; Lucas 20.45–47)*

<sup>37</sup>Jesus yachatsicur ushariptinnam, juc fariseu wayinman pusharqan micuyänapaq. Yecurirnam, Jesus täcurerqan. <sup>38</sup>Peru costumbrincunamanno maquina mana paqacurir, micuptinnam, tse fariseu allapa espantashqa carqan. <sup>39</sup>Teyta Jesusnam nerqan:  
 —Qamcuna fariseucuna, tasacunata, platucunata janallata paqarishqa cuentam janallata limpiu quecayanqui,

peru shonquiquicunachoqa codisiosu y suwam quecayanqui. <sup>40</sup>Upa nunacuna, ¿manacu musyayanqui janequicunatapis ruraq Dioslla shonquiquicunatapis ruranqanta? <sup>41</sup>Tsemi wactsacunata llapan shonquiquicunawan ancuparnin, imanllapis qarayë. Tsenopam janapapis y ruripapis limpiu cayanqui.

<sup>42</sup>“¡Allau, fariseucuna! Qamcunam mentapita, rudapita y waquin qorapita diesmipaqtä yarparaquicayanqui, peru Diospaq alli cawaquitaqa y rasonpa cuyaquinintaqa qonqaquicuyarqonquim. Tsecunatam mas rurayanquiman carqan, \*diesmu qoyta mana qonqashpa.

<sup>43</sup>“¡Allau, qamcuna fariseucuna! \*Ellucayänan wayichopis mas presisaq-cuna täcuyänanmanmi täquita munayanqui. Callicunachopis puriyanqui, nunacuna respetar saludayäshunequita munarmi.

<sup>44</sup>“¡Allau, qamcuna! Mana ricacoq aya pamparaq cuentam cayanqui. Tse aya pamparaq janapam nunacuna puriyan, rurincho ima canqantapis mana musyashpa.”

<sup>45</sup>Jesus tseno niptinnam, ley yachatsicoq nuna queno nerqan:

—Mayestru, tseno parlarnenqa, noqacunatapis ofendiyämanquim.

<sup>46</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¡Allau, qamcunapis, ley yachatsicoqcuna! Allapa mana rurepaqtanomi mandacuyanqui nunacuna rurayänapaq; peru tse mandacuyanquequita manam quiquiquicunaqa dediquicunallawanpis yatariyanquitsu.

<sup>47</sup>“¡Allau, qamcuna! Diospa profetan-cunatam awiliquicuna wanutsiyarqan, peru qamcunanam pamparëcanqan \*sepulturancunata shumaq rurecatsiyanqui. <sup>48</sup>Tseno rurayanquequiwanmi testigu cuenta, une awiliquicuna rurayanqanwan acuerdu cayanqui. Porqui pecunam wanutsiyarqan; qamcunanam sepulturan-cunata shumaq rurecatsiyanqui.

<sup>49</sup>Tsemi Dios allapa yachaq carnin, queno nerqan: ‘Pecunamanmi cachashaq profetacunata y apostolcunata. Pecunapitam waquinta wanutsiyanqa, y waquincunatanam mana alli ruraqtano chiquir qaticachäyanqa.’

<sup>50</sup>“Tsemi que patsa qallanqanpita Diospa profetancunata castancuna wanutsiyanqanta, canan tiempu nunacuna pagacuyanqa, <sup>51</sup>Abel wanush-qanpita asta Zacarias wanushqancama-yaq. Zacariastam wanutsiyarqan \*altarpa y santisimupa nopancho. Rasonpam niyaq: Pecunapa yawarnincunapitam canan tiempu nunacuna pagacuyanqa.

<sup>52</sup>“¡Allau, ley yachatsicoqcuna! Nunacuna yachaquita munayaptinpis, manam yachatsiyanquitsu. ¡Manataq Teyta Diosta cäsuyanquitsu y waquincuna cäsucquita munayaptinpis, atajaq cuentataq quecayanqui!”

<sup>53</sup>Jesus eucuptinnam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna allapa piñarcurnin, qatiyarqan tuquilayapa tapupar achäquita ashipäyänanpaq. <sup>54</sup>Tsemi pantatsita munar, imatapis parlananta munayarqan.

**Jesus yachatsin \*disipuluncunata cuidacuyänapaq**  
(Mateo 10.26-27)

**12** <sup>1</sup>Tsenam allapa atscaq nunacuna waranqa waranqapayan ellucar, quiquincuna pura cumanacur jalunacuyarqan. Tsechonom disipuluncunallata puntata yachatsirnin, Jesus queno nerqan, “Alli tucoq \*fariseucunaqa imeca lebaduranomi cayan. Tsemi pecunapita cuidacuyë. <sup>2</sup>Porqui imapis pacallapa rurayanqan manam pacarëcarqa quedan-qatsu; sinoqa llapanmi musyacashqa canqa. <sup>3</sup>Paqaspa parlayanquequitam

junaqpana wiyayanqa; y paquellapa wayi rurincho parlayanquequitnam, wayicunapa jananman lloqarcu qayaripa willapäcuyanqa.

**Pitapis mana mantsacuyänapaq**  
**\*Jesucristu willaconqan**

(Mateo 10.28–31)

4“Amigücuna, qamcunatam niyaq: Ama wanutsicoqcunata mantsayëtsu, porqui wanuratsiyäshurniqui, mananam ni imata rurayäshunquinatsu. 5Peru noqam yachatsiyashquequi pita mantsayänequipapais: Mantsacuyëqa wanuratsiyäshurniqui, puedeq quenin-wan infernuman qarpuyäshoqniquita. Tsemi willayaq pellatana mantsacuyänequipaq.

6“¿Manacu pitsqa pishqupa ishque sentabulla chanin! Tseno quecaptinpis, pecunapaqqa Dios imepis yarparëcanmi. 7Y qamcunapatanäqa llapan aqtsequicunatapis jucllellapayan yupashqam quecatsin. Tseno quecaptenqa, ama imatapis mantsacuyëtsu. Porqui atsca pishqocunapitapis qamcunaqa masmi baliyanqui.

**Jesucristupa favornin parlacunapaq**

(Mateo 10.32–33; 12.32; 10.19–20)

8“Noqam niyaq: Pipis nunacunapa nopancho noqapa fabornï willacup-tenqa, \*Diospita Shamushqa Nunapis \*anjelcunapa nopanchomi pepa fabornin willaconqa. 9Peru nunacunapa nopancho negamaqtaqa, noqapis negashaqmi Diospa anjelnincunapa nopancho. 10Diospita Shamushqa Nunapaq, pipis contran mana allicunata parlaptenga, Dios perdoneconqam; peru \*Santu Espiritupa contran mana allicunata parlayaptenga, Dios manam perdonanqatsu.

11“\*Ellucayänan wayiman o juescunaman o meqan autoridacunaman

demandayäshuptiqui, ama llaquinayan-quitsu ‘¿Imanoraq parlashaq? ¿Imanoraq defendicunäpaq parlashaq?’ nirin. 12Tse parlayänequi öram Santu Espiritu yachatsiyäshunqui imatapis niyänequipaq.”

**¡Allau, ricu nunacuna!**

13Nunacunapa chopinpitanam Jesusta juc nuna queno nerqan:

—Mayestru, niqúi wauqïta tocaman-qan erensiata raquimänanpaq.

14Tsenam Jesus nerqan:

—Tëte, noqaqa manam juestsu cä tse erensiata raquiyänapaq.

15Tsepitanam llapan nunacunatana Jesus queno nerqan:

—¡Paqtaraq yö! Mallaqäcoq cayanqui-man, tsepita cuidacuyë. Nunacuna alli cawayänanpaqqa manam presisantsu capoxyoqraq cayänan —nir.

16Tseno nirirnam iwalatsiquiwan Jesus queno yachatsicorqan, “Juc ricu nunapam chacrancho allapa atsca cosechan carqan. 17Tsenam yarpacachar, queno nerqan, ‘¿Imataraq rurashaq? ¿Memanraq cosechäcunata churashaq?’ nir. 18Tseno pensarirnam ‘Quenomi rurashaq’ nerqan. ‘Churanäcunata shoqlirirninmi, mas jatusaqtana rurashaq. Tseman cosechäcunata y llapan capamaqnïta churanäpaq.’ 19Tsenam shonqücho nishaq, ‘Atsca watapaqmi capaman imecapis. Cananqa manam afanacushaq-natsu uryeta. Micucur upucur, cushish-qanam cacushaq’ nirin.

20“Peru Diosnam queno nerqan, ‘¿Qamqa upam canqui! ¿Canan paqastämi wanunqui! ¿Llapan churashquequicunapis pipaqqraq canqa?’ nir.

21“Tsenomi Diospaq mana yarpacachashpa imecatapis quiquinllapaq elloq nunataqa pasan.”



**Teyta Diosmi cuidamantsic***(Mateo 6.25–34)*

<sup>22</sup>Jesús tseno yachatsiquicarnam, disipuluncunata nerqan “Tsemi niyaq: Ama yarpacachâyetsu, queno nimirin ‘¿Imataraq micurishaq? ¿Imataraq yacacushaq?’ nishpa. <sup>23</sup>Porqui miqipitapaq caweniquicunam mas balin, y ropapitapaq qamcunam mas baleq cayanqui. <sup>24</sup>Cuentata qocuyë. Pishqucuna manam murucuyantsu, ni miqicunata ellupäcuyantsu, ni churanacuna cayäpuntsu. Peru Diosmi pacha juntata wätan, y pishqucunapitapaq qamcunam mas baleq cayanqui. <sup>25</sup>¿Meqequicunataq tse yarpacachëniqicunawan juc junaq maslla cawarcuyanquiman! <sup>26</sup>Mana ni tse ichicllatapis rureta puedicar, ¿imapaqtaq que bidacho caqcunallapaq yarpacachäyanqui!

<sup>27</sup>“Ricayë jircacunacho wetacuna imano winaqta. Pecuna manam uryayantsu ni putsayantsu. Peru tseno quecaptinpis, wetacunapa colominwanqa manam puedeq rey Salomonpa chaniyoq ropanpis iwalarqantsu. <sup>28</sup>Si ware waratin ninacho cayacar ushacäreqlla qoracunata Teyta Diosnintsic tseno shumaq bistitsin, qamcunatanäqa masran bistitsiyäshunqui. ¡Claru parlaquichoqa marcäquiniquicunam pishin! <sup>29</sup>Tseno quecaptin, ama yarpacachar llaquinashqa puriyanquitsu ‘¿Imataraq upushun y micushun!’ nimirin. <sup>30</sup>Porqui Diosman mana marcäcoq nunacunam tsecunallata yarpacachar, ashian. Peru \*Dios Yayaqa musyanmi qamcunapa imeqicuna pishenqantapis. <sup>31</sup>Tsemi qamcunapaq yarpacachar, ashiyänequi Diospa mandaquincho cayänequipaq, y tsellamanman ima pishipuyäshonqequicunatapis chasquiyanqui.

**Mana ushacäcoq riquesacuna***(Mateo 6.19–21)*

<sup>32</sup>“Qatirämaqnícuna, wallcalla carpis, ama mantsacuyëtsu, porqui Dios Yayam

cushishqa qamcunata churayäshunqui pepa mandaquinincho cayänequipaq. <sup>33</sup>Imequicunatapis rantiquicur, wactsacunata qellenincuna raquicuyë. Mana ushacäcoq riquesata rurayë, y sielucho mana ushacaq fortunata ashiyë. Tsemanqa manam suwapis chantsu, ni tsechoqa puyupis ushantsu. <sup>34</sup>Porqui mechomi fortunequi canqa, tsellamanmi shonqiquipis niräquicanqa.

**Jesús cutimunananta mäcoq mäcoq quecashun**

<sup>35</sup>“Qamcuna tseqllequicunata alli watarcu, actsiquicunapis rupecaq cuenta listu quecayë. <sup>36</sup>Imeca sirwipacoq nunacuna patronnin casaqui fiestapita cutirinanta shuyaraqno cayë. Pecunam patronnin chärir, puncuta tsactacuriptin, jinallacho quichariyan. <sup>37</sup>Tseno sirwipacoqcuna allapa cushicuyätsun, patronnin chärir, shuyaquicaqta tarenqanrecur. Rasontam niyaq: Quiquin patronmi mandilnin churacurcu, tse sirweqnincunata tēcatsir, micunancuna qaranqa. <sup>38</sup>Capaschi pullan paqas o madrugadu patronnin chärenqa, y mäcoq mäcoq quecaqta tarenqa. Tseno captenqa, allapa cushicuyätsun. <sup>39</sup>Masqui queta cäyiyë: Ime öra suwa ewananta musyarqa, wayiyoq nuna manam wayinman suwacoq yecuyänanta jaqirinmantsu. <sup>40</sup>Tsemi qamcunapis mäcoq, mäcoq quecayänequi; porqui Diospita Shamushqa Nunaqa cutircamonqa qamcuna mana yarpäyanquequi öram.”

**Alli sirwipacoq y mana alli sirwipacoq***(Mateo 24.45–51)*

<sup>41</sup>Jesús tseno niptinnam, Pedru queno taporqan:

—Teyta Jesús, ¿noqacunallatacu tse iwalatsiquiwan yachatsiyämanqui, o llapan nunacunatawancu?

<sup>42</sup>Jesunam nerqan:

—Pim mäcoq, mäcoq, cumplidu mayural canqa, petam patronnin confiacur churanqa wayinman, tsecho caqcunata miquinincuna örancho qarananpaq. <sup>43</sup>Tseno ruraq sirwipa-coqqa patronnin illanqanpita cutirir, llapan encargashqanta rurecaqta tarriptin allapa cushicutsun. <sup>44</sup>Masqui cäiyë: Tseno cumplidu sirweqnintaqa ¿manatsuraq tse patronnin llapan imecancunamanpis confiadu cananpaq churecunman! <sup>45</sup>Peru sitsun tse sirwipa-coq ‘Patronni manaran cutimonqaraq-tsu’ nir, sirwipacoq mayincunata warmitapis ollqutapis maqar allqutsanqa, y micucur upyacur machacur caconqa; <sup>46</sup>tseno caquicap-tenqa, manaraq alistacur shuyaptinmi, patronnin illaqpita chëcur, tse mana alli ruraq sirweqninta feyupa castiganqa, mana cäsucoqcunatawan iwal.

<sup>47</sup>“Meqan sirwipacoqpis patronnin munashqanta musyecarnin, mana cäsuptenqa, y mana mäcoq mäcoq quecaptenga, tse sirweqninta allapa maqarmi feyupa castiganqa. <sup>48</sup>Peru mandacushqancunata mana musyar mana allita ruraptenqa, ancupashllapam patronnin maqanqa. Tsemi pitapis atscata qoycorqa, atscatam cutitsinanta munanqa; y pitapis mas marcäcorqa, mastam pepeq munanqa.

**Jesurecurmi nunacuna  
raquicacuriyanqa**  
(Mateo 10.34–36)

<sup>49</sup>“Noqa shamushqa cä que patsaman imeca nina rupecaqno mana allita ushacätsinäpaqmi. Ojala menapis cumplicärinman. <sup>50</sup>Peru noqa allapa jipaquicunata pasanäran presisan. Tsetam allapa llaquicur, shuyarä asta cumplicärenqanyaq. <sup>51</sup>¿Qamcuna pensayanqui que patsaman alli cawaqui

apamonqätacu? Manam tsenotsu. Noqare-curmi nunacuna quiquincuna pura raquicacuriyanqa. <sup>52</sup>Cananpita witsepam juc wayicho pitsqaq quecar, raquica-yanqa. Quimaq caqmi ishcaqpa contran cayanqa. Ishcaqnam tse quimanpa contran cayanqa. <sup>53</sup>Tsurinpa contranmi papänin canqa, papäninpa contrannam tsurin, warmi wawanpa contranmi mamänin, mamäninpa contrannam wawan, llumtsininpa contranmi suegran y suegranpa contranmi llumtsinin canqa.”

**Cäyicur, alli caqta rurashun**  
(Mateo 16.1–4; Marcos 8.11–13)

<sup>54</sup>Quetapis nunacunata Jesus nerqanmi: “Inti jeqanan laducho pucute shäreqta ricarninmi, niyanqui: ‘Tamyamonqanam’ nishpa. Tse niyanquequinollam tamyan. <sup>55</sup>Wacpita bienturamuptinnam, niyanqui ‘Achachämonqam’ nishpa. Tse niyanque-quinollam achachan. <sup>56</sup>¿Tsecunataqa allim musyayanqui, alli tucoqcuna! ¡Peru manam musyayanquitsu que tiempucuna ima señal pasaquicanqanta!

**Chiquimaqnintsicwan  
shumaq cawacunapaq**  
(Mateo 5.25–26)

<sup>57</sup>“¿Imanirtaq quiquiquicuna yarpacachäyanquitsu allita o mana allita rurayanqueqita! <sup>58</sup>Sitsun pipis demanda-shurniqui, juesman apatsiyäshunqui, manaraq juespa puncunman char amishtaquita tïrayë. Porqui juesqa capas pasaratsiyäshunqui wardiacunaman, y pecunanam carselman llawiriyäshunqui. <sup>59</sup>Noqam niyaq: Llapan jaqa queniquita manaraq pagacorqa, manam tse carselpita yarquyanquitsu” nir.

**Jutsata amana rurayënatsu**

**13** <sup>1</sup>Tsechonam waquin nunacuna Jesusta willayarqan Galilea nunacunata \*Pilatupa cachancuna

wanutsiyanqanta. Wanutsiyänan örash tse nunacuna animalcunata wanutsir Diospaq presentecayänaq.

<sup>2</sup>Tseta willayaptinmam, Jesus nerqan, “Qamcunaqa pensayanqui tse wanoq nunacuna tseno sufrir wanuyanqanrecur, ¿waquin marca mayincunapitapis mas jutsayoc cayanqantacu? <sup>3</sup>Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata jaqiyanguitsu, tse nunacuna ushacäyanqannollam, qamcunapis ushacäyanqui. <sup>4</sup>Puntatam Jerusalencho Siloe nishqan torri juchur, chunca puwaq (18) nunacunata wanutserqan. Qamcuna pensayanqui tseno wanuyanqanrecur, ¿marca mayincunapitapis mas jutsasapa cayanqantacu? <sup>5</sup>Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata mana jaqiyanguitsu, pecuna ushacäyanqannollam, qamcunapis ushacäyanqui.”

#### **Mana wayoc igus monti**

<sup>6</sup>Tseno nirninnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan quenno: “Juc nunapam caporqan igus montin chacrancho. Juc cutinam tse nuna ewarqan ricaq ‘Mä, ¿igusni wayuncush?’ nir, peru manam ni jucllellatapis tarerqantsu frutanta.

<sup>7</sup>Tsenam chacra nunanta tse chacrayoc quenno nerqan: ‘Quima watanam que montiman shamü frutan asheq, peru manam taritsü. Walluriqui. ¡Imapaqmi mana wayicar chacrächo canqa!’ nir.

<sup>8</sup>Peru nunanam quenno nerqan: ‘Tëte mä, que watallana caritsun. Oqtipärimi, wanun jicharishaq. <sup>9</sup>Tsenopa itsa que wata wayurinman. Mana wayuptionnachi, wallurishun’ nir.”

Tseno nishpam, Jesus \*israel nunacunata igus montitawan iwalatsir, yachatsicorqan.

#### **Jesus cachacätsin qoru waqta warmita**

<sup>10</sup>Jamaqui sabadu junaqchonam, \*ellucayänan wayicho quecayaptin,

Jesus yachatsiquicarqan. <sup>11</sup>Tsechomi juc warmi quecarqan chunca puwaq (18) watana qoruyashqa. Tse warmi manam derechaqueta puedeqtsu, supë peta jipatsiptin. <sup>12</sup>Jesusnam tse warmita ricarirnin, qayecur quenno nerqan:

—Mame, cachacashqanam canqui —nir.

<sup>13</sup>Tseno nirninnam, warmiman maquina churarqan. Tse öram warmi derechacärir, Diosta grasiasta qor alabarqan. <sup>14</sup>Tsenam tse ellucayänan wayicho mandacoq nuna piñacorqan, jamaqui sabadu junaqcho Jesus cachacätsishqa captin; y nunacunata-nam nerqan:

—Joqta junaqlam uryantsic. ¿Imanir-taq jamaqui sabadu junaqchoraq shayämunqui cachacätsiyäshunequipaq! ¿Manacu tse uryanantsic junaqcunacho shayämunquiman! —nir.

<sup>15</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¡Alli tucocuna! ¿Manacu mequequ-pis \*jamaqui junaqcho toriquicunata o ashniquicunata pascarir, yacutseq apayanqui! <sup>16</sup>Que warmeqa une \*Abrahampita castantsicmi. ¡Allau! Chunca puwaq (18) watam diablu qeshyatsir jipatsishqa. ¿Manacu jamaqui junaqchoqa qeshyëninpita cachacätsiman! —nir.

<sup>17</sup>Tseno niptinnam, Jesus chiquecuna penqacuyarqan. Peru waquin nunacunanam allapa cushicuyarqan, espantepaq rurashqancunata ricarnin.

#### **Mostasa murutawan Jesus iwalatsicun**

(Mateo 13.31–32; Marcos 4.30–32)

<sup>18</sup>Tsenam nunacunata Jesus nerqan, “Diospa mandaquinin, ¿imawanraq iwalanman? ¿Imatawanraq iwalatsiman? <sup>19</sup>Tseqa imeca mostasa murunomi. Tse murutam juc nuna wertanman murun. Jeqaramurnam,

winar jatun monti ticrarin. Tse montimannam pishqucuna shamur rāmancunacho qeshuncuna rurayan.”

**Lebaduratawan iwalatsicur  
Jesus yachatsicun  
(Mateo 13.33)**

<sup>20</sup>Tseno nirirnam, queno nerqan: “Diospa mandaquinincho cawaquita ¿imawanraq iwalatsiman? <sup>21</sup>Tseqa imeca juc warmi quima tupu jarinaman ichiclla lebadurata winarcu pichuriptin masata poqucaratseqnomi.”

**Quichqui puncu  
(Mateo 7.13–14, 21–23)**

<sup>22</sup>Tsepitanam Jerusalenman Jesus ewar marcan marcan pasarnin, nunacunata yachatserqan. <sup>23</sup>Tsechonam juc nuna taporqan queno nishpa:

—Tête, ¿wallcaqllacu nunacuna salbacuyanqa?

Jesusnam yasquerqan:

<sup>24</sup>—Callpata tsariyë. Imeca quichqui puncupa yecoqno imanopapis Diospa mandaquininman yequita tirayë. Noqam niyaq: Atscaqmi ashianqa yequita munar, peru manam pueidianqatsu. <sup>25</sup>Wayiyoq nunam sharcur puncunta wichqarenqa. Jaqchonam qamcuna tsactacur rogacur queno niyanqui: ‘Tête, quicharallâyämë.’ Ruripitanam wayiyoq queno niyâshunqui: ‘¿Qamcunataqa manam reqiyaqtsu! ¿Mëpitarraq cayanqui!’ <sup>26</sup>Tsenam qamcuna niyanqui: ‘Qamwanmi micuyashqa y upuyashqa cayä. Marcäcunachomi yachatsicorquequi.’ <sup>27</sup>Peru wayiyoqnam niyâshunqui: ‘Qamcuna me nuna cayanque-quitapis manam reqiyaqtsu. ¡Llapequi mana alli ruraqcuna, nopäpita yarquyë!’ nir. <sup>28</sup>Tsenam tsecho allapa llaquicir waqaquicuyanqui quiriqicunatapis ruchuchutsirraq, Dios qarquyâshuptiqui,

porqui Abrahamtam, Isaactam, Jacobtam, y Diospa une \*profetancunatam sielucho quecaqta riquecuyanqui. <sup>29</sup>Diospa mandaquinincho quecaq nunacunam inti yargamunanpita y inti jeqanan caru nasioncunapita shamurnin, Diospa mesancho micupäcuyanqa. <sup>30</sup>Tsemi qepacho waquin quecaqcuna puntacho cayanqa, y puntacho quecaqcunanam qepacho quedariyanqa.

**Jerusalencho nunacunata  
ancupar, Jesus waqan  
(Mateo 23.37–39)**

<sup>31</sup>Tsechonam \*fariseucuna Jesusman chärir, niyarqan:

—Rey \*Herodisshi wanutsishiniquita munan. Canan quepita euqui.

<sup>32</sup>Tsenam Jesus queno nerqan:

—Qamcuna ewar, tse atoqno musyaq nunata queno willayë: ‘Canan y ware \*supëcunata qarqushaqran nunacuna-pita y qeshyaqcunatapis cachacätsishaqran. Warätinran llapan ruränata cumplishaq.’ <sup>33</sup>Peru imano captinpis, siguishaqmi Jerusalenman ewarnin canan, ware, warätin; porqui Diospa une profetancunatanomi presisan noqatapis wanutsiyämänan.

<sup>34</sup>“¡Ä, Jerusalen, Jerusalen nunacuna! ¿Qamcunam profetacunata wanutsiyanqui y Diospa cachan qamcunaman shamoqcunatam chiquirnin, rumiwan qompayanqui! Atsca cutim munaqä qamcunata imeca wallpa chipshancunata ripran rurinman elloqno elluyeniquita; ¿Peru manam munayarqonquitsu! <sup>35</sup>Tsemi niyaq: Cananpita witsepa Templiucunapis tsunyecar quedarenqa. Y niyaqmi: Cananpita witsepa mananam ricayämanquinatsu asta ‘¡Alabashqa catsun Diospa jutinho shamoq reynintsic!’ niyamanquequi tiempuyaq.”<sup>n</sup>

**Jesus cachacätsin  
jacapäcushqa nunata**

**14** <sup>1</sup>Tsepitanam \*jamaqui junaqcho Jesus ewarqan mandacoq fariseupa wayinman micoq. Tsechonam waquin caqcunana Jesusta qawaräyarqan, “Mä, canan ¿imatash ruranqa?” nishpa. <sup>2</sup>Jesuspa nopancho nam quecarqan pasepa jacapäquiwan qeshyaq nuna. <sup>3</sup>Jesusnam \*fariseucunata y \*ley yachatsicoqcunata queno taporqan:

—Canan jamaqui junaqcho, ¿allicu qeshyaq nunata cachacätsiman, o manacu? Leynintsic, ¿imanotaq mandacun? —nishpa.

<sup>4</sup>Peru pecunanam upällalla cacuyarqan. Tsenam qeshyaqta Jesus yatarirnin, cachacäratserqan, y nerqan eucunanpaq. <sup>5</sup>Tsepitanam fariseucunata y ley yachatsicoqcunata Jesus nerqan:

—Sitsun jamaqui junaqcho tsuriquicuna<sup>o</sup> o toriquicuna posuman jeqayanman, ¿manacu mequequicunapis tse öra jorquriyanquiman?

<sup>6</sup>Pecunanam mana ni ima nitapis pue diyarqantsu.

**Qollmi shonqu  
canantsicmi mas alleqa**

<sup>7</sup>Tsenam combidaducuna alli silletacunata täcuyänapaq acraqta riquecurnin, Jesus iwalatsiquipa yachatsicorqan queno nishpa:

<sup>8</sup>—Casaqui fiestaman combidayäshuptiqui, ama presisaqcunapa täcuyanannam täcuyanquitsu. Talbesqa qamcunapita mas presisaq nunacunata combidashqa canman. <sup>9</sup>Tseman täcuyaptiqueqa, wayiyoq nunam shamicur niyäshunqui, ‘Sharqui, que presisaq nuna tseman täcamunanpaq’

nir. Tsenam penqacushqa qepaman ewar täcuriyanqui. <sup>10</sup>Tsemi combidayäshuptiqueqa, ewar qepallacho täcuyanqui. Tsenam wayiyoq nuna shamicur, queno niyäshunqui: ‘Amigu, eucami que nopällaman’ nir. Tsenam combidashqa mayi quicuna musyayanqa alli presisaq nuna cayanquequita.

<sup>11</sup>Porqui musyaq tucocqa, penqacushqam canqa; y qollmi shonquqa, alli presisaqmi canqa.

<sup>12</sup>Tsenam combidaqnin fariseutana Jesus queno nerqan:

—Qampis, wayiquicho qaracurnenqa, ama presisaq amiguiquicunallataqa, wauquicunallataqa, castequicunallataqa o capoqyoq marca mayi quicunallataqa combidanquitsu. Pecunallata combidaptiqueqa, rantintanam qamtapis combidayäshunqui. <sup>13</sup>Sinoqa wayiquicho qaracurnenqa, wactsacunata, imbaliducunata, cojucunata y wiscucunata qayatsinqui. <sup>14</sup>Tsemi wactsacuna mana cutitsiyäshiniquita pue diyaptinpis shonquiquicho cushishqa canqui. Porqui tseno ruranquequipitam Dios cutitsishunqui alli ruraq nunacuna cawariyänan junaqcho.

**Qaraquiman combidashqacuna  
(Mateo 22.1–10)**

<sup>15</sup>Jesus nishqanta wiyaririnnam, laduncho tēcaq nuna queno nerqan: —¿Diospa nopancho micoq caqqa allapa cushiquichochi canqa!

<sup>16</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Juc nunam atsa nunacunata wayinman combidarqan alli mi quicunata micuyänapaq. <sup>17</sup>Micuyänan öra chäriptinnam, sirweqninta cacharqan combidaduncunata qayamunanpaq: ‘Llapanpis listunam; jina öra eucalläyämäna’ nir. <sup>18</sup>“Tse combidaducu-

nanam llapanpis disculpata mañacuyarqan. Juc caqmi queno nerqan: ‘Manam puepillätsu shamita. Chacratam tseraq rantirerqö; cananmi ewä ricanäpaq. Perdonecallämë.’<sup>19</sup> Jucninnam queno nerqan: ‘Pitsqa par yuntatam tseraq rantirerqö; cananmi ewä mansaq. Tsemi puepillätsu shamita. Perdonecallämë.’<sup>20</sup> Juc caqnam jina nerqan, ‘Tsellaran casacurerqö. Tsemi mana puepillätsu shamita.’<sup>21</sup> Sirweqnin cutirinnam, patronninta willarqan combidaduncuna tseno niyanqanta. Patronninnam allapa piñacurnin, sirweqninta nerqan, ‘Jinalla-cho callicunapa y plasacunapa ewar, wactsacunata, wiscucunata y cojucunata ajalla pushami’ nir. <sup>22</sup>Tsenam sirweqnena nishqanno rurarir nerqan, ‘Mandamashquequinomi rurarqö, peru jayëcanran wayi’<sup>23</sup> Tsenam sirweqninta patronnin nerqan, ‘Nänicunapa y estansiacunapa ewar, malaspis nunacunata pushamï wayïcho junta cayänapaq.’<sup>24</sup> Rasonpam niyaq: Nopata imbitashqa caqcunapa mananam wayïcho micuyanqatsus.

**Jesuspa \*disipulun queqa tseqlan  
alli watashqapaqmi  
(Mateo 10.37–38)**

<sup>25</sup>Jesus nänipa eucurëcaptinnam, atscaq nunacuna qatiyarqan. Pecunaman tumecurninnam, queno yachatsicorqan:

<sup>26</sup>—Pipis noqata qatirämëta munar-nenqa, noqatam mas cuyamanman papäninta, mamäninta, warminta, tsurincunata, wauqincunata, panincunata y quiquinpa caweninta cuyanqan-peqpis. Mana tseno carqa, manam noqapa disipulütsu cayanqui. <sup>27</sup>Tsemi noqarecorqa, wanunapaq \*crus apaqno jiparninpis, qatirämänan. Mana tseno

caqqa, manam disipulütsu. <sup>28</sup>Tsenollam mequequicunapis jatun wayita sharcatsita munarqa, manaraq qallarnin, tëcur llapan gastuta tantiyyanqui, ‘Mä, çqelleni tinconqacush ushatsinäpaq?’ nirnin. <sup>29</sup>Tseno puntata mana tantiyarqa, simientullata rurarirmi, wayita ushatsita pueidianquitsu. Tsenam nunacuna asicurnin penqapâyäshunqui, <sup>30</sup>‘¡Que nunaqa wayita qallecur, manam ushatsita pueidintsu!’ nishpa. <sup>31</sup>Masqui juc rey yarqutsun jucpa contran guerata rurananpaq. Manaraq ewarmi, tëcur tantiyanqa, ‘Noqapa soldadücuna chunca waranqallam (10,000), peru chiquimaqnäpaqa ishque chunca waranqam (20,000), y çnoqa wallcaqla soldadücunawan bensishaqtsuraq?’ nirnin. <sup>32</sup>Mana puedeqno carqa, jucnin rey carullachoraq quecaptinmi, juc willacoqta cachanqa manana pelyayänapaq. <sup>33</sup>Tsenollam mequequicunapis imequicunatapis mana baleqpaqno churarqa, noqapa disipulütsu cayanqui.

**Cachi qamläcurin**

(Mateo 5.13; Marcos 9.50)

<sup>34</sup>“Cacheqa miquicunata mishquitsinapqmi alli. Peru cachi qamläcurerqa, çimanepanaraq yape mishquinta cutitsinman!”<sup>35</sup> Tse cacheqa mananam sirwintsu ni allpapaq, ni wanupaqpis; jitarintsicllanam. ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!”

**Imeca oqracashqa üshanomi  
nunacuna cayan**

(Mateo 18.10–14)

**15** <sup>1</sup>Tsenam Jesus quecanqanman ellucayarqan impuestu cobraqcuna y jutsasapa nunacuna, peta wiyeta

**p 14.34** Tse tiempu cacheqa manam canan cachintsicnotsu carqan. Tsemi alale tiempucho qamläcureq.

munarnin. <sup>2</sup>Tseta riquecurninnam, \*fariseucuna y \*ley yachatsicoqcuna penqapar queno niyarqan:

—¡Que nunaqa jutsasapa nunacunata-taq chasquin, y pecunawantaq micun!

<sup>3</sup>Tsenam iwalatsiquipa Jesus willapäcorqan, queno nishpa: <sup>4</sup>“Masqui, mequequicunapapis juc pachaqa (100) üshequicuna cayäpushi, y jucnin caq oqracäcuritsun, ¿manacu isqon chunca isqon (99) caqta mitsicuyanquequicho jaqiricur, tse oqracashqa caqta asheqnin ewayanquiman tariyanquequiyaq! <sup>5</sup>Tariririnnam, allapa cushishqa catarcur apacuyanqui. <sup>6</sup>Wayiquiman chäratsirnam, amiguiquicunata y besiniquicunata qayarir, queno niyanqui: ‘Llapantsic cushicushun, porqui oqracashqa üshätam taricorqö’ nishpa. <sup>7</sup>Tsemi niyaq: Tse cuentanollam juc jutsasapa juclaya ticrariptenqa, sieluchopis masraq cushicuyan tse isqon chunca isqon (99) alli ruraq nunacuna-paq cushicuyanqanpitapis.

**Imeca oqrashqa qellenomi  
nunacuna cayan**

<sup>8</sup>“Masqui, juc warmipa chunca baleq qellenin caputsun, y jucnin caqtana oqrecutsun. ¿Manacu chiuchita sendircur, wayinta pitsecuryan ashinman tarenqanyaq! <sup>9</sup>Taricurnam, yanasancunata y besinuncunata qayarir, queno nenqa: ‘Noqawan cushicuyë; que oqrashqa qellenitam taricorqö.’ <sup>10</sup>Tse cuentanollam juc jutsasapa jutsancunata jaqiriptenqa, sielucho Diospa \*anjelnin-cunapis allapa cushicuyanqa.”

**Imeca oqracashqa wamranomi  
nunacuna cayan**

<sup>11</sup>Jina quenopis Jesus willapäcorqanmi, “Juc nunapam caporqan ishque tsurincuna. <sup>12</sup>Qepa caqmi papäninta nerqan: ‘Papä,

tocamanqan erensiäta qoycamë.’ Tsenam papänin ishcan tsurinta erensiancuna raquicorqan.

<sup>13</sup>“Tse waränincunanam qepa caq tsurin llapan erensiancunata ellurcur, caru marcata eucorqan. Tseman chärirnam, llapan apanqanta pasëpa usharerqan, allapa mana allicunata rurarnin. <sup>14</sup>Tseno ushapucashqa quecap-tinnam, tse marcacho allapa mallaqäqui wata carqan. Tsenam tse jobin mallaqewan allapa jiparqan. <sup>15</sup>Uryapuquita ashirinnam, chärerqan tse marcacho täraq nunaman. Penam churarerqan cuchincunata mitsinanpaq. <sup>16</sup>Tsecho-nam allapa mallaqewan cuchipa micunanta miquita munaptinpis, ni tse miquillatapis qarecuyarqantsu.

<sup>17</sup>Tsenam cuentata qocurir, queno nerqan, ‘Papänipa wayinchoqa canan örachi sirweqnincuna atscaq carpis, ¡pacha junta quecayan! ¡Peru noqaqa quecho mallaqewan wanurina!’

<sup>18</sup>Cananmi si, papäniman cuticir, queno nishaq: ‘Papä, jutsatam rurarqö, Diospa contran y qampa contrequi. <sup>19</sup>Amana tsuriquitanoqa ricamëtsu; sinoqa juc sirweqniquitanollana chasquicallämë.’ <sup>20</sup>Tseno yarpärirnam, tse jobin cuticorqan papäninpa wayinman.

“Wayinpita carullachoraq quecaptin-nam, papänin riquecur allapa ancuparqan. Tsenam coripa ewar, waqurcur mutsecur chasquirerqan. <sup>21</sup>Tsurinnam nerqan, ‘Papä, allapa jutsatam rurecorqö, Diospa contran y qampa contrequi. Ama tsuriquitanoqa ricamënatsu’ nir. <sup>22</sup>Peru papänenqa sirweqnincunata quenomi nerqan: ‘Jinallacho alli caq ropan apamur, que tsurita yacatsiyë; shumaq sortijata yacatsiyë; y mushoq llanqita llanqitsiyë. <sup>23</sup>Alli wira caq toruta apamur pishtayë, llapantsic cushishqa micunapaq. <sup>24</sup>Porqui que tsuriqua wanushqa cuentam

cacorqon; peru cananmi cutimur cawarishqa cuentano quecamun. Oqracashqam carqon, peru cananqa yurimorqonmi' nir. Tsenomi fiestata rurar qallaquicuyarqan.

<sup>25</sup>“Fiestacho tseno caquicayaptinmam, mayor caq tsurenqa chacracho quecarqan. Wayinman cuticarnam, naqana yequicar, tonadacho tushoqcunata wiyecorqan. <sup>26</sup>Tsenam juc sirweqninta qayecur, taporqan, ‘¿Imataq pasacun quecho?’ nir. <sup>27</sup>Sirweqninnam nerqan, ‘Wauquiquim cutimushqa yamella. Tse cushiquitam papäniqui pishtatsishqa alli wira caq toruta’ nir. <sup>28</sup>Tseta wiyecurnam, mayor caq tsurenqa allapa piñacurcur, wayiman yequitapis munarqantsu. Tsenam papänin yarqurir, rogarqan wayiman yecunanpaq. <sup>29</sup>Penam papäninta nerqan, ‘¿Qam musyanquim atasca watana allapa uryarnin, qamta sirwirni-qui, mandamashquequicunata ruranqäta! ¡Tseno quecaptipis, manam ni juc chiwallatapis noqataqa qomashqatsu canqui amigücunawan micuriyänäpaq! <sup>30</sup>Peru taqe tsuriqueqa llapanniquitam chipyepa usharerqon, raccha warmicunawan puricurnin. Y cananqa pe cutiramuptin, ¡alli wira caq toruta pishtatserqonqui!’ nir.

<sup>31</sup>“Tsenam papanin nerqan, ‘¡Ju, qamqa noqawan juntum quecanqui, y llapan imecacunapis qampam. <sup>32</sup>Peru que wauquillequi cutimonqantaqa presisanmi cushicunantsic; porqui wanushqa cuentanomi pëqa cacorqon, y cananqa cutimur cawarimushqa cuentam quecan. Oqracashqam carqon, y cananqa tarerqontsicmi’ nir.”

#### Allapa musyaq mayural

**16** <sup>1</sup>Quenopis jina Jesus willaparqanmi \*disipuluncunata, “Juc nunam carqan allapa ricu. Tse nunapam

juc mayuralnin carqan. Tse mayuralpaqmi patronninta willayarqan llutanpa imecancunatapis ushaconqanta.

<sup>2</sup>Tsenam mayuralninta qayaratsir queno nerqan: ‘Nunacunam willayämashqa qam llutanta imecacunatapis ruraconquequita. Cananpita witsepanam mayuralnïnatsu canqui. Llapanta cuentata qomänequipaq prebiniqui.’ <sup>3</sup>Mayuralnam shonquillacho queno nerqan: ‘Cananqa ¿imataraq rurashaq? Patronnimi qarqaman mayural quepita. Manam cantsu callpä chacracho uryanäpaq, y llimushnaquitaqa penqacümi. <sup>4</sup>¡Ajä! ¡Quenomi rurashaq patronni qarqaramaptin, wayincunaman nunacuna chasquiyämänanpaq!’

<sup>5</sup>Tsenam patronninpa jaqan nunacunata juclellapayan qayarqan. Punta caqtam nerqan: ‘Patronnipa jaqan, ¿ecataq canqui?’ nir. <sup>6</sup>Tse nunanam nerqan: ‘Puwaq pachac (800) galon aseitim’ nir. Mayuralnam nerqan: ‘Queman təcür, que resibucho churami chuscu pachaq (400) galonllata paganequipaq’ nir.

<sup>7</sup>Jucnin caqtanam jina taporqan: ‘Qamqa, ¿ecataq jaqan canqui?’ nir. Tse nunanam nerqan: ‘Pachac chuscu chunca (140) sacu trigum’ nir. Tsenam mayural nerqan: ‘Que resibucho pachaq juc chunca (110) sacullapaq churami’ nir. <sup>8</sup>Tseno suwa mayural allapa musyaq cashqantam patronnin alabarqan. Porqui Diosta chasquishqa nunacunapitaqa, Diosta mana cäsoq nunacunam allapa musyaq cayan, quiquincuna pura negosiuta rurarnin.

<sup>9</sup>“Noqam niyaq: Que patsacho ushacäreqlla qelleniquicunawan allita rurar, amishtata ashiyë. Tsemi tse qelleniquicuna ushacäriptinpis, wanucur sieluman chasquishqa cayanqui mana ushacäcoq wayicho cawayänequipaq.

<sup>10</sup>“Pipis ichicllacho onradu caqqa, tsenollam onradu canqa mas atscachopis;



peru pipis ichicllacho suwacoqqa, tsenollam mas atscachopis suwaconqa.

<sup>11</sup>Sitsun que patsacho ushacäreqla qelleniquitapis mana allacunata rurargastanqui, ¿imanoparaq Diospis marcäcushunquiman rasonpa caqnincho?

<sup>12</sup>Jucpa imecantapis maquiquicho quecaqta ushacärsiptiqui, ¿piraq qamman marcäcunman imatapis quiquiquipaq qoycushunequipaq?

<sup>13</sup>“Manam pipis ishcaq patrontaqa sirwinmantsu. Tseno carqa, jucnin patronta cuyarninmi, jucnintaqa mana caqpaq churanqa; jucninta sirwirninmi, jucnintaqa mana cäsönqatsu. Tsemi Diosta cuyarqa, ama riquesacunata cuyayanquitsu.”

<sup>14</sup>Tse llapan nenqanta wiayarninnam, \*fariseucuna qellepaq allapa erayashqa carnin, Jesusta asipäyarqan. <sup>15</sup>Tsenam pecunata Jesus nerqan, “Nunacunapa nopancunallachomi qamcuna alli tucoq cayanqui, peru Diosmi shonquiquicunata reqican. Nunacuna imatapis allapa baleqpaq que patsacho churayanqantam, Diosqa allapa melanan.

#### **Tuquilayapa Jesus yachatsicun**

<sup>16</sup>“Diospa une \*profetancuna escribiyashqanqa y \*Moises escribishqan leyqa, asta bautisacoq Juan willacurqallanqanyaqmi, carqan. Peru cananqa noqanam Diospa mandaquinincho cayänanpaq alli willaquita willapäcü, y atscaqmi pepa mandaquininman imanopapis yequita munayan.

<sup>17</sup>“Tseno quecaptinpis, sieloqa, patsaqa mas alerim ushacärinman, peru tse \*leycunaqa llapanmi pasepa cumplirenqa.

#### **\*Jesucristu yachatsicun casaducuna mana raquicayänapaq**

(Mateo 19.1–12; Marcos 10.1–12)

<sup>18</sup>“Meqan nunapis warminpita diborsiacurir jucwan casacorqa, punta

caq warminta jalucurmi jutsaman ishquirin; y qowanpita raquicashqa warmiwan pipis casacorqa, jina jutsamanmi ishquirin.”

#### **Juc ricu nuna y wactsa Lazaro**

<sup>19</sup>Tsepitanam nerqan, “Juc nunam carqan allapa ricu. Pemi ropatapis allapa chaniyoq caqlata yacacoq. Waran waranmi micupäquillacho cacuyaq, imecanpis atscapuptin. <sup>20</sup>Tse capoqyoq nunapa puncunchonam juc wactsa nuna Lazaro imepis täcoq. Tse Lazarotam enteru cuerpunta qeri limpu usharishqa carqan. <sup>21</sup>Pemi mallaqarnin, tse capoqyoq nuna miconqanpita shicwapicunallatapis miquita munaq. Allqucunapis asta qerinta laqwayaqmi. <sup>22</sup>Tseno quecarninam, tse wactsa nuna wanuquicorqan. Almantanam \*anjelcuna apacuyarqan sielucho une \*Abrahampa nopanman. Tsenomi jina capoqyoq nunatapis wanuriptin, pampariyarqan.

<sup>23</sup>“Tsenam infernucho allapa jipecar, riquecorqan Abrahamta carucho quecaqta, y Lazarotapis Abrahampa nopancho quecaqta. <sup>24</sup>Tsenam qayaripa qayacorqan, ‘Tetä Abraham, ¡ancupëcallämëri! Queman Lazarota cachecallämi, dedunta yacucho tenqircatsir, qallulläta arwäratsimunanpaq. Que ninachomi allapa jipaquicällä’ nir. <sup>25</sup>Peru Abrahamnam yasquerqan, ‘Iju, yarpë qammi caweniquicho quecar, llapanniquiwan cushiquillacho cacorquequi; peru Lazaroqa wactsa carninmi, cawenincho allapa jipacorqan. Tsemi cananqa quecho cushishqa quecan, y gamnam tsecho jipecanqui. <sup>26</sup>Masqui quetapis nishquequi: Noqacunapita qam quecanquequiman allapa feyu sanjam can. Tsemi quepita tsimpayämita puediyätsu. Ni pipis queman tsimpamita puediyantsu’ nir.

<sup>27</sup>“Tsenam capoqyoq nuna nerqan, ‘Tetä Abraham, tseno captenqa, allapam rogallaq Lazarota papänipa wayinman cachecullänequipaq. <sup>28</sup>Tsecho pitsqan wauqicunata willecamutsun que jipauquiman pecuna mana shayämunan-paq’ nir. <sup>29</sup>Abrahamnam yasquerqan: ‘\*Moisespa y Diospa une profetancuna escribishqancunata pecuna musyayanmi. Tseta cäsucuyätsun’ nir. <sup>30</sup>Capoqyoq nunanam yasquerqan: ‘Tëta Abraham, manam cäsucuyanqatsu; peru juc wanushqa nuna cawarircur, pecuna-man cuticur willacuptenqa, quisa jutsancunata jaqirïcuyanman’ nir. <sup>31</sup>Abrahamnam nerqan. ‘\*Moisespa leynincunata y Diospa une profetancuna escribiyashqancunata mana cäsucur-nenqa, wanushqanpita nuna cawarircur willacuptinpis, manam cäsucuyanqatsu’ nir.”

**¡Allau, jutsaman  
ishquitsicoq nunacuna!**

(Mateo 18.6–7, 21–22; Marcos 9.42)

**17** <sup>1</sup>Tsepitnam \*disipuluncunata Jesus nerqan, “Nuna mayinta jutsaman ishquitseqcunaqa siemprim cayanqa. Peru ¡allau, tseno pitapis jutsaman ishquitseq nunacuna! <sup>2</sup>Mas allim canman tse nunapa cuncanman jatun mulinu rumin watarcuq lamarman jitarcuyänan, nushpi wamrano qollmi shonqucunata manaraq jutsaman ishquitsiptin. <sup>3</sup>Tsemi ¡qamcunaqa cuidacuyänequi!

“Sitsun nuna mayiqui mana allita rurashunqui, tseno rurashonquequipita piñapequi. Y jutsanta yarpacur ‘Perdonecallämë’ nishuptiqueqa, perdonecunqui. <sup>4</sup>Sitsun juc junaqcho qanchis cuti contrequi mana allita rurecur, qanchis cuti ‘Mananam ruralläshaqnatsu; perdonecallämë’ nishpa shamonqa, jina perdonecunqui.”

**Diosman alli marcäcushun**

<sup>5</sup>Tsenam apostolnincuna Teyta Jesusta queno mañacuyarqan: —Yanapecalläyämë mas marcäcalläyämünäpaq —nir.

<sup>6</sup>Teyta Jesusnam nerqan: —Sitsun marcäquiniquicuna canman mostasa muruno ichicllanllapis, que sicomoro nishqan montita ‘Quepita sipintin yarqur lamarpa chopinman jawicäri’ niyaptiquipis, tse monti cäsuyäshunquimanmi.

**Sirwipacoq nunano cashun**

<sup>7</sup>“Masqui, mequequicunapapis yapyapäcoq o mitsipäcoq sirwishoqniqui cayäpushi, chacrapita cutiramuptin, çacasu ‘Pasacarami. Täcuriqui micurinequipaq’ niyanquicu! <sup>8</sup>Sinoqa quenomi niyanqui: ‘Alistaqui miquiniraq arumunequipaq. Micur upur ushanqäyay sirwimë; tsepeqnam qamqa micucunqui’ nir. <sup>9</sup>Tseno mandashquequita rurariptinpis, çacasu tse sirwishoqniquita agradesicunquicu! ¡Manam! <sup>10</sup>Tse cuentanollam qamcunapisp Dios mandayäshonquequicunata rurari usharir niyanquiman, ‘Pishipaq sirwipacoqlam cantsic. Mandamashqantsiccu-nallatam rurashqa cantsic’ nir.”

**Jesus cachacätsin**

**\*Ieprawan qeshyaqcunata**

<sup>11</sup>Jerusalen marcaman Jesus disipuluncunawan euquicarnam, Galilea probinsiapa y \*Samaría probinsiapa linderun nänpa pasarqan. <sup>12</sup>Tsepitnam juc marcaman chäriptin, leprawan qeshyaq chunqaq nunacuna Jesusta taripaq ewayarqan. Peru Jesusman manaraq charninmi, carullacho shäcuriyarqan. <sup>13</sup>Tse nunacunam qayaripa queno niyarqan:

—Mayestru Jesus, ¡ancupëcalläyämëri!

<sup>14</sup>Pecunata riquecurnam, Jesus nerqan:

—\*Saserdoticunaman ewayë cachacashqa cayanquequita ricayäshune-quipa —nir.

Ewarëcarnam, pecuna cachacäriyar-qan. <sup>15</sup>Tsenam jucnin caqqa, cachacärishqa canqanta mäcurirnin, Jesusman cutiquicorqan qaparipa qayaripa Diosta alabarnin. <sup>16</sup>Jesupa nopanman chärrinam, qonquiquicorqan urqunpis patsaman chanqanyaq “Grasiasllä” nicurnin. Pëqa Samaria marca nunam carqan. <sup>17</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¿Manachu chuncanpi cachacäyarqon-qui! ¿Waquincunaqa metaq? <sup>18</sup>Que caru marca nunallam cutimushqa, Diosta ‘Grasiasllä’ nicurnin.

<sup>19</sup>Tsepitanam nunata Jesus nerqan:

—Canan sharcur euquï. Marcäquini-quirecurmi cachacärerqonqui —nir.

**Jesus yachatsicun Diospa  
mandaquininman nunacuna ime  
yecuyänanpaq caqta**

(Mateo 24.23–28, 37–41)

<sup>20</sup>\*Fariseucunanam Jesusta tapuyar-qan ime que patsacho Dios mandacur qallananpaq caqta. Jesusnam yasquerqan:

—Dios mandacur qallanqantaqa manam ricayanquitsu. <sup>21</sup>Manam nunacunaraqtsu niyäshunqui, ‘Quecho-nam’ o ‘Washachonam quecan’ nir. Diospa mandaquinenqa qamcunawan-qam quecan.

<sup>22</sup>Disipuluncunatanam nerqan:

—Chämonqam junaqcuna \*Diospita Shamushqa Nuna cutimunanta ichic ratullapis riqueta munariyänequi; peru manam ricayanquitsu. <sup>23</sup>Nunacunam niyäshunqui: ‘Washachomi quecan’ o ‘Quechomi quecan’ nishpa. Peru ama ricaq ewayanquitsu; ni pecunata

qatiyanquitsu. <sup>24</sup>Porqui imeca rayu sielucho juc ladupita wac laduman tillapyecoqnomi Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman cutimonqa.

<sup>25</sup>Peru tseno cananpaqqa puntataran que tiempu nunacuna chiquirnin allapa jipatsiyanqa. <sup>26</sup>Imanomi Noepa tiempuncho nunacuna cawaquicayar-qan; tsenomi Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqcunapis cawaquica-yanqa. <sup>27</sup>Arca nishqan barcuman Noe yeconqan junaqyaqmi, nunacuna micupäcur, upyacur, casacur caquica-yarqan. Tsemannam \*apäqui tamya chëcur, llapan nunacunata ushacäratser-qan. <sup>28</sup>Tsenollam jina une Lot nunapa tiempunchopis carqan. Nunacunam micupäcur, upyapäcur, imatapis rantirnin ranticur, murupäcur y wayincuna ruralar caquicayarqan. <sup>29</sup>Peru Sodoma marcapita Lot yarquiptinnam, tse junaq sielupita asufi y nina runtu tamyamur, llapan nunacunata ushacäratserqan. <sup>30</sup>Tsenomi jina pasaconqa Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqpis.

<sup>31</sup>“Tse junaqcho altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. Ni chacrancuna-cho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu wayincunaman. <sup>32</sup>Yarpäyë Lotpa warminta ima pasanqanta. <sup>33</sup>Jina pipis que bidallapaq yarpacachaqqa, cawenintam oqranqa. Peru pipis noqarecur asta wanonqanyaq tsaracoqqa salbaconqam.

<sup>34</sup>“Noqam niyaq: Tse paqasmi juc cämallacho ishcaq punuquicayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. <sup>35</sup>Ishcaq warmicunam juntu aqaquicayanqa. Tsepitam jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. <sup>36</sup>Chacrachomi ishcaq nunacuna uryecayanqa. Jucnin caqmi apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa.” nir.

<sup>37</sup>Tsenam Jesusta tapuyarqan:  
—Tête, ¿mechotaq tsenoqa canqa?  
Jesusnam yasquerqan:  
—Mecho imapis wanushqa jitarash-  
qanmanmi wiscurcuna ellucayan.<sup>q</sup>

**Juc biuda ewan juesman  
justisia mañacoq**

**18**<sup>1</sup>Tsepitanam Jesus yachatsicor-  
qan iwalatsiquipa pecuna imepis,  
mana qelanashpa Diosman  
mañacuyānanpaq. <sup>2</sup>Quenomi nerqan:  
“Juc marcachomi juc jues carqan, Diosta  
mana cäsucq, y nuna mayincunatapis  
mana respetaq. <sup>3</sup>Jina tse marcachomi juc  
biuda warmi carqan. Pemi waran waran  
tse juesman cutiray queno nishpa:  
‘Demandamaqnítawan justisiallequita  
rurecamí’ nir. <sup>4</sup>Tseno cutilla cutiraptinpi,  
unenam tse biudata tse jues casorqantsu.  
Peru tsepitanam shonquncho queno  
nerqan: ‘Noqaqa manam Diosta cäsütsu,  
ni nunatapis quecho respetätsu; <sup>5</sup>peru que  
biudataq peqäta nanatsimonqanrecurmi,  
justisiata rurar atencidushaq, manana  
shonqüta puwatsir cutirämunanpaq.’”

<sup>6</sup>Tseno willapäcurinam, Teyta Jesus  
nerqan: “¿Cäyiyarqonquicu tse mana alli  
jues nenqanta? <sup>7</sup>Tseno quecaptin,  
¿manatsuraq Dios justisiata ruranqa  
acrashqancunapaq, paqaspa junaqpa  
mañaquicayaptin! ¿Shuyarätsenqatsuraq  
mañacuyashqanta casicunapaq? <sup>8</sup>Noqam  
niyaq: Diosqa mana shuyarätsicushpam,  
justisianta ruranqa pecunapaq. Peru  
\*Diospita Shamushqa Nuna que patsaman  
cutimur, ¿tarenqaraqtsuraq nunacunapa  
marcäquinincunata?”

**Juc \*fariseu y juc impuesto cobraq**

<sup>9</sup>Jina que iwalatsiquiwanmi Jesus  
yachatsicorqan, quiquincunacho alli

tucoq quecar, peru nuna mayincunataq  
despresyaqcunapaq, queno nishpa:

<sup>10</sup>“Ishcaq nunacunam Diosman  
mañacoq ewayarqan jatun \*templuman:  
Jucmi carqan fariseu; jucinnam carqan  
\*Romapaq impuestu cobraq. <sup>11</sup>Tse  
fariseu caqmi shëcar, shonquncho  
queno mañacorqan: ‘Dioslla, grasiastam  
qoq noqa mana waquin nunacunano  
canqäta. Waquincunata suwam, jutsasa-  
pam, jucwan jucwan yachacoqmi cayan.  
Ni manam taqe impuestu cobraqnotsu  
cä. <sup>12</sup>Noqaqa cada semanam ishque cuti  
ayunar micütsu; y llapan ganancätam  
chuncaman raquirir, juc caqta qoycoq’  
nir. <sup>13</sup>Peru impuesto cobraq caqnam  
carullacho shacur, peqantapis sieluman  
mana pallarerqantsu. Sinoqa allapa  
llaquicushpam pechuntapis cutar,  
nerqan: ‘Diosllä, ancupëcallämë.  
Noqalläqa allapa jutsasapa nunam call’  
nishpa. <sup>14</sup>Tsemi noqa niyaq: Contribu-  
sion cobraq nunam wayinman cuticor-  
qan jutsanpita perdonashqana; peru  
fariseoqa, manam. Porqui pipis alli  
tucoq caqqa, penqacushqan canqa; y  
qollmi shonqu caqqa, alli presisaqmi  
canqa.”

**Jesus cuyan wamracunata**  
(Mateo 19.13–15; Marcos 10.13–16)

<sup>15</sup>Tsepitanam nunacuna ñushpi  
wamracunata Jesusman apayarqan  
yatar bendisinanpaq. Peru tseta  
riqueurnam, \*disipuluncuna wamra  
apaqcunata piñapäyarqan. <sup>16</sup>Tsenam  
wamracunata qayecur, Jesus nerqan:  
—¡Noqaman wamracuna shayämutsun!  
Ama michäyëtsu. Que wamracunano  
caqcunapaqmi Diospa mandaquinenqa.  
<sup>17</sup>Rasonpam niyaq: Sitsun Diospa  
mandaquininta que wamracunano mana

**q 17.37** Tseno nirmi, Jesus cäyitsicorqan nunacuna aleru tse tiempucuna pasaconqanta musyayānanpaq.

chasquiyanquitsu, manam pepa  
mandaquininman yecuyanquitsu.

**Juc capoqyoq wiraqtsa  
Jesusta tapucun**

(Mateo 19.16–30; Marcos 10.17–31)

<sup>18</sup>Tsechonam Jesusta juc wiraqtsa  
queno taporqan:

—Alli mayestru, wac bidacho wiñepa  
cawanäpaq, ¿imatataq rurashaq? —nir.

<sup>19</sup>Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq ‘Alli nuna’ nimanqui?  
Juc llellam alleqa, y tseqa Diosllam.

<sup>20</sup>Dios mandacushqancunata qamqa  
musyanquim: ‘Majayoc quecar, ama  
jucwan jucwanqa yachacunquitsu; nuna  
mayiquita ama wanutsinquitsu; ama  
suwacunquitsu; ama nuna mayiquipa  
ulicurcur mana caqta parlanquitsu;  
têtequita, mamequita respetanqui’.

<sup>21</sup>Tsenam tse capoqyoq nuna nerqan:

—Wamra quenipitam tsecunataqa  
llapanta cumplićä —nir.

<sup>22</sup>Tseno niptinnam, Jesus queno  
nerqan:

—Tseno captenqa, jucran pishin:  
Canan ewar llapan imequicunatapis  
rantiquicur, tse qelleta wactsacunata  
qoyquĩ. Tseno ruraptiquim, sielucho  
mana ushacäcoq fortunequi canqa.  
Tseno rurarićur, cutimur qatimē —nir.

<sup>23</sup>Tseta wiyecurnam, tse presisaq  
nuna pasepa llaquicorqan, allapa ricu  
carnin. <sup>24</sup>Jesusnam tse nunata llaquish-  
qata riquecur, queno nerqan:

—¡Allapa sasam Diospa mandaquinin-  
man capoqyoq nunacuna yecuyānan!

<sup>25</sup>¡Porqui mas alerim awjapa uchcunpa  
juc \*camellu pasarinman, juc capoqyoq  
nuna Diospa mandaquininman yecunan-  
pitaqa! —nir.

<sup>26</sup>Jesus nishqanta wiyecurnam,  
nunacuna tapuyarqan:

—Tseno captenqa, ¿pillanataq  
salbaconqa! —nirnin.

<sup>27</sup>Jesusnam nerqan:

—Nunacuna rureta mana puediyan-  
qantam Diosqa rurān —nir.

<sup>28</sup>Tsenam Pedru nerqan:

—Tête, noqalläcunaqa llapantam  
jaqiriyarqō, qamta qatiyānaqpaq —nir.

<sup>29</sup>Jesusnam pecunata nerqan:

—Rasonpam niyaq: Pim jaqirenqa  
wayinta, warminta, wauqinta,  
papāninta, mamāninta, tsurincunata  
Diospa mandaquinincho cananrecur,  
<sup>30</sup>que cawenincho jaqiriyānanpita mas  
atscatam Dios qoyconqa; y wac  
bidachoqa wiñepam cawanqa —nir.

**Jesus yapē willacun wanutsiyānanta**

(Mateo 20.17–19; Marcos 10.32–34)

<sup>31</sup>Tsenam Jesus chunca ishque (12)  
disipuluncunallata juc laduman qayarir  
nerqan:

—Cananmi Jerusalem marcaman ewantsic.  
Tsechomi llapan cumplicanqa Diospa  
\*profetancuna willacuyashqanno, Diospita  
Shamushqa Nunawan. <sup>32</sup>Diosman mana  
marcäcoq nunacunapa maquinmanmi  
marca mayincuna entregayanqa.  
Pecunanam toqapur tuquĩta ashamin,  
burlacuyanqa. <sup>33</sup>Allapa maqaminnam,  
wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam  
cawarimonqa —nir.

<sup>34</sup>Tseno niptinpis, disipuluncunaqa manam  
ni imata cāyiyarqantsu; ni musyayarqantsu  
imapaq Jesus parlashqanta “¿Imatarq  
queno parlar nimantsic?” nishpam, niyarqan.

**Juc wiscuta Jesus cachacätsin**

(Mateo 20.29–34; Marcos 10.46–52)

<sup>35</sup>Jerico marcaman Jesus disipuluncu-  
nawan yecurēcayaptinnam, nāni  
cuchuncho juc wiscu llimushnata  
mañacur tēcarqan. <sup>36</sup>Atsca nunacuna

pasaqta mäcurirnam, tse wiscoqa tapucorqan:

—¿Imataq pasacun? —nir.

<sup>37</sup>Nunacunanam willayarqan:

—Jesus Nazaret marca nunam que nänipa sharëcamun —nir.

<sup>38</sup>Tsenam wiscoqa fuertipa qayaquicorqan queno nishpa:

—¡\*Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.

<sup>39</sup>Tsenam puntancunata ewaq nunacuna upällatsita munar wiscuta piñapäyarqan, peru wiscoqa masran queno nir, qayaricachäcorqan:

—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.

<sup>40</sup>Jesusnam tseta wiyeur, shäcurir, “Taqe nunata pushayämi” nerqan. Pushariyaptinnam, Jesus taporqan queno nishpa:

<sup>41</sup>—¿Imata ruranätataq qampaq munanqui? —nir.

Wiscunam nerqan:

—¡Ricachaquitam munallä, Teyta! —nir.

<sup>42</sup>Jesusnam nerqan:

—Canan riquë. Noqaman marcäcamurmi, cachacärerqonqui.

<sup>43</sup>Tse öram wiscu ricachacurerqan, y Jesuspa qepanta eucorqan, Diosta alabarnin. Nunacunapis tseta riquecurninmi, Diosta alabayarqan.

#### Zaqueo creyicun Jesusman

**19** <sup>1</sup>Jerico marcaman Jesus \*disipuluncunawan chärirnam, tse marcapa pasacurëcayarqan. <sup>2</sup>Tse marcachomi Zaqueo jutiyoy nuna yacharqan. Pemi carqan capoqyoy y impuesto cobracocunapa mandacoqnin. <sup>3</sup>Tse nunam Jesusta reqita munarqan. Peru ichicllanlla carninmi, riqueta puerdëqantsu, atscaq nunacuna

tsapayaptin. <sup>4</sup>Tsenam corillapa puntärir, sicomoro nishqan montiman lloqacurcorqan Jesus pasaqta ricananpaq; porqui tseparam pasan carqan. <sup>5</sup>Tse monti caqman Jesus chärirnam, ñuquircur nerqan:

—Zaqueo, jinallacho yarpami.

Cananmi wayiquicho posadacushaq.

<sup>6</sup>Zaqueonam jinallacho montipita yarpamur, allapa cushishqa wayinman Jesusta pusharqan. <sup>7</sup>Tseta riquecurnam, nunacuna Jesusta penqapar, queno niyarqan:

—¡Jutsasapa nunapa wayinmantaq posadacoq ewan! —nir.

<sup>8</sup>Zaqueonam sharcurir, Jesusta nerqan:

—Tëte, llapan capamaqnipa pullannintam wactsacunata qoycushaq. Y pitapis ulicurcur masta cobranqäpitaq, chuscu cuti masta cuticatsishaq.

<sup>9</sup>Jesusnam queno nishpa yasquerqan:

—Cananmi que wayicho yachacuncunaman salbasion chämushqa, pepis awilituntsic \*Abrahampa rasonpa castanmi.<sup>s</sup> <sup>10</sup>Porqui \*Diospita Shamushqa Nunam que patsaman chämushqa oqracashqacunata ashinanpaq y salbananpaq.

#### Jesus yachatsicun jellewan iwalatsiquipa

<sup>11</sup>Jesus tseno parlanqanta wiyarirninnam, nunacuna shonquncunacho pensayarqan, “Canantächi Diospa mandaquinin qallanqa noqantsiccho” nishpa. Porqui Jerusalemman yecurëcayarqan. Tseta musyarirnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan <sup>12</sup>queno nirnin: “Juc nunam carqan, allapa reqishqa nunapa tsurin. Tse nunam caru marcata eucorqan queno

nirnin: ‘Juc marcatam eucü, y tse marcacho rey churarayämaptinmi, queman cutiramushaq’ nir. <sup>13</sup>Tseno eucunanpaqnam chunca sirweqnincunata qayecatsir, qellenincuna qorqan: ‘Cutimonqäyay que qellewan negosiarëcayë’ nirnin.

<sup>14</sup>“Peru tse marca nunacunanam chiquirnin, qepanta willacoq nunacunata cachayarqan queno niyänanpaq: ‘Manam munayätsu que nuna reynïcuna cananta’ nir.

<sup>15</sup>“Peru imano captinpis, petaqa rey cananpaqmi churariyarqan. Tsepita tse marcaman cuticurnam, qelle chasqueq sirweqnincunata qayatsir, jucllellapayan cuentata mañarqan, ‘¿Ecatataq ganayarqonqui?’ nirnin. <sup>16</sup>Tsenam punta caq chärir nerqan: ‘Tëte, qelleniquiwan chunca cuti mastam ganashqa cä.’

<sup>17</sup>Tseno niptinnam, patronnin nerqan, ‘Allichomi. Qam alli sirwimaqnimi canqui. Wallcallachopis onradu nuna canquequirecurmi, canan churaq chunca marcacho nunacunapa mandacoqnin canequipaq.’ <sup>18</sup>Tsepeqnam jucnin caq sirweqnin chärir nerqan, ‘Wiraqtsa, qelleniqui pitsqa cuti mastam wachashqa’ nir. <sup>19</sup>Patronninnam petapis nerqan, ‘Qamtam churaq pitsqa marcacho nunacunapa mandacoqnin canequipaq’ nir.

<sup>20</sup>“Jucninnam chärir nerqan, ‘Tëte, quemi qelleniqui. Pañuwan piturcurmi, paquecorqö. <sup>21</sup>Porqui qamqa allapa acsemi canqui. Mana churashqequipitam y mana murushqequipitam ellunqui. Tsemi noqa mantsarqoq’ nir. <sup>22</sup>Patronninnam nerqan: ‘¿Qamqa mana imapaqpis sirweqmi canqui! Quiquiqui parlashqequim condenashunqui. Nenquequinollam noqa acse cä, mana churashqäpita mana murushqäpita elloq. <sup>23</sup>Tsepenqa ¿imanirtaq bancuman qellenita churecorqequitsu, cutimur

wachenintawan chasquinäpaq?’ nir.

<sup>24</sup>Tseno niririnnam, tsecho quecaq nunacunata nerqan, ‘Tse qellela qochiricur, qoycuyë chunca cuti mas qelleni miratseq caqta’ nir. <sup>25</sup>Pecunanam niyarqan, ‘Peru Tëte, pepaqa chuncanam capun qellenin’ nir. <sup>26</sup>Patronnam nerqan, ‘Niyaqmi: Nenqäno ruraq caqcunaqa mastam chasquiyanqa; peru mandanqäta mana ruraq caqcunataqa, ichiclla cayäponqan-tapis qochiyanqam. <sup>27</sup>Chiqui-maqnïcunam munayarqantsu mandacoqnincuna canäta. Canan pecunata apamur nopächo wanutsiyë’ nir.”

#### Jesus yecun Jerusalemman

(Mateo 21.1–11; Marcos 11.1–11;

Juan 12.12–19)

<sup>28</sup>Tseno yachatsicurirnam, Jesus disipuluncunawan Jerusalem marcaman llapancunapa puntanta ewarqan. <sup>29</sup>Betfage y Betania marcaqa ewecarnam, Olibus jircapa chaquinman chäriyarqan. Tsepitanam ishcaq disipuluncunata cacharqan, <sup>30</sup>queno nirnin:

—Ewayë taqe ricaquecamoq marcaman. Chärirnam, tariyanqui manaraq pipis montashqan maltun ashnu watarëcaqta. Tse ashnuta pascarir apayämunqui. <sup>31</sup>Sitsun pipis niyëshunqui ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ nir, ‘Teytam nesitan’ niyanqui.

<sup>32</sup>Pecunanam ewar Jesus nishqannolla tariyarqan. <sup>33</sup>Ashnuta pascarëcayaptinnam, ashnuyoqcuna niyarqan:

—¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui? —nir.

<sup>34</sup>Pecunanam “Teytam nesitan” niyarqan.

<sup>35</sup>Tsenam ashnuta aparcur Jesus caqman cuticuyarqan. Chäratsirnam, aqshunancunata carunarcu Jesusta montatsiyarqan. <sup>36</sup>Tseno ewaptinnam,

atscaq nunacuna aqshunancunata qoturicur näniman mashtayarqan.

<sup>37</sup>Olibus jircapa urämur qallecturnam, llapan qatiraqnincunaga Jesus llapan milagrucuna rurashqanta ricashqa carnin, allapa cushishqa qaparipa Diosta, queno nishpa alabayarqan:

<sup>38</sup>—¡Alabashqa catsun Teyta Dios cachamushqan reynintsic! ¡Cananqa Dioswan shumaq cawaquichonam cashun! ¡Sieluchopis alabashqa catsun!<sup>t</sup>

<sup>39</sup>Tsenam nunacunapa chopincho ewaq \*fariseucuna Jesusta niyarqan:

—Mayestru, qatishoqniquicunata piñapë upälla cayänapaq.

<sup>40</sup>Jesunam nerqan:

—Niyaqmi: Sitsun pecuna upällacuri-yanqa, asta rumicunapis qapariyanqam.

<sup>41</sup>Jerusalenman yecurëcarnam, tse marcata Jesus ricarir, ancuparnin waqarqan. <sup>42</sup>Quenomi nerqan:

—Jerusalencho täraqcuna, jimanomi munä canan junaqlapis Dioswan alli pasaqui canqanta cäyicuyänequita, peru tsetaqa manam cäyianquitsu! <sup>43</sup>Porqui chämonqam mana alli tiempucuna qamcunapaq. Tse junaqcunam chiquiyäshoqniquicuna shamicur, alli altu perquequicuna qepanpa allpawan pampatsärirnin, jinantin ladupa yecayämonqa. <sup>44</sup>Marquequicunatam pasepa ushacätsiyanqa, y tse perquequicuna rurincho yachaqcunatapis tsenollam ushacätsiyanqa. Manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu. Tsenomi canqa, Diosniquicuna chämoqta mana chasquiyannequirecur.

**\*Templucho ranticocunata  
Jesus qarqun**

(Mateo 21.12–17; Marcos 11.15–19;  
Juan 2.13–22)

<sup>45</sup>Jerusalenman Jesus chëcurnam,  
\*templuman yequicur, patiucho

qatucoqcunata qarqacacharcamorqan,  
<sup>46</sup>queno nishpa:

—Escribishqam quecan ‘Wayïqa Diosman mañacunallapaqmi.’<sup>u</sup> Qamcunanam ticsatsiyarqonqui suwacunapa machenintano.

<sup>47</sup>Tsepitanam waran waran Jesus yachatsicorqan tse templucho. \*Saserdoti-  
cunapa mandacoqnincunanam, \*ley yachatsicoqcunanam y puedeq nunacu-  
nanam munayarqan imanopapis Jesusta wanicatsita. <sup>48</sup>Peru Jesus yachatsicush-  
qanta llapan nunacuna cushishqa wiyacuyaptinmi, ni imanopapis wanutsita puediyarqantsu.

**Jesusta pantatsita munayan**  
(Mateo 21.23–27; Marcos 11.27–33)

**20** <sup>1</sup>Juc junaqmi Jerusalen  
\*templucho Jesus yachatsicur, shumaq alli willaquita willapäquicar-  
qan. Tsemannam \*saserdoticunapa mandacoqnincuna, \*ley yachatsicoq-  
cuna, autoridacunawan chäriyarqan.  
<sup>2</sup>Pecunam Jesusta niyarqan:

—¿Ima puedeq queniquiwantaq quecunata ruraronqui! ¿Pitaq cachamushorqonqui tseno ruranequi-  
paq! —nir.

<sup>3</sup>Jesunam nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyash-  
quequi. Mä, niyämë: <sup>4</sup>¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisa-  
nanpaq, Dioscu o nunacunallacu?

<sup>5</sup>Tseno tapicuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq pëman creyiyarqequitsu!’  
nimäshunmi. <sup>6</sup>Sitsun nishun ‘Nunacu-  
nam’ nir, tseqa nunacunanam tsampir wanutsimäshun, porqui Juanpaqqa  
\*profeta canqantam creyiyarqan —nir.



<sup>7</sup>Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu bautisananpaq ni pi cachamushqantapis —nir.

<sup>8</sup>Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta.

**Presisaq caqta despresyayan**

(Mateo 21.33–44; Marcos 12.1–11)

<sup>9</sup>Tsepitanam nunacunata que iwalatsiquiwan Jesus yachatsicorqan, queno nishpa: “Juc nunam chacrancho ubasta plantarqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan.

<sup>10</sup>Tsepitanam cosecha tiempu chäriptinna, chacrayoqqa juc sirweqninta cacharqan, pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. Peru chacran tsaraqcunanam maqacacharcu, jinallata qarquriyarqan. <sup>11</sup>Tsenam jucnin sirweqnintana chacrayoq cacharqan. Jina petapis maqar allapa maltrataninmi, jinallata qarquriyarqan. <sup>12</sup>Tsepitanam chacrayoq juctana cacharqan. Jina petanäqa maqacacharcumi, yawarllatana qarquriyarqan.

<sup>13</sup>“Tsenam chacrayoq nerqan, ‘Cananqa ¿imatataq rurashaq? Mejorqa allapa cuyë tsuritächi cachashaq. Petaqa respetayanqam’ nir. <sup>14</sup>Peru peta ricarirnam, pullan pura chacra tsaraq nunacuna quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqqa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. <sup>15</sup>Tsenomi chacranpita jaqman jorquirir wanuratsiyarqan.

“Cananqa ¿imatataq chacrayoq pecunata ruranqa? <sup>16</sup>Ewarmi, chacran

tsaraqcunata wanicatsir, juccunatanachacranta qoyconqa” nir.

Tseta wiyecurnam, niyarqan:

—¡Ama tsenoqa quecullanmantsu! —nir.

<sup>17</sup>Peru Jesusnam pecunata alli ricarëcur nerqan:

—Tseno cananpaqmi \*Diospa palabran noqapaq queno escribirëcan:

“Wayi perqaqcuna: “Que rumeqa manam allitsu” nir,

jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.”<sup>v</sup>

<sup>18</sup>Pipis tse rumiman ishqueq caqqa, allpa mancanomi ushacärenqa. Jina tse rumi pimanpis jeqarqa, allpamanmi ticraratsenqa.

<sup>19</sup>Tsenam ley yachatsicoqcuna y saserdoticunapa mandacoqnincuna pecunapa contrancuna que iwalatsiquiwan Jesus parlashqanta cäyicurnin, presu tsarita munayarqan. Peru tsariyarqantsu, nunacunata mantsarmi.

**Jesusta tapupäyan impuestucunapaq**

(Mateo 22.15–22; Marcos 12.13–17)

<sup>20</sup>Tse mandacoqcunanam achäquita ashir, Jesusman musyapacoqcunata cachayarqan, alli tucushllapa ewarnin, tapur Jesusta mana allita parlatsiyänanpaq; y llutanta parlecup-tenqa, acusarnin gobernadorman entreguecuyänanpaq. <sup>21</sup>Tsenam tse musyapacoqcuna tapuyarqan, queno nishpa:

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqlata parlar yachatsicunqueqita; manam ni meqan nunapa gustunta ruranquitsu. Y rason caqlatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyämanqui. <sup>22</sup>¿Allicu \*Roma mandacoq \*cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu?

<sup>23</sup>Jesusnam yachellapa mana allita parlatsiyānanpaq tapupāyanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

<sup>24</sup>—Mä, tse qellela ricatsiyämë. Que qellecho ¿pipa retratuntaq quecan?

¿Pipa jutintaq escribirëcan?

Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

<sup>25</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

<sup>26</sup>Nunacunapa jananchu Jesus tseno nïcuptinnam, tse musyachacuna ni imano pantatsitapis pueidiyarqantsu, sinoqa mantsacashqam upällana quedariyarqan.

#### **Wanushqacuna cawariyämunan**

(Mateo 22.23–33; Marcos 12.18–27)

<sup>27</sup>Tsepitanam \*saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Pecunaqa manam creyiyarqantsu wanushqacuna cawariyämunan cashqanta. Tsemi queno tapuyarqan:

<sup>28</sup>—Mayestru, \*Moises escribishqan leychomi queno willacun: ‘Sitsun juc casadu nuna manaraq tsurin captin wanuconqa, tse biudanwan jucnin wauqin casacutsun. Tsenopam wamrancuna captin tse wanucushqa wauqinpa tsurin cuenta canqa’w nir. <sup>29</sup>Masqui wiyarämë: Cayānaq qanchis wauquicunash. Mayor caqshi casacunaq, y manaraq tsurin captinshi pe wanuquicunaq. <sup>30</sup>Tseshi qepan caq wauqinna biudawan casacunaq. Pepis jina tsurin manaraq captinshi, wanuquicunaq.

<sup>31</sup>Tsepitanash jucnin caqna jina biudawan casacunaq. Tsenoshi qanchisninpi casacur casacur, manaraq tsurincuna captin, llapanpis wanucuyānaq. <sup>32</sup>Tsepitanash warmipis

wanuquicunaq. <sup>33</sup>Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho que warmi ¿meqan caqpataq lejitimu warmin canqa, qanchis wauqiwan casacushqa quecap-tin! —nir.

<sup>34</sup>Jesusnam nerqan:

—Ollqupis warmipis que patsalla-chomi casacuyan. <sup>35</sup>Peru wac bidaman chäyānanpaq acrashqa caqcunaqa cawarimur mananam casacuyanqanatsu.

<sup>36</sup>Porqui tsechoqa \*anjelcunano carninmi, manana wanuyanqapistsu. Diospa wamrancunanam cayanqa, pe cawaritsishqa captin. <sup>37</sup>Tsenomi Moises-pis yachatsimantsic wanuyashqanpita nunacuna cawariyämunananta. Petam shira casha rupecaqcho yuripur, Dios queno nerqan: ‘Noqaqa \*Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä’x nir. <sup>38</sup>Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam, porqui pepaqa llapanpis cawecayanmi.

<sup>39</sup>Tseno niptinnam, ley yachatsicoq waquin nunacuna queno niyarqan:

—Mayestru, jallapa allitam niyāmarqonqui! —nir.

<sup>40</sup>Y mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

#### **¿Meqan castapitataq**

##### **\*Dios Acrashqan?**

(Mateo 22.41–46; Marcos 12.35–37)

<sup>41</sup>Tsepitanam nunacunatana queno nirnin, Jesus taporqan:

—¿Imanirtan niyanqui, ‘Dios Acrashqanqa une rey \*Davidpa castanmi’ nishpa? <sup>42</sup>Porqui quiquin Davidpis Salmu libruncho quenomi escribishqa:

‘Diosmi nerqan Teyta Diosnita: Que derechu ladüman täcamï

<sup>43</sup>llapan chiquiyäshoqniquicunata muneniquiman churamonqäyaq’y nishpa.

<sup>44</sup>Davidpis ‘Teyta Diosnimi’ nicaptenqa, ¿Imanopataq Cristoqa Davidpa mirenin-pitaraq canman!

**Ley yachatsicoqcunapita cuidacuyë**

(Mateo 23.1–36; Marcos 12.38–40;

Lucas 11.37–54)

<sup>45</sup>Llapan nunacuna wiyarëcayaptinnam, \*disipuluncunata Jesus quenon nérqan:  
<sup>46</sup>“Cuidacuyë ley yachatsicoqcunapita, porqui pecunaqa chaqui puntanyaq shumag ropancunata yacacurcumi, callicunacho puriyan, nunacuna respetar saludayananta munamin. \*Ellucayänan wayichopis mas presisacuna täcuyänanmanmi täquita munayan. Micupäquiman qayatsiyaptinpi, punta puntaman täquitam gustayan.  
<sup>47</sup>Biudacunapatanäqa wayincunacho imancunapis caqtam qochipäyan. Nunacuna alli cayanqanta pensayänanpaq-nam, alli tucushpa unepa Diosman mañacuyan. Tseno rurayanqanpitaq waquincunapitapis allapa feypa Dios castiganta.”

**Wactsa biudapa qarenin**

(Marcos 12.41–44)

**21** <sup>1</sup>Tse \*templuchonam Jesus ricarerqan qelle winana cajaman Diospaq qelleta capoqyoq nunacuna winayaqta. <sup>2</sup>Tsechomi jina ricarerqan wactsa biudatapis ishquella sentabunta winareqta.  
<sup>3</sup>Tseta ricaminnam, Jesus nérqan:  
 —Rasontam niyaq: Llapanacunapitapis taqe wactsa biudam masta winarcushqa.  
<sup>4</sup>Waquincunaqa winayan sobrapucuyan-qanllatam; peru taqe warmeqa wactsa quecarpis cawarcunanpaq tsella quecaponqantam llapanta qoycushqa.

**Jesus willacun Jerusalem  
marca ushacänanta**

(Mateo 24.1–2; Marcos 13.1–2)

<sup>5</sup>\*Disipuluncunanam parlecayarqan tse templu shumag rumicunawan

rurashqa canqanta, y Diospa qarenincunawan alajashqa canqanta. Tsenam Jesus nérqan:

<sup>6</sup>—Que riqecayanquequi ime junaq carpis pasepam ushacanta, y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedancatsu.

**Que patsa ushacänanpaq señacuna**

(Mateo 24.3–28; Marcos 13.3–23)

<sup>7</sup>Tsenam disipuluncuna tapuyarqan:  
 —Tëte, ¿imetaq nenquequinoqa canqa?  
 ¿Ima señaltataq ricayäshaq que llapan nenquequi cumpticänanpaq? —nir.

<sup>8</sup>Jesusnam nérqan:

—¡Paqtaraq pipis engañayäshunqui-man! Atscaq nunacunam ‘¡Noqam \*Dios Acrashqan cäl!’ y ‘¡Dispunishqa tiempu chämonqanam!’ nir, atscaq nunacunata engañar puriyanqa. Ama pecunata creyir, qatiräyanquitsu. <sup>9</sup>Sitsun wiyayanqui juc marcacho quiquincuna pura maqanacoqpaq y gueracunapaq, ama mantsacäyanquitsu. Tsenomi susedicunan presisan. Tsecunaqa qallananllaran; manaran que patsa ushacancaraqtsu.

<sup>10</sup>Tsepitanam nérqan:

—Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacuna juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. <sup>11</sup>Mecho tsechopis allapa feypam temblorwan patsa cuyonqa; mallaqemi canqa; y pesti qeshyawanmi wanuyanqa. Sieluchopis espantepaq señalcunata ricarninmi, nunacuna allapa mantsacäyanqa.

<sup>12</sup>“Peru manaraq quecuna pasacuptinmi, qaticachäyashumiqui tsariyashunqui.  
 \*Ellucayänan wayicunamanmi apayashunqui juggayashunequipaq. Tsepitanam pasatsiyashunqui carselman. Puedeq reycunapa y autoridacunapa nopancunamanmi noqarecur apayashunqui. <sup>13</sup>Tsecunaqa pasayashunqui noqapaq

willacuyänequipaqmi. <sup>14</sup>Tsemi shonqiquicunacho ama yarpacachäyëtsu imano defendicuyänequipaqpis. <sup>15</sup>Porqui noqam alli yacheniquicuna qoyashqequi parlayänequi öra. Y chiquiyäshoqnicunapis manam ni ima masta niyäshiniquita pue diyanqatsu.

<sup>16</sup>Autoridacunanammi quiquiquicunapa tētequicuna, mamequicuna, wauquiquicuna, castequicuna, amiguquicuna apayäshunqui; y waquinniquicunatanam wanutsiyäshunqui.

<sup>17</sup>Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui. <sup>18</sup>Peru canqanllam quecayanqui, manam juc aqtsequicunallapis oqracanqatsu. <sup>19</sup>Tsemi alli firmi tsaracuyänequi almequicuna salbacunanpaq.

<sup>20</sup>“Imemi Jerusalem marcata soldaducuna rodearishqa täparaqta ricariyanqui, tsemi musyariyanqui Jerusalem pa ushaquenin junaq chämushqanta. <sup>21</sup>Tseta riquecorqa, Judea marcacunacho täraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. Quiquin Jerusalemcho yachacunapis tsepeq safacuyätsun, y chacracunapa yarqushqa caqcunaqa ama cutiyätsuntsu. <sup>22</sup>Porqui \*Diospa palabran escribirëcanqan cumplicänapaqmi, tse junaqcuna allapa castigu canqa. <sup>23</sup>Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! Porqui allapa jipauimi tse marcacho canqa, y allapa feyupam castigu canqa tse pueblupaq.

<sup>24</sup>Waquincunatanam wanutsiyanqa sabliwan; waquincunatanam presu apayanqa jinantin nasioncunaman. Diosman mana marcäcoq caru nunacunam Jerusalem ta jalucuyanqa, asta Dios dispunishqan tiempucamayaq.

**\*Diospita Shamushqa  
Nunapa cutiminin**

(Mateo 24.29–35; 42–44;  
Marcos 13.24–37)

<sup>25</sup>“Señalcunam ricanqqa inticho, quillacho, qoyllurcunachopis. Lamar

allapa feyupa qayarir cuyuptinmi, jinantin patsacho nunacuna mantsaquewan ni imano quetapis pue diyanqatsu.

<sup>26</sup>Tsenam nunacuna mantsaquewan desmayariyanqa que patsa ushacänanta pensarnin; porqui llapan sielucho quecaqcunam cuyucurenqa. <sup>27</sup>Tse öram llapan nunacuna ricayanqa Diospita Shamushqa Nunata pucutecho intino chipapäquicar, llapan pue deq queninwan shamicaqta. <sup>28</sup>Que llapan niyashqaqcuna cumplicapin, qamcuna balorta tsarir, cushishqa cayë; porqui librayänaqpaq ichicllanam pishenqa.”

<sup>29</sup>Tsenam Jesus monticunatawan iwalatsicur yachatsicorqan, queno nishpa: “Igus montipita o waquin monticunapita yachacuyë. <sup>30</sup>Qamcunam monticunapa rapran tseqllimoqta ricarnin, musyayanqui achache tiempu chämonqanta. <sup>31</sup>Tsenollam canan willayanqaqcuna susedicuptin, musyayanqui Diospa mandaquinin chämunanpaq ichicllana pishicanqanta.

<sup>32</sup>“Rasontam niyaq: Canan tiempu nunacuna manaraq wanuyapinmi, llapan willaconqäcuna susediconqa.

<sup>33</sup>Sielupis patsapis ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabräqa manam ushacanqatsu; cumplicanqam.

<sup>34</sup>“Cuidacuyë shonqiquicuna munanqan mana alli bisiucunapita, machaquicunapita, y que bidacho imecapaqpis yarpacachecunapita. Tseno quecayaptiqui, paqtataq tse junaqcuna <sup>35</sup>imeca trampa animalta tsareqno tsapuyäshunquiman. Porqui tsenollam jinantin marcacho nunacunatapis tarenqa.

<sup>36</sup>Peru qamcunaqa shuyaquicäyë imepis Diosman mañacurnin, tse tiempucunachö alli tsaracuyänequipaq. Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa nopancho-

z 21.27 Dn 7.13. a 21.30 Tse nasioncho alale tiempu monticunapa raprancuna ushacan y achache tiempu chämupin tseqllimun.

pis mana mantsacushpana  
shëcäyanqui.”

<sup>37</sup>Tsenomi templocho junaqpa Jesus  
yachatsicoq, y paqaspanam Olibus  
nishqan jircaman eucoq tsecho  
warärinanpaq. <sup>38</sup>Y qoya qoyallanam  
jinantinpita templuman nunacuna  
ewayaq, Jesus yachatsicushqanta  
wiyacoq.

**Jesusta presuyänanpaq  
yachatsinacuyan**

(Mateo 26.1–5, 14–16;

Marcos 14.1–2, 10–11; Juan 11.45–53)

**22** <sup>1</sup>\*Lebadurannaq tantata  
micuyänan \*Pascua fiestapaq  
ichicllanam pishicarqan. <sup>2</sup>\*Saserdoticu-  
napa mandacoqnincunawan, \*ley  
yachatsicoqcunanam, “¿imanotaq  
Jesusta wanicatsintsic?” ninacuyarqan,  
porqui mantsayarqanmi nunacuna  
piñacurcuyänanta.

<sup>3</sup>Tsenam \*Judas Iscariotipa shonqun-  
man diablu yëcuerqan. Judasqa Jesuspa  
chunca ishque (12) caq \*disipuluncuna-  
pitam carqan. <sup>4</sup>Pemi saserdoticunapa  
mandacoqnincunaman y \*templocho  
wardiacunapa mayornincunaman ewar,  
pecunawan parlarqan Jesusta imano  
entreguecunarpaq. <sup>5</sup>Pecunanam allapa  
cushicur Judasta qellenin qoyänarpaq  
äniriyarqan. <sup>6</sup>Tsenam Judaspis  
änirerqan, y asherqan mana nunacuna  
cayanqan öra Jesusta entreguecunarpaq.

**Disipuluncunawan Jesus micuyan  
Pascua miquita**

(Mateo 26.17–29; Marcos 14.12–25;

Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26)

<sup>7</sup>Lebadurannaq tantata micuyänan  
Pascua fiesta junaq chäriptinnam,  
costumbrincunamanno wata wata  
\*israel nunacuna üshacunata pishtayaq.  
<sup>8</sup>Tsenam Pedruta y Juanta Jesus  
cacharqan, queno nishpa:

—Qamcuna, ewayë Pascua miquita  
micunantsicpaq alistapäcoq —nir.

<sup>9</sup>Pecunanam tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq  
micunantsicpaq? —nishpa.

<sup>10</sup>Jesusnam nerqan:

—Jerusalenman chärirmi, juc nunata  
cuntuwan, yacuta apecaqta tariyanqui.  
Tse nunata qatyanqui asta wayiman  
yeconqanyaq. <sup>11</sup>Tse wayiyoqta queno  
niyanqui: ‘Mayestrücinam queno nin:  
¿Meqan cuartuchotaqshi Pascua miquita  
miconqa disipuluncunawan?’ <sup>12</sup>Wayi-  
yoqnam ricatsiyäshunqui rara altuscho  
jatun cuartu alistashqata. Tsecho  
micunantsicpaq alistayanqui.

<sup>13</sup>Pecunanam ewar Jesus nenqannolla  
tarirnin, alistayarqan Pascua miquita  
micuyänarpaq.

<sup>14</sup>Miqui öranam apostolnincunawan  
Jesus micuyänarpaq täcuriyarqan  
mesaman. <sup>15</sup>Tsechonam Jesus nerqan:

—Imanomi munarqö manaraq  
jiparnin que Pascua fiesta miquita  
qamcunawan micurinantsicta.

<sup>16</sup>Niyaqmi: Mananam que miquita  
micushaqnatsu asta qamcunawan  
Diospa mandaquinincho micunäcama.

<sup>17</sup>Tseno nirninnam, copata tsarircur,  
Diosta, “Grasias” nicurir, disipuluncu-  
nata queno nerqan:

—Queta llapequicuna uputsinacuyë.

<sup>18</sup>Porqui niyaqmi: Binuta mananam  
yapeqa upushaqnatsu asta Diospa  
mandaquinincho llapantsic canqantsicyaq.

<sup>19</sup>Tsepitanam tantata Jesus tsarircur  
Diosta “Grasias” nicurir tantata paquirir,  
disipuluncunata qorqan, queno nishpa:

—Queqa noqapa cuerpümi. Qamcuna-  
paqrecurmi entregashqa canqa. Tsemi  
queno imepis rurayanqui, noqata  
yarpäyämarni.

<sup>20</sup>Tsenollam jina senacuriyaptin,  
binuwan quecaq copata tsarircur, queno  
nerqan:

—Que copacho quecaq binoqa yawarniimi;  
y tse yawarniwanmi Dios mushoq

\*contratuta patsacäratsin nunacunawan.

Tsemi qamcunapaqrecur ramashqa canqa.

<sup>21</sup>Tseno quecaptinpis, que mesachomi quecan  
traisionamaqni nuna. <sup>22</sup>\*Diospita Shamushqa  
Nunaqa wanonqa Dios dispunishqannomi;  
peru ;allau, tse entregamaqni nuna!

<sup>23</sup>Disipuluncunanam quiquincuna  
pura tapunacuyarqan queno:

—¿Meqantsicraq tse traisioneru  
cantsic? —nishpa.

### **Pitaq mas mandacoq**

<sup>24</sup>Tsechonam disipuluncuna  
piñatsinacuyarqan:

—¿Meqantsictaq noqantsiccho  
mandacoq canqa? —nishpa.

<sup>25</sup>Tsenam Jesus nerqan: “Diosman mana  
marcäcoq reqishqa mandacoqcunaqa  
nunacunatam allqutsayan; y quiquincuna-  
choqa ‘Alli mandacoqmi cä’ niyanmi.

<sup>26</sup>Qamcunaqa manam pecunanotsu  
cayänequi. Antis meqequipis mayor  
mandacoq queta munamenqa, qollmi  
shonqum cayänequi. Y mandacorka,  
sirwicoqnomi cayänequi. <sup>27</sup>Tsepenqa  
¿meqantaq mas mayor mandacoq canman?  
¿Mesacho tēcaq caqcu o miquinin sirweq  
caqcu? Qamcuna pensyanqequinomi tse  
sirwicoq nunapitaqa mesacho täräq caq mas  
mayor. Tseno quecaptinpis, noqaqa  
qamcunacho imeca sirwicoqnomi quecamü.

<sup>28</sup>“Qamcuna noqawanmi ima  
nacaquiniñacunachopis cayarqonqui. <sup>29</sup>Tsemi  
Papāni noqata mandacunäpaq churamanqan-  
nolla, qamcunatapis mandacuyänequipaq  
churayashqequi. <sup>30</sup>Tsenam noqapa  
mandaquinicho qamcuna micuyanqui  
upuyanqui mesächo. Tsechonam noqapa  
nopächo alli täcunacunaman tēcur, chunca  
ishque (12) israel casta nunacunata  
jugsayanqui.”

### **\*Jesucristu willacun disipulun**

#### **Pedru negananpaq caqta**

(Mateo 26.31–35; Marcos 14.27–31;

Juan 13.36–38)

<sup>31</sup>Tseno nirirnam, nerqan:

—Simon, Simon, diablum Diosta  
mañacushqa, qamcunapa marcäquiniquicu-  
nata imeca trigu wauyaqno probananpaq.  
<sup>32</sup>Peru qampaqmi Diosman mañacorqö mana  
qelanashpa noqaman marcäcamunequipaq.  
Tsenam noqaman yape marcäcamumin,  
disipulu mayiquicunata yanapēcunqui  
noqaman marcäcur tsaracuyānanpaq.

<sup>33</sup>Tsenam Pedru nerqan:

—Tēte Jesus, presuyāmaptinpis,  
wanutsiyāmaptinpis, noqaqa qamwanmi  
ewashaq.

<sup>34</sup>Jesusunam nerqan:

—Pedru, willaqmi: Canantämi  
manaraq gallu cantaptin, reqimanqe-  
quita quima cuti negamanqui —nir.

### **Ichicllanam pishin pruebacuna chämunan tiempupaq**

<sup>35</sup>Tsepitanam disipuluncunata Jesus  
taporqan:

—Puntata qellennaqta, mircapan-  
naqta, llanqinnaqta cachayanqaqcho,  
¿imequicunataq pisherqan? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Manam imacunapis pisherqantsu  
—nishpa.

<sup>36</sup>Jesusunam nerqan:

—Cananqa qelleniquicuna y alporjequicuna  
captenqa, apayë. Espadequicuna mana  
captenqa, ponchiquicunata rantiqicupis,  
rantiyë. <sup>37</sup>Niyaqmi: Presisanmi \*Diospa  
palabran noqapaq escribirëcanqan cumplica-  
nan, ‘Jutsasapatanomi ricayanqa.’ <sup>b</sup>Tsemi  
noqapaq escribirëcaqcunaqa llapanpis  
cumpliquecan.

<sup>38</sup>Tsenam disipuluncuna niyarqan:

—Teyta Jesus, quecho ishque  
 \*espadallam cayäpaman —nir.  
 Jesusnam nerqan:  
 —¡Tsellana! —nir.

**Jesus callpata tsarin wanunanpaq**  
 (Mateo 26.36–46; Marcos 14.32–42)

<sup>39</sup>Tsepita yarqurirnam, Jesus  
 costumbrinmanno eucorqan Olibus  
 nishqan jircaman. Disipuluncunanam  
 qatiyarqan. <sup>40</sup>Tseman chärirnam,  
 nerqan:

—Qamcuna Diosman mañacuyë  
 diablu tenteta munayäshuptiqui,  
 jutsaman mana ishquiyänequipaq.

<sup>41</sup>Tseno nirirnam, ichic mas  
 washanincunaman ewecur, qonquriqui-  
 cur, Diosman japallan mañacorqan  
 queno nirnin:

<sup>42</sup>—Papällä, qam munarnenqa, que  
 jipar nacanäpaq quecacqunapita  
 salbecamë; peru noqa munashqänoqa  
 ama callätsuntsu, sinoqa qam munash-  
 quequino quecullätsun —nir.

<sup>43</sup>Tsenam sielupita juc \*anjel yurircur,  
 Jesusta baloratserqan. <sup>44</sup>Tsenam  
 shonquncho tselayapa nanatsicurnin,  
 masraq mañacorqan asta yawarnoraq  
 sudorninpis patsaman shutonqanyaq.

<sup>45</sup>Mañacurirnam cutirerqan disipulun-  
 cuna caqman, y tarirerqan punuquica-  
 yaqtam. Llaquishqa y utishqa  
 cayaptinmi, puni limpu bensiyarqan.

<sup>46</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¿Imanirtaq punucuyanqui? Riyacur  
 Diosman mañacuyë diablu tenteta  
 munayäshuptiqui, jutsaman mana  
 ishquiyänequipaq.

**Jesusta presu tsariyan**  
 (Mateo 26.47–56; Marcos 14.43–50;  
 Juan 18.2–11)

<sup>47</sup>Jesus manaraq parlar ushaptinmi,  
 tseman disipulun Judas chärerqan  
 atsqaq nunacunata pusharishqa.

Jesusman witicurnam, qaqllancho  
 mutsecorqan. <sup>48</sup>Jesusnam nerqan:

—Judas, ¿mutsequiwancu Diospita  
 Shamushqa Nunata traisionarinqui?

<sup>49</sup>Tsecuna pasacoqta ricarninnam,  
 disipuluncuna queno niyarqan:

—Teyta Jesus, ¿que espadawan  
 wallucacharcayämümancu? —nir.

<sup>50</sup>Tsenam jucnin caq \*disipulun mas  
 mandacoq saserdotipa sirweqninpa  
 derechu caq rinrinta wallicorqan  
 pintireppaq. <sup>51</sup>Jesusnam nerqan:

—¡Tsellana! ¡Ama imanayëtsu!

Tsepitanam nunapa rinrinta cutirca-  
 tsir, cachacäratserqan. <sup>52</sup>Tsenam  
 saserdoticunapa mandacoqnincunata,  
 templucho wardiacunapa mayornincu-  
 nata, y waquin autoridacuna Jesusta  
 presu apayänanpaq ewashqacunata  
 Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq suwa captino espadequi-  
 cunawan garutiquicunawan  
 shayämorqonqui? <sup>53</sup>Noqaqa waran  
 waranmi templucho qamcunawan  
 quecarqä. Tsechoqa ¿imanirtaq  
 tsariyämärkequitsu? Cananmi si, öra  
 chäramushqa diablupa munenininta rural,  
 tsariyämänequipaq.

**Jesusta Pedru negan**  
 (Mateo 26.57–58, 69–75;  
 Marcos 14.53–54, 66–72;  
 Juan 18.12–18, 25–27)

<sup>54</sup>Tsenam Jesusta presu tsaricur,  
 apayarqan mayor caq saserdotipa  
 wayinman. Pedrunam carullapa  
 qaterqan. <sup>55</sup>Tse wayipa patiu chopin-  
 chonam quecayarqan nunacuna ninata  
 sendircur qoñucurnin. Tsenam Pedrupis  
 pecunaman witerqan tsecho qoñücoq.  
<sup>56</sup>Ninapa actsinwannah saserdotipa  
 sirweqnin warmi Pedruta riquecorqan.  
 Tsenam alli ricapëcur nerqan:

—Que nunapis tage nunawanmi  
 purishqa.

<sup>57</sup>Peru Pedrunam negarnin nerqan:  
—Warmi, manam peta reqicütsu  
—nishpa.

<sup>58</sup>Tsepitanam jucna Pedruta ricarirnin  
nerqan:

—Qampis taqe nunawanmi  
purishqanqui —nishpa.

Pedrunam nerqan:

—Manam, tète. Manam pewan  
purishqätsu.

<sup>59</sup>Juc ôratanonam jina juc nunana  
nerqan:

—Rasonpam que nunaqa qatirashqa.  
¡Ari, pepis Galilea nunataq!

<sup>60</sup>Tsenam Pedru nerqan:

—Qamqa, ¿imatachi parlanquipis?  
¡Manam cäyîpistsu!

Tseno manaraq parlar ushaptinmi,  
gallu cantarerqan. <sup>61</sup>Tsenam Pedruman  
Jesus tumecur, ricarerqan. Pedrunam  
yarparcurcorqan Jesus queno nenqanta:  
“Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti  
negamanqui.” <sup>62</sup>Tsenam tsepita  
yarqurîcur allapa pêsacur, llaquicur,  
waqaquicorqan.

#### **Jesusta maltratarnin nunacuna burlacuyan**

(Mateo 26.67–68; Marcos 14.65)

<sup>63</sup>Tsenam Jesusta presu apaq  
nunacuna burlacurnin, maqayarqan. <sup>64</sup>Y  
navinta tsaparcurnam, tapuyarqan:

—¿Mä, adibinë, pi laqyashonqequita-  
pis! —nishpa.

<sup>65</sup>Tsenomi mas llutancunata nîrnin,  
burlacuyarqan.

#### **Jesucristu llapan autoridacunapa nopancho**

(Mateo 26.59–66; Marcos 14.55–64;  
Juan 18.19–24)

<sup>66</sup>Patsa waräriptinnam, autoridacuna,  
mandacoq caq saserdoticuna y ley

yachatsicoqcuna Corti Supremaman  
apayarqan. Pecunanam tsecho  
tapupäyarqan:

<sup>67</sup>—Mä, canan niyämë: ¿\*Dios Acrash-  
qancu qam canqui? —nishpa.

Tsenam Jesus nerqan:

—Niyapteqpis, manam  
creyiyämanquitsu; <sup>68</sup>qamcunata  
tapuyapteqpis, manam yasquiyämanqui-  
tsu. <sup>69</sup>Peru cananpita witsepam Diospita  
Shamushqa Nuna tēcurenqa puedeq  
Diospa derechu caq ladunman.<sup>c</sup>

<sup>70</sup>Tsenam llapan tsecho quecaqcuna  
tapucurcuyarqan:

—Tsepenqa ¿rasonpacu Diospa tsurin  
canqui? —nir.

Jesusnam yasquerqan:

—¡Quiquiquicunam niyanqui noqa pe  
canqata!

<sup>71</sup>Pecunanam niyarqan:

—¿Imapaqnataq testigucunata  
munantsic? ¡Quiquintsicnataq wiyecan-  
tsic shiminwan nimanqantsicta!

#### **Jesusta apayan gobernador \*Pilatum**

(Mateo 27.1–2, 11–14; Marcos 15.1–5;  
Juan 18.28–38)

**23** <sup>1</sup>Tsepitanam llapan autorida-  
cuna gobernador Pilatum  
Jesusta apayarqan. <sup>2</sup>Tsechonam Jesuspa  
contran parlar queno niyarqan:

—Que nunatam tariyarqö marca  
mayintsiccunata queno llutanta  
willapäquicaqta: ‘Noqam \*Dios Acrash-  
qan rey cä’ nishpam, michäcun manda-  
coq \*cesarta impuestucunata  
paganantsicta.

<sup>3</sup>Tsenam, Jesusta Pilatu queno  
taporqan:

—¿Qamcu canqui \*israel nunacunapa  
reynin? —nir.

Jesusnam nerqan:



—¡Qammi nicanqui! —nishpa.

<sup>4</sup>Tsenam mandacoq caq \*saserdoticunata y llapan nunacunata Pilatu nerqan:

—Manam ni ima jutsantapis taritsu que nunacho —nir.

<sup>5</sup>Tseno niptinnam, jina masraq bullacurcuyarqan queno nishpa:

—Yachatsicuptinmi, nunacuna piñarnin autoridacunapa contran shāricurcuyan. Jinantin Judea probinsiachomi tseno yachatsicorqon. Galileapitam qallamushqa, y canannam quecho siguerqon yachatsicur.

#### **Jesusta Pilatu \*Herodisman apatsin**

<sup>6</sup>Tseno niyaptinnam, Pilatu tapucorqan:

—¿Queqa Galilea nunacu? —nishpa.

<sup>7</sup>“Aumi” niyaptinnam, Galileacho mandacoq Herodisman Jesusta apatserqan juskananpaq. Tsepinmi Jerusalencho Herodis quecarqan. <sup>8</sup>Jesusta chāratsiyaptinnam, \*Herodis allapa cushicorqan. Unepitam Jesusta reqita munarqan, pepaq allapa parlaqta wiyashqa car. Porqui shuyecarqan nopancho ima milagrullata-pis ruranqanta riquetam. <sup>9</sup>Pemi imecacunatapis Jesusta tapupecorqan. Peru manam Jesus yasquerqantsu. <sup>10</sup>Tsecho quecaq mandacoq caq saserdoticuna y \*ley yachatsicoqunanam tuquilayapa Jesuspa contran parlar acusecuyarqan. <sup>11</sup>Tsenam Herodis soldaduncunawan allqutsarmin burlacuyarqan. Tsepitanam chipapaq mantuta aqshurcatsir, gobernador Pilatuman cutiratserqan. <sup>12</sup>Tse junaqmi Herodiswan Pilatu amishtayarqan. Puntataqa chiquinacuyarqanmi.

#### **Jesusta wanutsiyānanpaq Pilatu qoycun nunacunata**

(Mateo 27.15–26; Marcos 15.6–15; Juan 18.39–19.16)

<sup>13</sup>Tsepitanam mandacoq caq saserdoticunata, autoridacunata y nunacunata qayaratsirnin, <sup>14</sup>Pilatu queno nerqan:

—Que nunatam qamcuna noqaman apayāmorqonqui ‘Nunacunatam bullaman churecan’ nir. Peru nopequicunacho tapupamin, manam ni ima jutsanta acusayanquequinoqa taritsu. <sup>15</sup>Herodispis jutsanta mana tarirmi, noqaman cutiratsimorqon. ¡Que nunaqa wanunanpaqno manam ni ima mana allita rurashqatsu!

<sup>16</sup>Tsemi canan astecatsirlla, cacharishaq.

<sup>17</sup>\*Pascua fiestachomi costumbrincunamanno cachariyānan caq juc presuta.

<sup>18</sup>Tsechonam nunacuna juc shimilla qayaripa niyarqan:

—¡Que nunaqa wanutsun! ¡Barrabasta cachariqueqa! —nishpa.

<sup>19</sup>Barrabastaqa gobiernupa contran nunacunata pelyatsiptinmi, y wanutsicushqa captinmi, llawirēcatsiyarqan.

<sup>20</sup>Tsenam Jesusta cacharita munarnin, nunacunata Pilatu yape parlpararqan.

<sup>21</sup>Peru nunacunanam masraq qayaricurcuyarqan queno nishpa:

—¡\*Cruscho wanutsun! ¡Cruscho wanutsun! —nishpa.

<sup>22</sup>Tsenam quima cutichona Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? Wanunanpaqnoqa manam ni ima jutsantapis taritsu. Tsemi astacacharcatsirninlla cacharishaq.

<sup>23-24</sup>Peru nunacunanam qayariparaq niyarqan cruscho wanutsinapq. Mandacoq caq saserdoticuna y nunacuna tseno bullacurcuyaptinnam, mañacuyanqanno Pilatu rurarqan. <sup>25</sup>Tsemi pelyatsiconqanpita, y wanutsiconqanpita llawirēcqa Barrabasta cacharerqan. Jesustanam pecunata qoycorqan munayanqanno wanutsiyānanpaq.

#### **Jesusta apayan wanucunan jircaman**

(Mateo 27.32–44; Marcos 15.21–32; Juan 19.17–27)

<sup>26</sup>Jesusta crusificaq apecarninnam, toparcayāmorqan chacrapita shamicaq

Simon jutiyuq nunawan. Pëqa carqan Cirene marcapitam. Tse nunatam mandayarqan crusta catarcur, Jesuspa qepanta apananpaq.

<sup>27</sup>Atscaq nunacunam Jesuspa qepanta ewayarqan. Warmicunanäqa allapa llaquiquiwan pepaq waqarninmi ewayarqan. <sup>28</sup>Tsenam pecunaman tumecur Jesus nerqan:

—Jerusalen marcapeq warmicuna, noqapaqqa ama waqayëtsu. Quiquiquinapaq y wamrequicunapaq waqayëqa. <sup>29</sup>Porqui chämonqam junaqcuna nunacuna queno niyänanpaq: ‘¡Cushiquicho cayätsun mana wachacoq qolloq warmicuna, y mana llullu chicheqcuna.’ <sup>30</sup>Tsepinmi mantsaquewan jircacunata nunacuna niyanqa, ‘Juclla janäcunaman jeqamur niticarcalläyämë mana jipalläyänäpaq!’<sup>d</sup> nishpa. <sup>31</sup>Si noqa, cawecaq montino quecapti, queno rurayäman; israel nunacunanäqa tsaquishqa montinolla quecar, jimanorac jipayanqa?

<sup>32</sup>Jesustawanmi llutan ruraq ishcaq nunacunatapis apayarqan crusificayänanpaq. <sup>33</sup>Calabera niyashqan sitiuman chäratsirnam, Jesusta crusman clabayarqan, ishcan mana alli ruraqcunatapis tsenolla, junta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. <sup>34</sup>Jesusnam nerqan:

—Papällä, que nunacunata perdonequi. Manam musyayantsu ima rurayanqantapis.

Tsepitnam soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyänanpaq sortiyayarqan. <sup>35</sup>Tsechonam nunacuna shëcar ricarëcayarqan. Y autoridacunanam Jesusta burlaparnin niyarqan:

—Juccunataqa salbashqam. Mä rasonpa, Dios Acrashqan carnenqa, y pepita shamushqa carnenqa, canan quiquinpis salbacutsun.

<sup>36</sup>Soldaducunapis witicurmi, Jesusta burlapar puchqoq binuta uputsita munar, queno niyarqan:

<sup>37</sup>—¡Israel nunacunapa reynin carnenqa, quiquiqui salbaqui!

<sup>38</sup>Cruspa puntanchomi juc letrero queno escribirëcarqan: “Quemi israel nunacunapa reynin” nishpa. <sup>39</sup>Griegupa, \*romanupa y hebreupa parleninchomi escribishqa carqan.

<sup>39</sup>Tsenam tsecho clabarëcac jucnin mana alli ruraq nunapis Jesuspita burlacurnin, queno nerqan:

—Qamchi Dios Acrashqan canqui. Mä, tseno carqa, quiquiqui salbacuricur noqacunatapis salbarayämë.

<sup>40</sup>Peru jucnin caqnam mana alli ruraq mayinta piñaparnin, queno nerqan:

—¿Manacu Diosta mantsacunqui condenashqa quecarninpis? <sup>41</sup>Noqantsicqa mana alli rurenintsicpitam quecho jipecantsic. Peru que nunaqa manam ni ima mana allitapis rurashqatsu.

<sup>42</sup>Jesustanam queno nerqan:

—Tëtalla, noqalläta yarpecamanqui yö mandaquiniquicho quecar.

<sup>43</sup>Jesusnam nerqan:

—Rasontam neq: Canantämi noqawan canqui paraiso nishqan shumaq cawaqui marcacho.

#### **Jesus cruscho wanun**

(Mateo 27.45–56; Marcos 15.33–41;

Juan 19.28–30)

<sup>44</sup>Tse öram pullan junaqpita asta lastrescamayaq patsa pasepa paqasyäcurcorqan. <sup>45</sup>Intipis manam atsicyarqantsu. \*Templu rurincho cortinapis tse öram ishqueman rachirëqan. <sup>46</sup>Jesusnam qayaricorqan queno nishpa:

—¡Diosllä, qamtam almalläta qoycoq!

Tseno nirirnam wanurerqan.

<sup>47</sup>Soldaducunapa capitanninmam tsecuna pasacoqta riquecur Diosta alabarnin, queno nerqan:

—Rasonpam que nunaqa alli ruraq cashqa.

<sup>48</sup>Tseman ellucashqa llapan nunacunanam tsecuna pasaconqanta riquecur, allapa llaquiquiwan pechuncunatapis cutarraq cuticuyarqan. <sup>49</sup>Jesusta rereq nunacunanam y Galileapita qatimushqa warmicunanam carullapita llapanta ricarar quecayarqan.

#### Jesusta pampayan

(Mateo 27.57–61; Marcos 15.42–47;  
Juan 19.38–42)

<sup>50</sup>Tsechomi carqan juc nuna Dios munashqanno cawaq, Jose jutiyoc. Pemi Judeacho quecaq Arimatea marcapita carqan. Pepis carqan israel nunacunapa autoridaninmi. Que nunam allapa alli carnin, allicunallata ruraq. <sup>51</sup>Autorida mayincuna Jesusta wanutsiyānanpaq parlayaptinpis, pëqa manam munarqantsu. Tse nunaqa Teyta Diospa mandaquinintam shuyararqan. <sup>52</sup>Pemi Pilatuman ewar, mañarqan Jesuspa ayanta pampecunarpaq. <sup>53</sup>Tsenam Jesuspa ayanta cruspita yarpäratsir, finu sabanaswan piturcur, aparqan qaqacho uchcushqa \*sepultura-man pampaq. Tsechoqa manaran pitapis pampayarqanraqtsu. <sup>54</sup>Tse junaqqa biernis dispira tardinam carqan, y qallecorqannam \*jamacuyānan junaq.

<sup>55</sup>Galileapita Jesusta qatir shamushqa warmicunanam ewayarqan Josepa qepanta. Pecunam ricayarqan Jesuspa sepulturanta y imano pampayanqanta. <sup>56</sup>Tsepita wayincunaman cutirirnam, shumaq pucutaq perfumita prebiniyarqan Jesuspa ayanta llushiyānanpaq. Peru ley mandacushqanno, \*jamaqui junaq captinnam, jamacuyarqan.

#### Jesus cawarimun

(Mateo 28.1–10; Marcos 16.1–8;  
Juan 20.1–10)

**24** <sup>1</sup>Domingu qoyanam prebiniyanqan pucutaq perfumita aparcur, Jesus pamparanqanman ewayarqan. ¿Waquin warmicunanam yanaqäyarqan. <sup>2</sup>Chärirnam, taririyarqan tsaparaq qaqataqa juc laduchona quecaqta. <sup>3</sup>Ruriman yecurirnam, Teyta Jesuspa ayantaqa tariyarqantsu. <sup>4</sup>Tsenam imano quetapis puediyarqantsu. Tseno quecayaptinnam, ishcaq nunacuna chipapëcaq bestishqa juclla yuripicuyarqan. <sup>5</sup>Tsenam mantsaquewan tse warmicuna qoncuriquicuyarqan urcuncunapis patsaman chanqanyaq. Tse nunacunanam niyarqan:

—¿Imanirtaq cawecaq nunata ashianqui wanushqacuna pamparāyanqancho? <sup>6</sup>Manam quecho-natsu; cawarimushqanam. ¿Manacu yarpāyanqui qamcunawan Galilea marcacho quecar, queno nishpa willayāshonquequita? <sup>7</sup>Presisanmi \*Diospita Shamushqa Nunata jutsasapacunaman entregayānan \*cruscho wanutsiyānanpaq. Y wanushqanpitam quima junaqlata cawarimonqa' nir.

<sup>8</sup>Tseta wiyaririnnam, warmicuna yarpäriyarqan Jesus tseno willacushqanta. <sup>9</sup>Tsepita cutirirnam, chunca juc (11) apostolcunata y tsecho llapan quecaqcunata willayarqan \*sepultura-cho ricayanqanta y wiyayanqanta. <sup>10</sup>Tse apostolcunata willaqcunaqa cayarqan Maria Magdalenam, Juanam, Santiagupa mamānin Mariam y mas warmicunam. <sup>11</sup>Willacuyanqanta wiyaririnnam, apostolnincuna bufunadapaq churar creyiyarqantsu.

<sup>12</sup>Imano captinpis, Pedroqa sharcurmi coripa ewarqan Jesus pamparashqanman. Sepulturaman chärirnam, pucticur

qawecorqan y ricarerqan Jesus  
wancurashqan sabanasllatana. Tseta  
ricarirnam, yarpacachar wayiman  
mantsacashqa cuticorqan.

**Jesus yuripun Emaus marcaman  
ewaqcunata**

(Marcos 16.12–13)

<sup>13</sup>Tse tardinam, ishcaq qatiraqnincuna  
euquicayarqan Emaus nishqan  
marcaman. Tse marcaqa Jerusalenpita  
pitsqa quilometruchomi carqan.

<sup>14</sup>Euquicarninam, Jerusalencho llapan  
pasacushqancunata parlayarqan.

<sup>15</sup>Tseno parlar cäyitsinacur ewecayap-  
tinnam, Jesus yurircur pecunawan juntü  
ewarqan. <sup>16</sup>Peru riquecarpis, manam  
reqiyarqantsu Jesus canqanta. <sup>17</sup>Tsenam  
Jesus taporqan:

—¿Imata parlartaq euquicayanqui?  
—nir.

Pecunanam llaquishqa shäcuriyarqan.

<sup>18</sup>Tsenam Cleofas jutiyoq caqna nerqan:

—Qamllachi Jerusalencho quecar,  
¿que junaqcuna imapis pasaconqanta  
musyanquitsu?

<sup>19</sup>Jesusnam nerqan:

—¿Imataq pasacushqa?

Pecunanam niyarqan:

—Juc nunam carqan Nazaret  
marcapita Jesus jutiyoq. Pemi carqan  
Diosnintsicpa \*profetan. Rureninwanpis  
y parleninwanpis allapa puedeqmi  
carqan Diospa y nunacunapa nopancho.  
<sup>20</sup>Petam \*saserdoticunapa mandacoq-  
nincuna y autoridacuna entregayarqan  
condenar cruscho wanutsiyānanpaq.

<sup>21</sup>“Imanomi noqacuna peman  
marcäcuyarqä, ‘pechi \*israel nunacu-  
nata libramäshun’ nishpa. Peru tseno  
marcäquicayaptipis, quima junaqnam  
peta wanutsiyānanqan. <sup>22</sup>Manam tsepis  
tsellatsu. Noqacunawan pureq warmicu-  
nam canan qoya qoyalla Jesus pampa-  
rashqanman ewar, espantaquipaqa

willacayämushqa. <sup>23</sup>Jesuspa ayanta  
mana tarirninmi, wayiman  
cutiyämorqon. Y niyämorqon \*anjelcu-  
nash pecunata yuripur, ‘Jesusqa  
cawanmi’ niyarqonaq. <sup>24</sup>Tseno  
willayämaptinnam, waquin yanaqicuna  
ewayarqon sepulturaman, y warmicuna  
willacuyanqannollash tariyarqonaq.  
Peru Jesustaqa manash ricayarqonaq-  
tsu” nir.

<sup>25</sup>Tsenam Jesus nerqan:

—¿Qamcunaqa imalaya upataq y rumi  
shonqutaq cayanqui Diospa profetan-  
cuna willacuyanqanta mana  
creyicuyänequipaq! <sup>26</sup>¿Manacu \*Dios  
Acrashqan tseno sufrir jipanan presisar-  
qan, manaraq glorianman cuticur!  
—nir.

<sup>27</sup>Tseno nirnam, pecunata cäyitserqan  
\*Diospa palabran escribirëcaq pepaq  
willaconqanta. Moises escribishqanpita  
qallecur, asta Diospa profetancuna  
escribiyashqanyaq quiquinpaq parlecana-  
qanta cäyitsirnin.

<sup>28</sup>Emaus marcaman yecurëcayaptin-  
nam, Jesusqa nänipa pasacoqno carqan.

<sup>29</sup>Peru pecunanam mañepa queno  
niyarqan:

—Noqacunawan quedacushun. Allapa  
tardinam, patsapis paqasyärinmam.

Tsenam Jesus pecunawan quedacor-  
qan. <sup>30</sup>Micuyānanpaq mesaman  
täcuriyaptinnam, tantata Jesus tsarircur,  
Diosman mañacurir, paquiricur  
pecunata qorerqan. <sup>31</sup>Tse öram  
nawincuna quichacäreq cuenta  
reqiriyarqan Jesus cashqanta. Tsenam  
juclla tsincarercan. <sup>32</sup>Pecunanam  
parlayarqan:

—Jesus captinchi, nänichoqa  
shonquntsic allapa cushicorqon, Diospa  
palabranta willapar cäyitsimashqa  
—nir.

<sup>33</sup>Tsenam jinallacho Jerusalenman  
cuticuyarqan. Chäirnam, taririyarqan

chunca juc (11) apostolcunata y waquin qatiraqnincunatawan ellucashqa quecayaqta. <sup>34</sup>Tse ellucashqacunanam niyarqan:

—Rasonpam Teyta Jesusqa cawari-mushqa. Simontam yuripushqa.

<sup>35</sup>Tsenam Emauspita ishcan cuteqcu-napis willacuyarqan nänicho ima pasayanqanta, y tantata paquenqan öra reqiriyänqanta.

**Jesus yuripun \*disipuluncunata**

(Mateo 28.16–20; Marcos 16.14–18;  
Juan 20.19–23)

<sup>36</sup>Tseno parlecayaptinmi, chopincuna-man yurircur Jesus napacurerqan queno nishpa:

—Alli pasaquicho cayë —nir.

<sup>37</sup>Tsenam limpu mantsaquecuyarqan “¡Queqa almatsum o imam!” nishpa.

<sup>38</sup>Jesusnam nerqan:

—¿Imanirtaq mantsacäyanqui?

¿Imanirtaq mana creyianquitsu noqa canqäta? <sup>39</sup>Que maquïta, chaquïta ricayë. Yatayämë, noqa canqäta musyayänequipaq. Almapaqa manam etsan ni tullun cantsu. Ricayämanquequi-nomi noqapaqa can —nir.

<sup>40</sup>Tseno nirmi, riquetsicorqan maquin-cunata y chaquincunata. <sup>41</sup>Tsenam cushiquiwan y mantsaquewan creyiyar-qanraqtsu pe cashqanta. Jesusnam nerqan:

—¿Micurinäpaq imallapis cayäpushunquicu? —nir.

<sup>42</sup>Tsenam pescadu cancashqata y abejapa mishquinta, qoriyarqan. <sup>43</sup>Chas-quirirninnam, nopancunacho micorqan.

<sup>44</sup>Tsepitanam nerqan:

—Queno pasamänantaqa, qamcuna-wan quecarmi, willayarqaq Diospa profetancuna, \*Moises escribishqan leycuna, y salmu libruchopis noqapaq escribirëcanqan cumplicänan cashqanta.

<sup>45</sup>Tsepitanam Diospa palabrantä pecunata alli cäyitserqan. <sup>46</sup>Tsemi nerqan:

—Quenomi Diospa palabran noqapaq escribirëcan: ‘Dios Acrashqantam wanutsiyanqa. Y quima junaqllatam cawarimonqa.’ <sup>47</sup>Y noqapa juticho Jerusalem pita qallecur jinantin nasioncunapa ewar, nunacunata willapäyätsum jutsa rurayanqancunata jaqiriyaptin perdonashqa cayänanpaq. <sup>48</sup>Qamcunam llapanta ricashqa carnin, testigoqa cayanqui. <sup>49</sup>Qamcunamanmi cachamushaq Papäni änicushqan \*Santu Espirituta. Tsemi quecäyë Jerusalemllachoraq asta Diospa podernin chämoqta chasquiyanquequiyäq.

**Jesus sieluman cuticun**

(Marcos 16.19–20)

<sup>50</sup>Tsepitanam disipuluncunata pusharqan Betania jircaman. Tsecho-nam maquina raraman pallarcur, pecunata bendisicorqan. <sup>51</sup>Tseno bendisicarninnam, pecunapita pallaricar, sieluman eucorqan. <sup>52</sup>Pecunam qonquricur adorarirnin, Jerusalemman allapa cushishqa cuticuyarqan. <sup>53</sup>Imepis tse \*templulla-chomi Diosta alabarnin, cacuyarqan. Tseno catsun.